
生命的狂欢

——文艺复兴时期文学研究综述汇

编

中文系 07 级 外国文学史 (1)

研究型教学 试点班

指导老师：苏 晖

主 编：李 红

二〇〇九年六月

目 录

莎士比亚十四行诗 研究综述.....	文学 0701 班 3
一、莎士比亚十四行诗的主题与思想.....	5
二、结构研究.....	8
三、语言特色.....	10
四、对诗中意象的研究.....	11
五、关于单首诗的研究.....	12
六、国内翻译状况及对翻译的研究.....	13
结语.....	15
参考文献.....	16
第 1 小组成员分工情况.....	18
《罗密欧与朱丽叶》 研究综述.....	文学 0702 班 19
一、研究历史.....	21
二、研究方法与研究成果.....	22
三、存在问题.....	27
参考文献.....	28
第 2 小组成员分工情况.....	30
《麦克白》 研究综述.....	文学 0703 班 33
1、国外的《麦克白》研究.....	35
2、《麦克白》在中国.....	39
参考文献.....	49

第3小组成员分工情况.....	52
《暴风雨》 研究综述.....	文学 0704 班 53
一、研究状况.....	55
二、研究中存在的问题.....	59
三、研究前景与展望.....	60
参考文献.....	61
第4小组成员分工情况.....	63
《十日谈》 研究综述.....	文学 0705 班 65
一、国内研究情况综述.....	67
二、国外研究情况综述.....	74
三、问题、空间及展望.....	86
参考文献.....	87
第5小组成员分工情况.....	90
《巨人传》 研究综述.....	文学 0706 班 91
一、研究历史及评价.....	93
二、研究内容.....	95
三、研究的不足.....	103
四、研究前景展望.....	104
参考文献.....	105
第6小组成员分工情况.....	106
《堂吉诃德》 研究综述.....	07 中文试验班 107
一、作品简评.....	109
二、国外的接受及研究状况.....	110
三、国内的接受及研究状况.....	112

四、研究现存在问题.....	124
五、前景探索.....	125
参考文献.....	126
第7小组成员分工情况.....	128
《坎特伯雷故事集》 研究综述.....07 对外汉语	129
研究现状.....	131
一、有关《坎》“现实主义、宗教情怀、人文主义”的综述.....	131
二、“女性意识”方面的综述.....	133
三、框架体结构方面的综述.....	134
四、“狂欢化、喜剧性、讽刺性”方面的综述.....	135
五、与其他作品的比较综述.....	137
六、《坎特伯雷故事集》的文学史地位.....	139
七、其他角度.....	139
研究中存在的问题及可研究的方向.....	140
参考文献.....	141
第8小组成员分工情况.....	145
附件一：研究综述之写作步骤及具体要求.....	147
附件二：研究综述报告评分标准.....	148
编 后 语.....	149

莎士比亚十四行诗

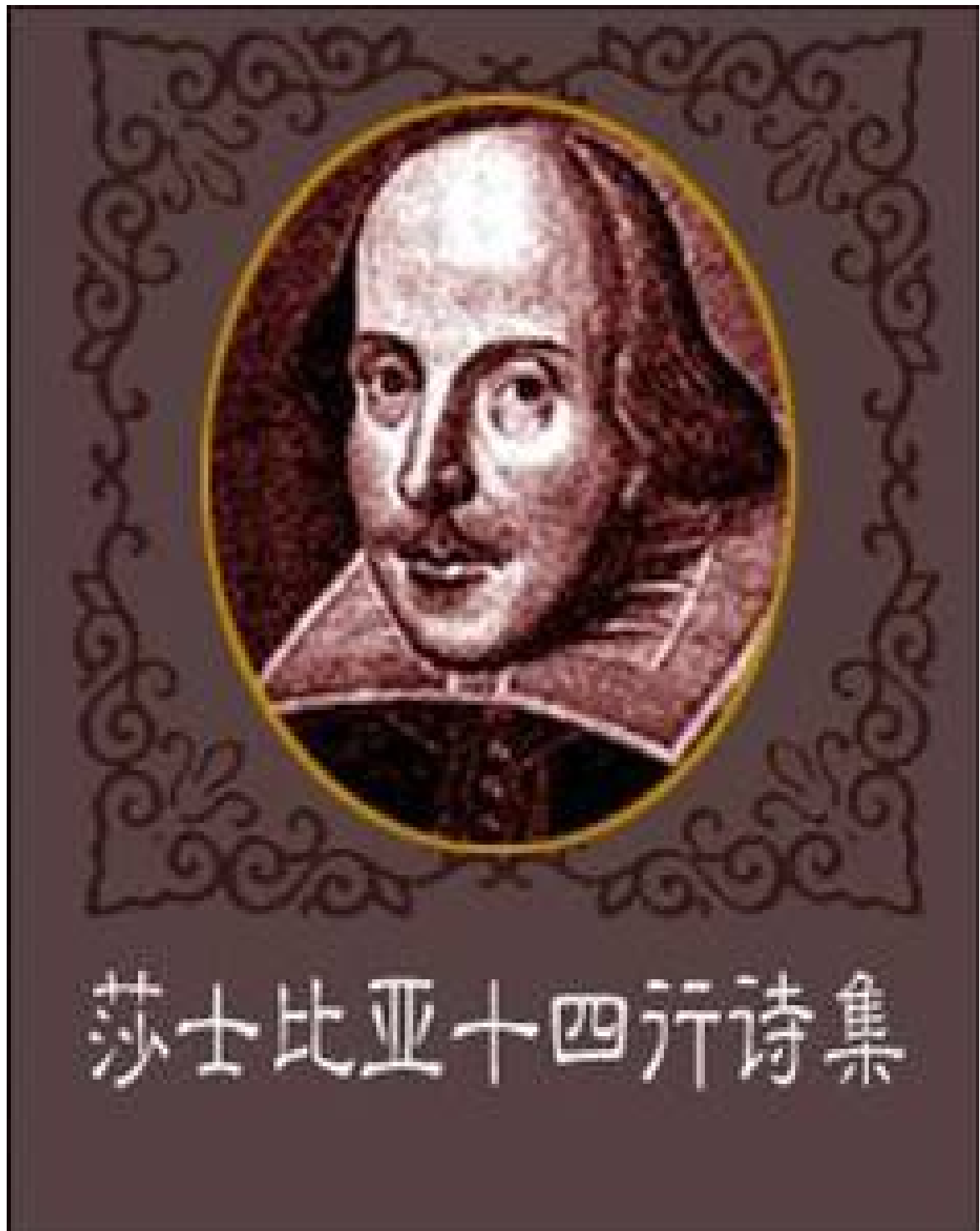
研究综述

中国语言文学类 2007 级 01 班

陈 茹

赵旭霞 刘海斌 李先陇

马 岚 贺丽萍 汪 霞



莎士比亚十四行诗研究综述

根据研究者的考证，莎士比亚十四行诗诞生于他的第一个创作时期，大约在 1592-1598 年，当时就受到了人们的赞誉，1609 年出版了第一个四开本的诗集，其后陆续有新的版本出现。但它并没有像莎士比亚的戏剧那样获得如此高的推崇反而遭受到了冷遇，虽然没有被人遗忘，但偶尔被人提起却是被否定的对象，之后的两百年莎士比亚的十四行诗一直处于这样的尴尬地位。但是从十八世纪以来，莎士比亚的十四行诗已经引起了人们的兴趣和种种争论；到了十九世纪，浪漫派诗人给予了它很高的评价，从而扭转了对莎士比亚十四行诗的一些误解；进入二十世纪以后，人们开始用新的方法和理论去研究莎士比亚的十四行诗，并得出了新的认识和评价，这对整个莎士比亚研究是一个不小的贡献，因为我们可以通过对莎士比亚十四行诗的研究加深对莎士比亚整个文学创作的研究。这篇研究综述主要是对主题与思想、结构、语言、单首、翻译等方面的研究。

一、莎士比亚十四行诗的主题与思想

关于莎士比亚十四行诗的主题和思想，历代以来学者们莫衷一是，但归纳起来，学者们的研究角度主要有以下几种：

1、美、善、真的主题

莎士比亚研究专家、著名学者王忠祥教授在其《真、善、美的统一——评莎士比亚的〈十四行诗〉》一文中认为莎士比亚十四行诗的主题是“美、善、真”。他在文中写道：在总主题的统帅下，从纵横两方面看，大体可以分为以下几类：(1)歌颂友谊与爱情，在文艺复兴时期，诗集大部分是歌颂友谊与爱情的，有人认为主要是歌颂友谊，有人认为主要是歌颂爱情。王忠祥教授同意后一种观点。(2)揭发与批判资本主义原始积累时期英国社会的假、丑、恶。(3)战胜时间与死亡、医治病痛与忧伤、追求幻想与希望。(4)通过优伶生涯的反映，抒发炽烈的情感。王忠祥教授认为：在文艺复兴时期，莎士比亚的十四行诗把真、善、美统一起来了。他不是平庸的描写文艺复兴时期英国社会生活，而是以其优美的形式和高度的技巧，艺术的概括当时的真实社会；以其激动人，感染人的艺术魅力，引起人们的美感，给人以美得享受。与王忠祥教授的观点较一致的其他学者还有朱达，他

认为莎士比亚十四行诗的主题不再局限于天上神仙、世间美人的结合或尘世间男欢女和的爱情范围，而是向人间真情扩展——抒发出新兴资产阶级竭力冲破藩篱、发展自己的呼声，歌颂人的伟大力量和人生的最高标准：真、善、美。

学者王改娣在其文章中也总结性的概括了大多数中国学者对莎士比亚十四行诗思想与主题的看法：大多数中国学者认为莎士比亚十四行诗的思想主题主要包括情爱观、伦理观、审美观三个方面，而它们又分别是以美、善、真为理想的。莎士比亚十四行诗的情爱观里包含着对美的肯定和享受，以歌颂友谊、爱情为基础，通过对爱友之美、情爱之美的赞颂，传达了诗歌艺术能够战胜时间实现美的永恒的理想；莎士比亚十四行诗的伦理观是以求善为理想的，它塑造了一个弃恶从善、惩恶扬善的社会秩序，这种善是要抨击虚伪、丑恶的旧伦理体系，通过道德熏陶、理性引导和人为努力达到和谐社会的理想境界；莎士比亚十四行诗的审美观代表了莎士比亚对艺术的最高理想，他强调真实情感的自然流露、真实人性的倾心描摹、真实社会的客观揭露，以及艺术上的不事雕琢、崇尚自然，这种真又是以美为客观对象，通过善的引导而最终实现的，是与美、善高度统一的真。莎士比亚的十四行诗以歌颂友谊和爱情为主要内容，赞颂美好的感情世界，渴

望美好的生活。

2、时间主题

关于莎士比亚十四行诗的时间主题，较有代表性的研究学者是西南师范大学的罗益民教授，他在其《时间的镰刀：莎士比亚十四行诗主题研究》一文中指出诗中人的身份，是一个大我，是文艺复兴时期英国人的缩影，透过他可以看到当时人们对时间的看法。他认为：首先，时间在莎士比亚十四行诗中表现出强大的摧毁力和破坏力；其次，莎士比亚十四行诗中一个最大的主题就是关于时间的描写和论述。“人生无常，是莎士比亚十四行诗中一个潜在的主题，成为诗组的一个基本调子和理由，以战胜无情的时间，同时提出了战胜时间的三种方式：结婚生子；文学创作；爱可以使人永恒。对于这个主题，吴笛在《论莎士比亚十四行诗的时间主题》中认为“单纯歌颂美貌以及友谊和爱情并非这部作品的本意，在十四行诗集中，无论是美还是友谊和爱情，都受到时间的制约。莎士比亚力图通过对艺术、爱情等超越时间之物的探寻，来超越人的生命隶属于时间的被动地位。”他认为正是莎士比亚对时间的观点也就很好解释莎士比亚由喜剧向悲剧过度的一种反应。存在的问题主要是国内的学者大多承袭国外研究的一些传

统的观点，对时间主题的挖掘还停留在表面，或者只把它当作一个旁枝看待而忽略它所象征的深沉的蕴涵，在这方面我们可以多做一些延伸。

3、及时行乐、莫负青春、人生无常三个主题

这个观点是西南师范大学的罗益民教授在其《莎士比亚十四行诗三个主题》一文中提出来的。这三个主题是承继西方文学的传统而来，有其历史和时代因素

4、友谊和爱情的主题

这是十八世纪就已经流行的对莎士比亚十四行诗的传统解释。诗中表达出对友谊和爱情忠实的要求，即真爱。研究者认为莎士比亚对这两个主题的反复强调是在颂扬人与人之间的和谐关系。但其后有研究者反驳认为诗中的友谊并不单纯而包含在一种超越友谊的情感，即同性肉欲的情感。国内研究者田俊武、陈梅在《在歌颂爱情和友谊的背后----莎士比亚十四行诗的同性恋主题》一文通过分析欧洲同性恋风尚和十四行诗的内容和措辞认为诗中莎士比亚对青年男子的爱不是普通的朋友之间的爱而是同性之爱，而前十七首劝婚诗则是诗人对所爱之人的试探。这种说法可以作为研究的一个方面进行探讨，在研究的时候要注意不能够太极端，否则会给十四行诗带来一些负面的影响，或者说从某种意义上消遣

了它。

5、关于生命与永恒的主题

对此，国外的批评家如威尔特·奈特研究过十四行诗中的象征因素和永恒因素；国内有李正栓的《莎士比亚十四行诗内美初探》从生命内涵和生命形式进行研究，挖掘其中的内在美，认为这种内美通过爱、诗与永恒这些主题得以充分的表现。目前，国内关于这一话题的研究大体上还是很欠缺的，这是值得我们反思并采取行动的。

6、莎士比亚十四行诗的思想

关于莎士比亚十四行诗的思想，学者认为主要是人文主义思想、基督教观念（圣经内蕴）。人文主义思想主要体现在莎士比亚对于友谊和爱情的执着追求、对于现实的抨击等；基督教观念则是通过他对背叛自己的友人和黑夫人的宽恕体现的，表达出了诗人的是善与仁慈。目前关于莎士比亚十四行诗的思想研究国内的成果较少或者还不够深入，这一点应该是日后研究需要特别注意的地方，也是继续前进的方向。

综上所述，关于莎士比亚十四行诗主题的争论可以说是众说纷纭，我们或

许按照巴赫金的复调理论认为十四行诗存在着多种主题，它们彼此独立存在：

友谊、爱情、时间、美善真、同性恋。但我们或许也可以将它们统一起来落脚到时间

落脚到存在于时间中的友谊、爱情、历史、美善真，落脚到存在于时间中的属于个

体的友谊、爱情、美善真，落脚到存在于时间中的属于个体的永恒友谊、爱情、美

善真，落脚到个体对于现实生命的种种憧憬与理想——返回到“人类本来生活

在没有时间的永恒的伊甸园”。尽管大家都各执一词，但我们仍然希望能够找到

或论证出所谓最终或真正的主题，这也是我们目前感到遗憾和尴尬的，而要解

决这个问题则需要我们对各个主题及它们之间的关系进行系统的梳理、归纳和总

结。

二、结构研究

A、整体结构研究

1、诗集的排序问题。

“多数学者维护索尔普的排法，认为那可能是莎士比亚自己安排的次序。他

们对这个诗集提出了不同的分类方法，分成若干诗组或段落，用情节、思想、感

受、引力中心等发展线索把它们相互联结起来。当然也同意少数诗被错放。”

(p79)而那些主张重新排序并作出努力的编者和批评家最后“似乎都已失败告终”。“关于顺序的争论也和其他问题一样虽然有着一些学术成就，但没有实际结果。而索尔普的排法很有可能是根据内容而不是写作前后。”我们的观点是，也许索尔普的排法并不是最符合莎士比亚原意的，但它是我们目前所能接受的最为合理的事实。

2、诗集的分组问题。

研究者在十八世纪就已经提出的三分法的基础上进行了细分，现在被许多评论家所接受的是高栏茨的三分法，即 A、“善天使”：第 1-126 首，内部又分为爱的崇拜（1-26）、爱的轨迹（27-98）、爱的胜利（100-126）；B、“恶幽灵”：127-152；C、“爱情之火”：第 153 和 154 两首诗。虽然这种分法很经典，但我们相信还是可以再进一步细分的，只是这时候要考虑诗歌内容、情节和情感的连续性和整体性。

3、多种结构的运用。

英体结构，莎士比亚的十四行诗在结构上一般为英体结构：三个四行和一组

对句；意体结构在莎士比亚的十四行诗系列中，意大利体的二段结构仅次于英体的四段结构，比较常见，意体二段结构常常是前八行提出问题，设置疑问，铺垫主题背景或表达一种渴望，后六行主要是针对前一部分做出回答，给出评论或解决问题，第九行在意思和形式上都常有一个转折，比如莎士比亚的第 63 首十四行诗就是在内部结构上和意体很类似；三段式结构，比如第 54 首，这首诗的结构和前两种结构都不符合，明显地分为三部分；生死循环的神话结构。它延伸了诗的隐喻意义，使他所怀念的挚友具有神性的力量，如第三十一首。

4、对话形式。

莎士比亚的十四行诗多采取对话式的叙述，即自我设立一个交谈的对象“你”。一般的看法是：“你”指代的是诗人心目中的挚友或情人，诗人在诗中主要涉及了两个人物，一是其男友，一是其情人。而习传进的《幻象、分化、音律及其翻译——重读莎士比亚第 31 首十四行诗》在谈及莎士比亚的十四行诗中的交谈对象“你”时，提出这首诗中的“你”和其他诗中的“你”的所指是不同的，这里的“你”是一种实指与虚指的结合，是现实与幻想的结合。这种分析还是比较准确的，我们可以运用对话理论进行深入研究。除了，对于造成对话感觉

的“你”的研究之外，韦泽，戴维光还认为莎士比亚十四行诗中还有一个发言者，发言者在此的作用是铭记。

5、戏剧色彩。

结构主义和文体学从诗歌意象、修辞、音律等角度进行分析，得出的结论倾向于把它作为抒情诗。相反，历史学派和心理学派的观点认为：诗集更像一部莎士比亚无意完成的喜剧。这是研究莎士比亚十四行诗的一个全新的视角，用戏剧研究的方法研究十四行诗的戏剧特征。这种研究的尝试给我们带来了全新的感受和体验。张霞《论莎士比亚十四行诗主题中的戏剧性特征——对 1—126 首十四行诗的戏剧元素的新解读》中分析诗中的戏剧主题、情节、人物及矛盾冲突等戏剧元素的存在从而论证莎士比亚十四行诗的戏剧性特征。我们或许通过这种方法将莎士比亚的十四行诗和戏剧研究结合起来进行研究，从而扩宽对莎士比亚的研究范围。

B、单首诗的结构分析：

1、莎士比亚十四行诗的段式结构是四、四、四、二，即全诗共分为四个诗行组，第一、二、三节的行数均为四，末节的行数为二，韵式为莎式，即 abab cdcd efef

gg，也是以四个诗节安排的，这四个诗节在内容上依照“起承转合”展开，变化，同时也符合“正反合”的变化规律。

2、在句法结构上大量使用模棱两可的搭配方式，把对同一概念的多样化论证糅合进十四行诗严谨的韵律格式中，表现作者错综复杂的心境。

3、莎士比亚十四行诗的节奏，采用的为五音部和十音部的抑扬格，诗人在运用这一传统节奏时，为了强调某一个词或为避免诗的单调而不时变化重音。

4、在韵脚上，莎士比亚十四行诗一般是遵照英体韵式，分为四节，但在内部逻辑结构上，除了英体结构的四段式外，意体结构的二段式，甚至不同于英体和意体的三段式都很常见。而且，由于莎士比亚独特的诗歌手法，有些四段式或两段式结构也表现出不同于传统的特点。

另外，对于结构的研究，有学者还从音乐的角度去解析研究莎士比亚十四行诗，认为莎士比亚十四行诗在内在上具有音乐美。总之，对于结构的研究，学者们做的还是比较完善的，也受到了很大的学术成就，对我们继续深入研究莎士比亚十四行诗做了铺垫。

三、语言特色

莎士比亚十四行诗所运用的语言与现代英语之间还存在着很大的差异，这给学者们的研究带来了很大的挑战。而要研究莎士比亚十四行诗首先就要突破语言这一大关，所以莎士比亚十四行诗语言的研究也占了很大的比重。国内的研究主要有以下几种情形：

习传进的《幻象、分化、音律及其翻译——重读莎士比亚第 31 首十四行诗》以莎士比亚十四行诗中的第 31 首为例，从这首诗的幻象结构、分化的话语以及和谐的音律的角度，对莎士比亚的十个提出一种新的解读方式，同时也指出了我国所流行的该诗的三种译文中的“失真”问题。卢长兰的《词中含词 语中酝语——双关语在莎士比亚十四行诗中的巧妙运用》一文，以第 3 首十四行诗中的“age”、“old”和前缀“re-”的反复使用来隐喻美和青春不能常在，人不能永生，只能靠后代将其延续的主题思想。又以第 135 首中巧妙利用“will”一词的多义性反映诗人与“黑肤夫人”的爱情纠葛为例，来初步探索莎士比亚十四行诗中的双关语运用的巧妙和独特之处。

另外，研究者还从语言的模糊性、多重复义、隐喻、暗喻、矛盾修辞手法等音

系层、词汇/语法层、语义层等方面考察莎士比亚十四行诗的语言风格从而获得莎士比亚十四行诗的新的文学阐释的感受和评价，这对我们的深入研究具有很好的辅助作用。

四、对诗中意象的研究

莎士比亚十四行诗中运用了很多意象：玫瑰、星星、夏天、大海以及狼狮虎等美好以及残暴的意象，通过这些意象莎士比亚表达了他对爱友的爱和忠诚，也哀叹时间的无情。学者们从这个角度出发进行了一些探索，以此为媒介来探究莎士比亚的内心世界。这些研究主要是：对诗中意象的翻译研究，如对 summer 的翻译研究；进分类研究，在田俊武、程宝乐的《浅析莎士比亚十四行诗中的意象》一文中就将莎士比亚十四行诗中的意象分为自然意象、时间意象、动物意象、海洋意象等系列，另外其他学者认为莎士比亚十四行诗中还存在着中心意象和多重意象；个体研究，如《莎士比亚十四行诗中太阳意象的神话原型分析》中从神话原型批评的角度分析了太阳的象征意义及原型意义；还有其他学者分析了镜子意象并对该意象进行深沉挖掘；周小英的文章——《李商隐“无题”诗和莎士比

亚“十四行”诗意象主要表现形式之比较》从比较文学的角度将李商隐“无题”

诗和莎士比亚“十四行”诗意象的主要表现形式进行了比较，认为二者在此方

面的同大于异即都将意象分为了潜沉意象和扩张意象。

“诗歌的意象并不仅仅是一个机械的表达，特别在莎士比亚的后期，它是各种思想火花的融合。”因此我们可以多角度的分析隐藏于莎士比亚十四行诗意象中的各种复杂的思想，从而不断的接近莎士比亚的内心世界。

五、关于单首诗的研究

人们对十四行诗某些篇章的研究比较集中，比如第十八首、第二十九首、第六十六首、第七十三首、第一百一十六首、第一百二十七首等。其中对第十八首十四行诗的研究最为集中。比如第十八首十四行诗的主题（真善美主题、时间主题、音乐主题）、社会价值、文学功用、语言艺术、音韵美、修辞手法（对修辞手法的研究甚多，比较详尽）、格律与韵律、意象、不同译文比较、语篇连贯、句法文法、结构形式等。大多数学者对第十八首十四行诗高度赞扬，称其为十四行诗中的经典篇章，这是肯定的。研究者对分析与研究面面俱到，从不同的角度和各个方面对

第十八首十四行诗进行深入挖掘，紧密结合文本与理论知识。这一点值得我们学习与思考，同时我们也可以把对第十八首十四行诗的研究方法带入其他章节或文本，从而我们就可以从整体上更好地把握十四行诗。当然，也有研究者对第十八首十四行诗研究进行指证的，比如对“summer”意象的翻译和理解，认为，“summer”不仅单指夏天，是春夏之意。还有提出第十八首十四行诗的缺点的文章，如认为该诗音韵参差以及某些比喻和描述的平淡或离奇破坏了诗歌的美感。其中有一篇文章是分析文体特征的，他说本文不可能顾及到诗歌的所有文体特征，比如停顿和跨行连续、句法结构等，这还有待于我们进一步的研究。

虽然对第十八首的研究很全面，但是存在从个体出发来概括全体的现象，有的研究者仅仅分析了第十八首十四行诗，从而对整部十四行诗集进行评说，这是不可取的。这种研究方法不免会造成片面或窄化得效果。

其他单首研究的方面主要集中在主题、语言艺术、结构、修辞、译文研究等。从以上研究结果我们可以明显的看出，虽然这些成果价值都很高，但是如果我们从整体来看，整个十四行诗诗集 154 首，如果研究仅仅集中于这些比较受读者欢迎的篇章，势必会影响整体的研究，随着时间的渐进，对其他各个篇章将不

可怕避免的出现淡化的效果。这一点应该引起研究者的注意，当对于这些热门篇章的研究过于集中，也会出现演讲的重复，很多文章绕过来绕过去，最终还是说明了同一个问题。当然，我们不能全然否认这种研究方法，只是，莎翁的十四行诗集，是一个整体，我们要更好的把握文本，就得全面分析，面面俱到。这样才能从整体上理解十四行诗，也不会造成结论片面或点化的情况。

六、国内翻译状况及对翻译的研究

可以从翻译者和翻译技巧两个大的角度来对莎士比亚十四行诗的研究来进行归类。

第一个角度是从研究者的角度。现在广为大家熟知的是梁宗岱和屠岸两个版本，除此之外还有戴镗龄、杨熙龄等译者的译本。在这个角度上，主要有以下几个研究方向。一是比较不同译本之间的差别。比如李学欣、李旸的《莎士比亚十四行诗英译比读》（《科教文汇》2008.06），以第55首十四行诗为例，比较了梁宗岱和屠岸的两个译本，最后概括出两位译者的特点。从翻译方法来看，二者都以直译为主，但梁译更加忠实原文；在对格律韵式的处理上，梁的格律形式更加

严格规整，几乎通篇保持五顿十二字，屠岸的译本格律韵式则更富创意；在择语措辞上，梁行文典雅，译笔流畅，而屠岸的语言明白晓畅。另外，陈珊茗的《莎士比亚十四行诗不同译本评析》（《广东教育学院学报》2008年2月），则通过戴镗龄、屠岸、梁宗岱、杨熙龄的译本的比较，在音节、韵式、结尾的翻译上给以肯定和赞赏，同时分析了戴镗龄译本之所以出色的原因。二是对一个译本的翻译进行评介。例如刘新民的《评屠译〈莎士比亚十四行诗一百首〉》¹⁵³⁴¹⁵³⁴⁵从翻译的形神兼备、颇富创意的格律韵式上，给予了肯定，同时也在细节方面提出了一些值得商榷的地方。如 love、lover 是该翻译成爱人还是挚友；如 And keep invention in a noted weed (第76首，6行)屠译为“又用著名的旧体裁来创造新篇”，此例中的 noted 词意为 familiar（陈旧的），而非著名的。另外如重庆大学教授文军的《屠岸译莎翁十四行诗第18首比较》（《外语与外语教学》1995年第四期）则是比较了屠岸对第18首十四行诗的旧译和重译的区别。

另一个角度是从诗歌的翻译技巧来研究，可分为形式和内容两个方面。严复认为，优秀的译文应做到信达雅，即要形神兼备。从形式来说，主要是从韵式、音步、行数、段数等方面来进行探讨。周启付的《谈莎士比亚十四行诗的翻译》¹²⁴⁵

比较全面的探讨了上述几个问题比如梁宗岱先生有时候为了押韵而生凑韵脚、字句，使有的地方艰涩难解，梁译每行的音数改为十二音，在翻译韵式 1212 3434 5656 77 上出现的问题。刘新民的《评屠译<莎士比亚十四行诗一百首>》中，探讨了屠岸用五个音组来相仿原诗的轻重格五音步。从内容方面的研究又可以分为两类。一类是某些词或者句子中隐藏的文化信息和历史信息进行探讨，如曹明论的《莎士比亚十四行诗翻译研究》从关于与《圣经》有涉的典故，关于其他与宗教有涉的典故，关于与莎剧有关的诗行及措辞，关于双关语的译解，关于 Will 诗的译解五个方面进行了细致的探讨。另一类是从措辞和具体某些词语的翻译方面进行分析，如周启付的《谈莎士比亚十四行诗的翻译》便有对此的分析，如 129 首第二行中“是情欲在行动”，原文是“is lust in action”（是色欲在行动）。“情欲”含义较广，不确切。第九首第七行中“一切个人的寡妇”，原文是“every private widow”（每位士兵的寡妇）。

关于莎士比亚十四行诗的研究还有学者从音乐、地理学和传记学的角度进行考察，对此我们没有进行总结，因为比较文学的研究其本身的合法合理性就受到质疑；也没有过多的关注几百年来莎士比亚十四行诗研究一直在争论并悬而

未决的问题，比如 W.H.先生问题、贵族青年问题、黑肤女郎问题、竞争对手问题等等，而这又恰恰是外国学者研究考证比较多的方面。最后关于国外莎士比亚十四行诗的研究因为可资参考的文献资料的局限性而未能进行细致梳理。以上是我们此次工作所欠缺的地方。

结语

有关莎士比亚十四行诗的研究综述已经有学者做过，苏天球在 2001 年 03 期的《喀什师范学院学报》上发表了《[莎士比亚十四行诗研究综述](#)》从莎士比亚十四行诗的评论、注解版本、划分和评判、批评理论和流派以及汉译方面进行了总结和评价，具有很强学术性，稍微有所欠缺的作者所关注的主要集中在外在的与

莎士比亚十四行诗相关的研究上如评论、注解版本、批评理论和流派以及汉译等方面。我们这次所做的[莎士比亚十四行诗研究综述](#)主要着眼于研究诗歌本身的研究上，总结研究者对诗歌的主题与思想、结构、语言、意象等反方面的观点。上述总结有助于我们初学者更好的理解莎士比亚十四行诗，也为我们稍后的研究提供了一个台阶从而以此为基础去挖掘莎士比亚十四行诗中更为精妙的东西，最后形成完整的中国莎士比亚十四行诗研究理论体系。

尽管近几年来有学者认为对莎士比亚的研究似乎陷入了胶柱状态，但我们不能够放弃用新的方法和理论扩宽莎士比亚十四行诗的研究领域。或许我们可以用结构主义、解构主义、神话原型理论、文学符号学去研究，虽然可能也无法获得出更好的评价，但一定要去尝试以后才会有所发现和创新，这一点是极为重要的。既然我们公认“莎士比亚属于所有的世纪”，那么我们对莎士比亚的研究就不会结束，而对作为打开莎士比亚内心世界的钥匙的 154 首十四行诗的研究就更应予以重视。

参考文献

文学作品：[英]莎士比亚：《莎士比亚十四行诗集》，屠岸译。上海译文出版社
1988年10月第2版。

论文：

王忠祥：《真、善、美的统一——评莎士比亚的〈十四行诗〉》，《华中师范大学学报(人文社会科学版)》1981年01期：80-89。

罗益民：《时间的镰刀：莎士比亚十四行诗主题研究》。

吴笛：《论莎士比亚十四行诗的时间主题》，《外国文学评论》2003年02期。

罗益民：《莎士比亚十四行诗三个主题》，《西南师范大学学报(人文社会科学版)》2005。

田俊武、陈梅：《在歌颂爱情和友谊的背后——莎士比亚十四行诗的同性恋

主题》，《[社会科学学术研究卷](#)》

张霞：《论莎士比亚十四行诗主题中的戏剧性特征——对 1—126 首十四行诗的戏剧元素的新解读》，华中师范大学 2004。

习传进：《幻象、分化、音律及其翻译——重读莎士比亚第 31 首十四行诗》。

卢长兰：《词中含词 语中酝语——双关语在莎士比亚十四行诗中的巧妙运用》。

陈观亚：《[莎士比亚十四行诗中的矛盾修辞法](#)》，《[外国文学研究](#)》1999-08-15

倪钧为：《[莎士比亚十四行诗中的模糊语言](#)》，《[扬州大学学报\(人文社会科学版\)](#)》1993-07-02

Harrison,G B. *Introducing Shakespeare* . Lond 8W 5TZ press.

田俊武、程宝乐：《浅析莎士比亚十四行诗中的意象》。

李娟、程宝乐、徐昀：《莎士比亚十四行诗中太阳意象的神话原型分析》。

王改娣：《[莎士比亚十四行诗意象特征探微](#)》，《[外国文学](#)》2006 年 02 期。

周小英：《李商隐“无题”诗和莎士比亚“十四行”诗意象主要表现形式之比较》，《[重庆职业技术学院学报](#)》2006 年 11 月第六期。

罗益民：《宇宙的琴弦——莎士比亚十四行诗第十八首的音乐主题结构》。

周婷：《莎翁十四行诗第十八首多维度文体分析》，《科教文汇》2008 年 12 月下旬刊。

周建新：《经典重读：莎士比亚十四行诗第 18 首缺点分析》，《外国文学研究》。

刘海霞、富博：《浅析威廉·莎士比亚的十四行诗第 127 首》，《内蒙古师范大学学（哲学社会科学版）》2006 年 9 月第五期。

李学欣、李旻：《莎士比亚十四行诗英译比读》，《科教文汇》2008.06。

陈珊茗：《莎士比亚十四行诗不同译本评析》，《广东教育学院学报》2008 年 2 月。

刘新民：《评屠译<莎士比亚十四行诗一百首>》。

文军：《屠岸译莎翁十四行诗第 18 首比较》，《外语与外语教学》1995 年第四期。

周启付：《谈莎士比亚十四行诗的翻译》。

曹明论：《莎士比亚十四行诗翻译研究》。

苏天球：《[莎士比亚十四行诗研究综述](#)》，《喀什师范学院学报》2001 年 03 期。

李伟民：《[艰难的进展与希望](#)——近年来中国莎士比亚研究述评》，《[四川外](#)

语学院学报》2006 年 01 期。

李伟民：《台湾莎学研究情况综述》，《西华大学学报(哲学社会科学版)》2006 年 01 期：70-73。

著作：

张冲：《莎士比亚专题研究》。上海：上海外语教育出版社 2004。

杨周翰：《莎士比亚评论汇编》。北京：中国社会科学出版社 1981。

第 1 小组成员分工情况

小组成员：陈茹（组长）、赵旭霞、刘海斌、李先陇、马岚、贺丽萍、汪霞。

工作进程：

1. 前期：查阅相关文献

刘海斌和赵旭霞同学负责查阅中文期刊网上的相关文献，刘海斌同学同时

参与了大部分的论文下载工作；

李先陇和马岚同学负责网上查阅中国国家图书馆的相关文献；

陈茹和贺丽萍同学负责网上查阅美国国会图书馆的相关文献；

汪霞同学负责下载，此部分工作实际上由刘海斌同学负责完成；

2. 中期：总结研究综述

赵旭霞同学总结了莎士比亚十四行诗的主题与思想的研究综述；

马岚、汪霞、贺丽萍同学总结了莎士比亚十四行诗的结构的研究综述；

刘海斌同学负责单首诗的研究综述；

李先陇同学负责国内翻译状况的研究综述；

陈茹同学负责语言特色及意象的研究综述以及补充其他同学所整理的研究综述。

3. 后期：整理和完结此研究综述

陈茹同学负责完成研究综述的写作；

汪霞同学负责课堂展示的 PPT 制作；

由刘海斌与贺丽萍同学做主题和结构两部分的展示，其他同学负责补充。

附注：

此次研究综述我们小组共下载并阅读中文期刊网文章一百二十多篇，但是

并未找到可供有效参考的专门的研究著作，以致于该综述尚有欠缺。上次老师提到此篇研究综述所存在的问题是忽略了一些学者们的研究，比如比较文学的研究、外国学者的研究资料，对于前者，主要是因为我们小组总体认为对于诗进行比较研究尚不稳妥；对于后者，首先主要是参考文献的有限性造成的，其次，我们将国外国内的研究融在了一起而并未对其细分。对于老师所提出的问题，我们课后又做了一些补充使之更加完善。

陈茹

《罗密欧与朱丽叶》

研究综述

中国语言文学类 2007 级 02 班

王丽娟

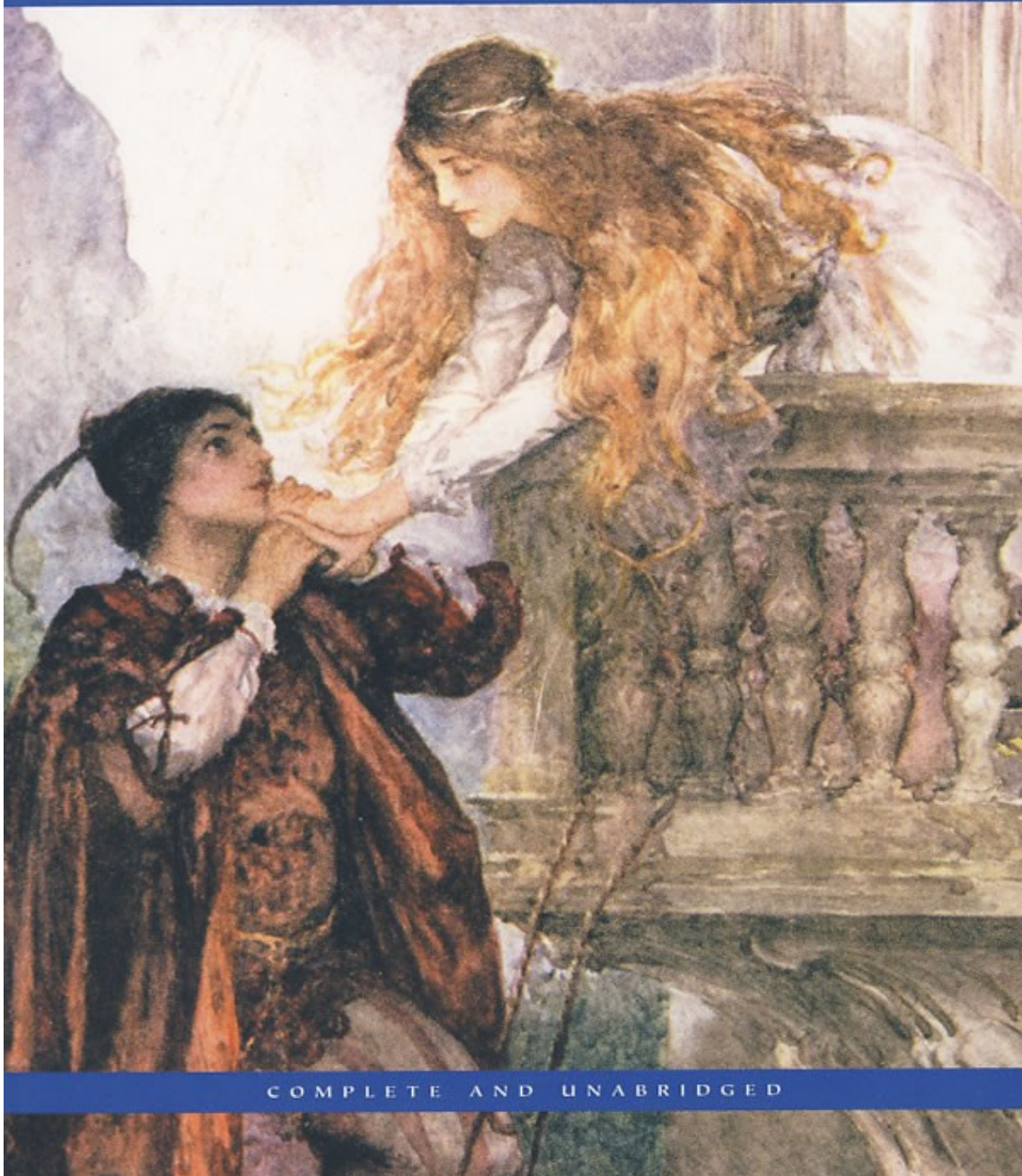
翁凡凡 张美灵 黄韵洁

柳 雅 陈倩倩 王蔡偲 牛 杰

WORDSWORTH CLASSICS

Romeo and Juliet

WILLIAM SHAKESPEARE



COMPLETE AND UNABRIDGED

《罗密欧与朱丽叶》研究综述

摘要：国内外对《罗密欧与朱丽叶》的研究有很长的历史，在人物、体裁和艺术特色等方面的研究十分深入，但研究方法单一研究范围也不广泛。

关键词：莎士比亚；《罗密欧与朱丽叶》；比较研究

莎士比亚是英国文艺复兴时期伟大的剧作家，诗人，他是欧洲文艺复兴时期人文主义文学的集大成者，他给后人留下了丰富的文化遗产。他的悲剧《罗密欧与朱丽叶》因其凄美的爱情而广为流传，深受欢迎，知名度非常高，以至于常被误称为莎翁四大悲剧之一。罗密欧与朱丽叶这个悲剧故事并不是莎士比亚的原创，而是改编自阿瑟·布卢克 1562 年的小说《罗密欧与朱丽叶的悲剧历史》。但是在莎士比亚的改编下，这个故事变得更加有魅力，对它的研究也在不断地发展。

它曾被多次改编成歌剧、交响曲、芭蕾舞剧、电影及电视作品，甚至影响了很多人的爱情观。这里我们对国内外《罗密欧与朱丽叶》的研究做一个现有基础上的综述。

一、研究历史

从国外的研究来看,《罗密欧与朱丽叶》一诞生就引起了广泛的关注。

17世纪18世纪,人们主要是对人物形象和人物关系进行分析,特别是对乳媪这一人物复杂而矛盾的个性做了很好的分析。这一时期还提出了家族之间不合理斗争和罗密欧与朱丽叶爱情故事两条主线,后来的研究多以此为主线。

19世纪早期研究多采用浪漫主义批判态度,批判主要集中在对戏剧的浪漫情调及爱情的赞扬。

20世纪,研究侧重对戏剧创作、表演中的一些疑问的考察,包括对悲剧命运的分析,同时加深了对人物关系的分析。

从国内研究来看,虽然《罗密欧与朱丽叶》写于17世纪,但是传到中国却是在两百多年之后,田汉、曹未风、曹禺、朱生豪等对该剧进行了翻译。我国对《罗密欧与朱丽叶》的研究在解放前就开始了。

50—60年代的研究在向苏联学习的同时,中国莎学研究者也以自己的思考,用马克思主义和马克思主义文艺观,用辩证唯物主义和历史唯物主义指导自己的莎学研究,但往往以阶级、阶级斗争观点指导莎学研究;或者从阶级斗争出发对

莎士比亚、莎作的资产阶级观念予以批判;或者从阶级分析入手赞扬莎士比亚和莎作反映的阶级对立与阶级斗争。例如 1964 年第 4 期《江海学刊》上发表了陈嘉的《论〈罗密欧与朱丽叶〉》，表示在对罗密欧、朱丽叶这两位主人翁在封建恶势力下成为牺牲品的遭遇表示极大同情的时候,既要肯定其历史进步作用,反封建一面,还要指出其中属于资产阶级世界观的不健康的因素。

文革时期《罗密欧与朱丽叶》的研究与其他研究一样处于停滞状态。

78 年到 88 年这一时期的研究也比较多,主要是对该剧的体裁、主题思想和与中国古典戏剧如《牡丹亭》等进行比较研究。如:田惠刚的《罗密欧与朱丽叶体裁辨析》认为这个剧不是正统的悲剧,而是悲剧中有喜剧成分,喜剧中有悲剧成分杨亦军的《〈牡丹亭〉和〈罗密欧与朱丽叶〉人物之比较》以两剧为例,说明中国古典戏曲遵循的是写意戏剧观和“意境”原则,西方沿袭的是写实戏剧观和典型化创作理论。

进入 90 年代之后,随着社会经济的发展以及文化的进步,对《罗密欧与朱丽叶》的研究也变得更广泛更深入了,这一时期的研究也在主要还是集中在对人物悲剧命运的分析及与《梁山伯与祝英台》、《孔雀东南飞》等戏剧的比较,从社会

文化、审美情趣、人物塑造、美学风格、思维方式等多方面进行比较研究。

二、研究方法与研究成果

我国研究《罗密欧与朱丽叶》用的主要还是比较研究的方法。将中国文学作品，如《西厢记》、《牡丹亭》、《孔雀东南飞》、《梁山伯与祝英台》等与《罗密欧与朱丽叶》进行多方面多角度的比较。其中比较最多的是同《梁山伯与祝英台》的比较以及和女性人物的比较。我国对《罗密欧与朱丽叶》的研究主要集中在以下几个方面：

1、爱情悲剧的分析与比较。

比较爱情悲剧的民族文化差异。如：张尚信的《两部悲剧的不同文化——合读〈梁山伯与祝英台〉和〈罗密欧与朱丽叶〉》。本文将《梁山伯与祝英台》和《罗密欧与朱丽叶》两部东西方爱情悲剧进行了比较，认为尽管它们的故事情节、悲剧模式基本相同，但是剧中的人物形象、故事结局却反映出中西方的不同文化。

比较爱情悲剧的审美差异以及在伦理与个性等方面的不同及原因。如：沈慧君和吴冠群的《爱情绝唱中的审美差异与互补——〈梁山伯与祝英台〉和〈罗密欧与朱丽叶〉之比较》。该文章认为：中国的《梁山伯与祝英台》和英国的《罗密欧与朱

丽叶》，两者同为爱情悲剧，却存在较大的差异，本文试从两者文本的比较中，探求中西审美在主观善美与客观真美、伦理与个性等方面的不同及原因。并从动画版《梁山伯与祝英台》的评析中，探讨中西审美的同质化倾向及中西审美的互补问题。

在民族文化差异研究方面，切入点各有不同但最终都落到时代背景和封建文化方面，比较得出的结论大同小异，重复研究很多。审美差异方面的研究也多与民族文化、时代氛围等大范围相联系，我们认为可以从伦理个性等较小的方面进行深入详尽的比较研究。

2、人物以及人物关系的研究和分析比较。

在人物研究方面，一般认为罗密欧与朱丽叶身上始终洋溢着积极的反抗精神和新时代热烈的理想气息,充满了青春和活力。国内对朱丽叶的研究较多，认为她具有反封建的意识，以坚定地追求各人幸福的信念勇敢地追求爱情并维护了女性的尊严，是一个心底纯洁善良、爱情炙热奔放、人格自尊自爱的美丽少女。

我国主要采取比较研究的方法，多将朱丽叶与中外女性形象如黛玉、杜丽娘、祝英台和苔丝狄蒙娜进行比较研究，肯定她们所表现出的抗争精神与崇高美，

同时也分析了在不同文化背景下她们的不同特质。如：黎三妹的《<悲剧女性抗争与毁灭之崇高美>——以朱丽叶和繁漪为例》。

我国在这方面的研究方法单一，主要是比较研究法，而且研究范围狭窄多是对朱丽叶进行研究，其他人物和人物关系分析较少，以后可以在这些方面进行深入探讨。

3、对剧本艺术特色的研究。

国内外对剧本艺术特色的研究比较深入，尤其是语言、结构、戏剧冲突研究。

语言方面，研究者认为该剧词藻华丽、言辞雄辩，有众多押韵的对句，接近于诗。特别对隐喻和双关语进行了专门研究，认为增添了诙谐的论调和丰富的想象。如黄艳峰的《莎剧<罗密欧与朱丽叶>中双关语的翻译》，该文章认为这些双关语一方面起到了画龙点睛的作用，给人以艺术的享受；但另一方面又给理解带来一定的困难，难以完美翻译。文章结合剧中的一些经典例句及其相关翻译，对这一特殊的语言现象作一探讨。

结构研究方面，将《罗密欧与朱丽叶》的戏剧结构与中国古典戏剧机构进行比较，这方面研究较少。特别提出了该剧的U形结构及人物的救赎功能。李蓓蓓

在《〈罗密欧与朱丽叶〉的U形结构及人物的救赎功能》中指出莎士比亚深受希伯来经典著作——《圣经》的影响。他的早期剧作《罗密欧与朱丽叶》的情节结构与《圣经》的U形结构颇为相似,其主人公在此结构的构建过程中起到了救赎作用,饰演了小型基督的角色。

戏剧冲突方面,该剧充满爱与仇恨、情与礼法的矛盾冲突,通过爱战胜仇恨爱战胜礼法的悲壮故事,讴歌了纯真的爱情与青春的活力。研究者也将其与中国的古典戏剧进行了比较。如郑维萍的《〈牡丹亭〉与〈罗密欧与朱丽叶〉戏剧冲突之比较》认为《牡丹亭》与《罗密欧与朱丽叶》分别是中国著名剧作家汤显祖和英国戏剧大师莎士比亚重要的古典悲剧作品。两人生活年代接近,两部作品的创作仅隔三年,表达了同样的反封建主义思想的爱情主题,但却在戏剧矛盾冲突的原因、过程、人物性格、尤其结局方面各显异调,其原因在于中西方不同的思维方式、价值取向、审美追求。

艺术特色方面各方面的研究不平衡,语言研究较多,结构方面的研究较少,可以运用比较研究方法与其他作品的结构进行更加深入的探讨。

4、悲剧成因的研究。

有人认为《罗密欧与朱丽叶》是社会悲剧,有人认为该剧是命运悲剧,这成为历来批评和争论的焦点。在《社会与命运中毁灭的美与爱论莎士比亚戏剧<罗密欧与朱丽叶>》中,李伟民指出只要将《罗密欧与朱丽叶》结合当时历史进行认真深入地分析,便可认识到《罗密欧与朱丽叶》既是社会悲剧,又是命运悲剧。

5、对不同中文译本的研究和比较以及《罗密欧与朱丽叶》与其他国外作品的比较。

《罗密欧与朱丽叶》的中文译本比较多,田汉、曹未风、曹禺和朱生豪都对该剧进行了翻译,研究者对不同中文译本进行了比较研究。例如谢满兰的《以文学和以舞台表演为取向的剧本翻译的差异——对比<罗密欧与朱丽叶>的两个中译本》中指出朱生豪和曹禺分别以文学和舞台为取向翻译了莎士比亚的《罗密欧与朱丽叶》一剧。两者在人名、称谓语、旁白、委婉语和禁忌语,乃至押韵等的翻译决策上表现了明显的差异。这是两人翻译时代背景和译者主体意识差异的结果,也是戏剧文本的综合性的体现。在多元媒体时代,两种翻译策略和实践都具有很高价值。张芳的《翻译的中庸之道——从<罗密欧与朱丽叶>的两个中译本看归化与异化策略的运用》也是从译本的角度进行分析研究。

将该剧与其他国外作品例如《奥赛罗》、《雷莉与马杰农》、《娥并与桑洛》和《熙德》的比较研究很多，主要从故事情节、表现主题、人物形象、艺术技巧等进行比较分析。《从〈罗密欧与朱丽叶〉到〈熙德〉》中鲍维娜与王梅指出：《熙德》一剧写于一六三六年，是法国古典主义文学著名作家高乃依的优秀作品。两部悲剧的问世相去四十一年，分处不同的国度和时代，分属不同的文艺思潮和艺术流派，但是在选取材料、反映生活的角度上，在戏剧冲突的安排、人物形象的塑造上以及在总的创作思想的倾向、爱憎感情和理想的表达上却有着许多相似乃至相连之处。当然，由于时代和文艺思潮的局限，又使它们在表现主题、处理矛盾冲突及其艺术风格上呈现出明显的差异。比较地研究这两部剧作的异同，可以使我们看到资产阶级文学中爱情题材作品的某些创作发展的轨迹。

6、其他方面的研究

国内对《罗密欧与朱丽叶》的研究不仅仅限于文学领域，还涉及心理学与教育等方面。例如心理学上对“罗密欧与朱丽叶效应”的研究以及由此延伸的对学生早恋的教育问题。李双的《“罗密欧与朱丽叶”效应》提到美国社会心理学家曾作过一次调查，了解父母对已婚或恋爱中的男女进行干涉的作用。他们

惊奇地发现，父母的干预程度愈高，男女双方竟会产生愈强烈的爱。他们把这种现象命名为“罗密欧与朱丽叶效应”。

除此之外，人们对音乐和芭蕾舞等形式的《罗密欧与朱丽叶》也有研究。秦伟的《<梁山伯与祝英台>与<罗密欧与朱丽叶>调式比较》中讲到《梁山伯与祝英台》与《罗密欧与朱丽叶》两部作品的内容都取材于民间故事,都属于标题性音乐作品,作品曲式结构基本相同。不同之处是对造成悲剧原因的展示有着明显区别,主、副部主题的表现和运用截然相反,音乐的主基调有较大差异,作品的整体风格迥异。

比较研究法是国内《罗密欧与朱丽叶》研究的主要方法。这一方法的运用有利于全面、深入、系统地分析研究中西方文化的差异在该剧中的体现。但使用这一传统的方法容易让作品研究仅仅停留在一般的社会意义和创作层面上的比较探讨，使研究缺乏新意很难提高到一个新的水准。我们可以尝试用新的方法论，用最新的学术理论对该剧进行具有创新意义的研究。

国外研究在人物与人物关系，意象，狂欢化理论和一些国内未涉及方面进行了补充。

国外研究注重除主人公之外的人物研究。国外对乳媪进行了研究，法国的泰纳在《莎士比亚论》中认为她是莎士比亚描写的最低劣族系中最完整的人物形象，但又是人类天性中最自然最放纵的代表。普希金在《关于莎士比亚的〈罗密欧与朱丽叶〉》中指出茂丘西奥这一人物是才智之士，具有当时青年武士的全部弱点和优点，是整个悲剧中最卓越的人物，是意大利人的代表。

对人物关系的探讨表现在从女性主义批评的角度指出在剧中男女之间的相互崇拜取代了之前传统的单方面的男性崇拜。同时也有学者对戏剧开始罗密欧的爱的转移速度之快表示了怀疑，认为由一时激情冲动而产生的爱情必然无法持久。

国外在人物以及人物关系上的研究明显比我们深入，但与国内研究存在共同的不足就是对罗密欧这一形象的研究不充分。

意象研究方面，对光特别是太阳和星光等自然意象进行了丰富研究，认为它们在莎士比亚剧中发挥了重要作用。斯帕津在《莎士比亚的意象》中指出《罗密欧与朱丽叶》的主导意象是光，各意象都有其象征意义，而太阳光与星光正是青年的美丽和炽热的爱情的象征。

国外研究者还对剧中的意大利元素进行了深入分析，认为这反映了意大利生活及当时的影响。普希金认为这正好反应了莎士比亚是十分了解戏剧的地方色彩的。但也有研究认为意大利元素下隐藏着英国的一些东西。

国外还利用狂欢化的理论对该剧进行了分析。Carnival and Death in Romeo and Juliet:A Bakhtinian Reading 中研究认为登场人物和乳媪形象，大量引用谚语、娱人粗俗的幽默以及宴会场景都是狂欢化的表现。

国外研究的范围较广，除了对戏剧本身的研究外还延伸到了电影、现代剧插图、教育等各个领域。如 O,what learning is!’Pedagogy and the Afterlife of Rpmemo and Juliet 该文对学校中对《罗密欧与朱丽叶》的教学方法及意义进行了详尽的探讨。

三、存在问题

虽然我国学者对《罗密欧与朱丽叶》的研究很多，但是主要还是集中在其悲剧的成因及其与中国文学作品和文学人物的比较上，透过这些比较来看东西方文化的差异，而对其他问题的研究相对比较少。当前国内研究存在的问题主要有

1、注重于对朱丽叶女性形象的研究，对剧中罗密欧以及其他人物的研究比较少或不涉及。

2、对《罗密欧与朱丽叶》剧本本身的内容、写作意义、剧情过程研究较少，而主要集中在其悲剧结尾的研究上。

3、对剧本存在的不足研究较少，主要是研究其被广泛认可的一面。更多的不足有待探讨，也许我们可以在这些方面做得更多。

4、研究方法单一，主要是比较法，而且比较缺乏新意。

5、研究领域不够广泛，与国外有一定差距。

参考文献

[1][英]莎士比亚著，朱生豪译：《罗密欧与朱丽叶》，南方出版社 2003年版。

[2] 杨周翰：《莎士比亚评论汇编（上册）》，北京：中国社会科学出版社1979年版，第425页。

[3] 李伟民：《阶级、阶级斗争与莎学研究——莎士比亚在二十世纪五、六十年代

的中国》，《四川戏剧》2000年第3期。

[4] 李伟民：《1993 — 1994 年中国莎学研究综述》，《国外文学（季刊）》1996 年第 2 期。

[5] 陈涛、李伟民：《二十世纪末中国莎学研究综述》，《四川戏剧》2001年第5期。

[6] 孟宪强：《中华莎学十年（1978-1988）》，《外国文学研究》1990年第2期。

[7] 董琦琦：《柯尔律治的莎士比亚评论综述》，《山西大学学报》(哲学社会科学版)2005年3月第2期。

[8] 陈嘉：《论〈罗密欧与朱丽叶〉》，《江海学刊》1964年第4期。

[9] 田惠刚：《罗密欧与朱丽叶体裁辨析》，《南都学坛:南阳师专学报》1994年第5期。

[10] 杨亦军：《〈牡丹亭〉和〈罗密欧与朱丽叶〉人物之比较》，《四川师范大学学报》(社会科学版)1994年第1期。

[11] 张尚信：《两部悲剧的不同文化——合读〈梁山伯与祝英台〉和〈罗密欧与朱丽叶〉》，《现代语文》2008年第1期。

[12] 黎三妹：《悲剧女性抗争与毁灭之崇高美》，《重庆城市管理职业学院学报》2007年第3期。

- [13] 尚显成:《评<罗密欧与朱丽叶>的冲突艺术美》,《襄樊职业技术学院学报》2006年第6期。
- [14] 张芳:《翻译的中庸之道——从<罗密欧与朱丽叶>的两个中译本看归化与异化策略的运用》,《湖南第一师范学报》2008年第1期。
- [15] 田俊武、裘新智:《心与心的距离——重读<罗密欧与朱丽叶>与<奥赛罗>》,《四川戏剧》2008年第1期。
- [16] 秦伟:《<梁山伯与祝英台>与<罗密欧与朱丽叶>调式比较》,《韶关学院学报》2007年第8期。
- [17] 李双:《“罗密欧与朱丽叶”效应》,《心理与健康》2007年第8期。
- [18] 鲍维娜、王梅:《从<罗密欧与朱丽叶>到<熙德>》,《兰州大学学报》(社会科学版)1983年第3期。
- [19] 李蓓蓓:《<罗密欧与朱丽叶>的U形结构及人物的救赎功能》,《牡丹江教育学院学报》2006年第3期。
- [20] Stanley Wells: *Shakespeare Survey 49: An Annual Survey of Shakespeare Studies and Production*, Cambridge: Cambridge University Press, 1990, p.69.
- [21] Stanley Wells: *Shakespeare: A Bibliographical Guide*, Oxford: Clarendon Press, 1990, p.181.
- [22] Murray J Levith: *Shakespeare's Italian Setting and Plays*, London: Macmillan

Press,1989,p.54.

第 2 小组成员分工情况

这次研究综述第 2 小组的同学都非常认真地对待，积极参与。我们在分工时考虑到了每个同学的特点和优势，争取做到物尽其用，让大家各显其能，每个人都能得到锻炼。下面我将大家的工作情况简单介绍一下。

1、 查找美国国家图书馆资料

这部分工作是由翁凡凡同学负责，她做事踏实而且英语较好。很多内容摘要都是她自己一句一句翻译的，非常认真。

2、 查找中国国家图书馆资料

张美灵同学负责这个工作。她可贵的是在找完资料后自己对资料进行了归纳总结，为后面的整理提供了很大帮助。

3、 中国期刊网

由于这部分任务较重且十分重要，我们安排了黄韵洁和柳雅两位同学。黄韵洁同学做过研究项目的申报，比较有经验，所以我们安排她负责比较研究这一大方面的论文收集整理，柳雅则负责剩下各方面的整理。她们收集了多达 23 页的资料，特别是找到了几篇莎学研究综述对《罗密欧与朱丽叶》的研究综述有很大帮助。

4、 整理分类与写稿

这部分工作要求细致耐心，有一定的归纳和写作能力，主要由陈倩倩和王丽娟两位同学负责。从整理分类到定稿，这两位同学紧密合作，特别是在怎么分

类方面，她们看完了所有资料讨论了很久才决定了方案。在写稿方面，由于我们以前没有经验，所以细细研究了老师提供的研究综述范例的结构与格式，严格按照该规范写作。

5、 存在问题讨论

这一工作我们是在五一前进行的，大家看了研究综述的初稿后，对研究现状和存在的问题进行了讨论，对综述的写作也提出了自己的意见。这一环节上大家相互交流各抒己见，十分活跃。

6、 PPT 的制作

王蔡偲同学负责这一任务，因为她很擅长海报制作，对版面设计和颜色处理很有经验。在 PPT 的制作上她确实表现得不错，给大家耳目一新的感觉。

7、 口头表达

牛杰同学是勾沉剧社的社长，舞台表演经验丰富，普通话标准，台风好，无疑是这一工作的最佳人选。他的表现确实很出彩。

这次研究综述的创作给了我们锻炼自己表现自己的机会，大家确实都有很

多收获，更重要的是我们学会了互相交流合作共同进步。

王丽娟

附：小组成员互评

对组长评价：

陈倩倩：很负责，分工分得很明确，督促各成员将自己的工作完成得很好。但是

由于各种原因，成员间的交流比较少，在实际操作中觉得时间安排得有点紧张。

牛杰：组长很认真，也很辛苦，她带领我们进行了认真细致的研究，也成功导

演了话剧，我们都在学习中得到了快乐和收获。

张美灵：分配工作合理，并且能根据个人的特点分配不同的任务，是每个人都

各自发挥所长。

柳雅：在组织方面不是很到位，就是我们还是很散漫，但是大家都很团结，而

且你的性格也使这个散漫变成和谐的感觉。合作很愉快。

翁凡凡：组长对整个工作做了很好的安排，包括时间、任务上的安排。对组员很鼓励、很和善。最后的定稿、总结工作也做得挺认真的。

黄韵洁：很有亲和力，能很好的将组员团结在一起并合理的分配任务，工作开展得有条理，同时能够虚心接受组员的建议，很开心一起合作完成课程任务。

王蔡僊：组长认真负责，充分调动了我们的积极性，任务分配合理，是每个人的特长都有效发挥。

组长王丽娟：

这次研究性活动使我们确实学到了不少东西，更重要的是大家学会了互相交流，互相学习，并在学习中收获了友谊和快乐。每位组员都积极配合工作认真完成任务，大家的辛苦付出应该给以鼓励，所以我给大家的评分较高，有不妥之处还望老师调整。

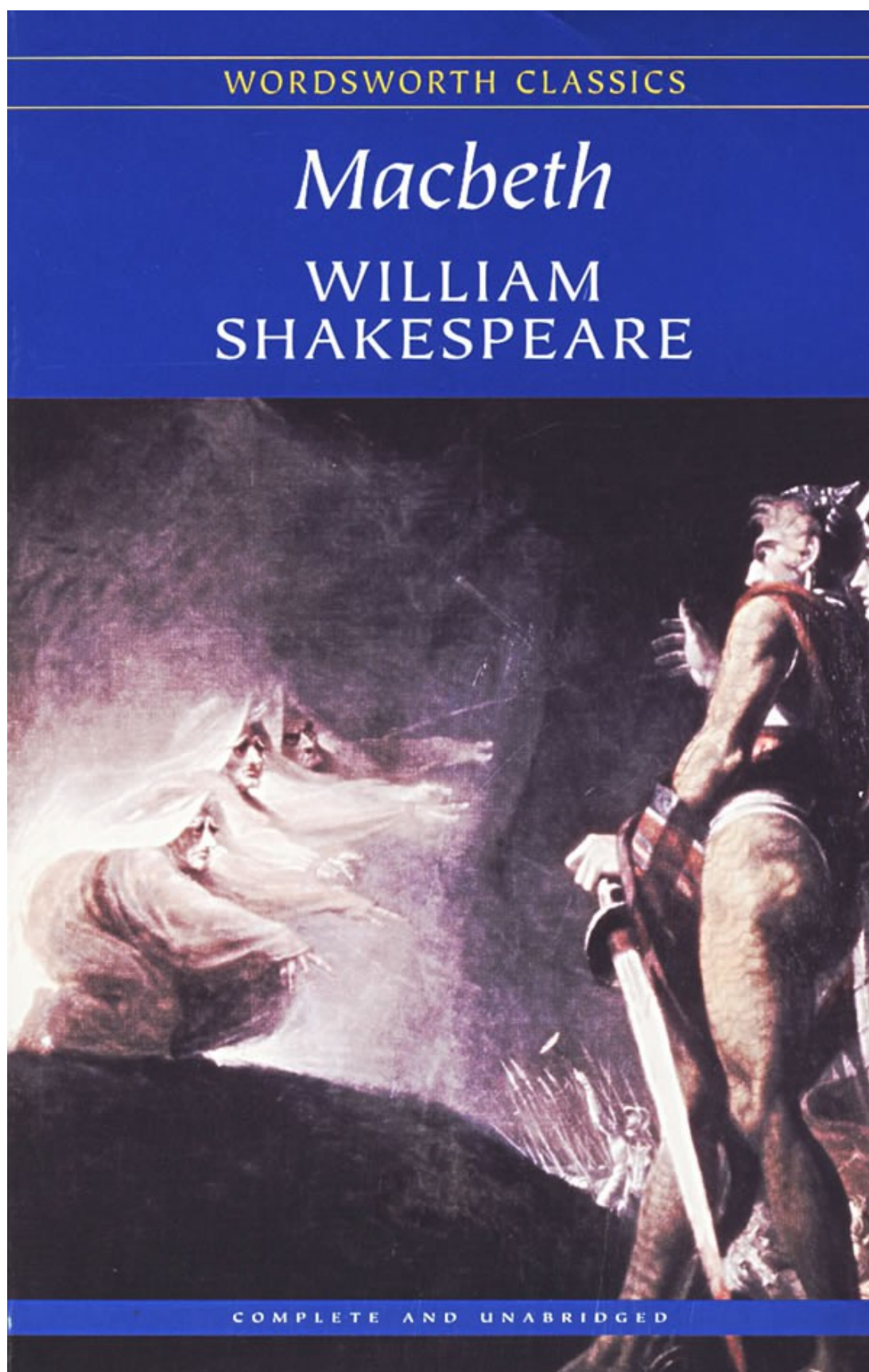
《麦克白》研究 综述

中国语言文学类 2007 级 03 班

吕志高

苏 龙 吴鹏蕊 张玉荣

吴文娟 邓章翠 朱泽宝 胥科梁



《麦克白》研究综述

文艺复兴时期英国最伟大的戏剧家兼诗人但丁，为全世界留下了一部杰出的悲剧——《麦克白》。其博大精深的思想内容，严密紧凑的戏剧结构，集中激烈的戏剧冲突……，使得几百年来人们总是怀着一种高山仰止的崇拜心理来解说它。一般说来，越伟大的作品越有丰富性，就越经得起研究者的研究。《麦克白》自问世以来，引起了中西各时期各派别理论家广泛的注意，他们都纷纷撰文解读和阐释这部巨著。下面我们就分别分国外研究和国内研究两个部分就一些较具有代表性的观点进行一下总结。由于能力有限，不足之处，还望大家能予以纠正。

1、国外的《麦克白》研究

国外的《麦克白》研究的主要成果主要集中在以下几个方面：

1.1 研究《麦克白》宗教、道德的关系，认为《麦克白》是一个带有宗教色彩的道德剧。

这种观点在西方研究者中很有影响。20 世纪莎学家在解读《麦克白》一剧时

大多有一种宗教或道德主义倾向，把《麦克白》解读为善恶斗争，权威如缪尔 (Kenneth Muir) 也称它为“最伟大的道德剧”。所谓道德剧 (morality play)，在英语文学史上即“基督教训诫剧”之谓，意味着“意在笔先”地预设了思想的樊篱。纵然伟大，由悲剧而道德剧，无疑是降格。① 日伯纳 (Irving Berlin) 呼应缪尔的判断，认为“麦克白正如传统道德剧主人公，夹在好天使与坏天使之间”。②更多的论者将主人公麦克白直接等同于邪恶 (evil) 的化身，是出卖了灵魂的人。认为他“将自己的永恒之珠 (指人性——引者按) 出卖给了人类的共同敌人 (指邪恶——引者按)”，与浮士德一样，是一个与魔鬼订盟的人。“他与所有人为敌。他不再是人性共同体中的一个成员，并且最终沦落为一个人人喊打的恶兽。”③ 卡瑞 (Walter Clyde Curry) 在他的一篇文章的结尾部分写道：“在我看来，莎士比亚通过这种方式赋予了《麦克白》基督教的关于客观存在之恶的形而上世界的观念。”④ 类似的读解，在 20 世纪学术界可谓俯拾皆是。比这种在基督教的框架内妖魔化麦克白的论点更能哗众取宠的是“道德矮化”式解读。如斯坡晶受到了她固有的道德主义路线的影响，把麦克白曲解成一个“穿着偷来的锦衣的侏儒”——不但是盗贼，而且还是个侏儒！

1.2 《麦克白》剧本中的意象分析。

如 20 世纪曝光度最高的莎学成果之一——斯坡晶的“意象”批评。她用量化的方式确定了“衣服”意象在该剧中的重要地位,“衣服”是《麦克白》中的主导意象之一。此外还有研究者对剧中的移动树林意象也进行了分析。⑤

1.3 对麦克白这个悲剧主人公的分析。

如有的是从麦克白的个人心理思想等内在方面论述其悲剧,如乔治 塞克斯顿 (George Sexton) 的《麦克白的心理》(*The psychology of Macbeth*) ; ⑥安瑟尼 颇尔 (Anthony Paul) 的《思想的折磨——麦克白、悲剧、矛盾》(*the torture of the mind : Macbeth, tragedy and chiasmus*)⑦ 另外,对麦克白这个形象从整体上进行挖掘的取得的研究成果也很多,约翰 如瑟尔布朗 (John Russell Brown.) 的《聚焦麦克白》(*Focus on Macbeth*) ⑧和托马斯 斯莱希 (Thomas Thrasher) 的《认识麦克白》(*Understanding Macbeth*) 以及 D.C 博基斯 (D. C. Perkin) 的《对麦克白的经典阐释》(*Model answers on Shakespeare's "Macbeth,"*) ⑨都有利于我们都麦克白有个整体而全面的认识。当然也有从不同角度对麦克白的形象进行新的诠释的,如爱德华.B.麦克米兰 (Edward B. McMillan) 《为麦克白和他的野心

辩护》(*A vindication of MacBeth and his claims*)【10】就为我们认识麦克白提供了一个全新的视角, H.W.福克纳(H.W. Fawknel)的《解构麦克白》(*Deconstructing Macbeth*)【11】从解构注意角度认识麦克白。

1.4 《麦克白》这部戏剧的悲剧性以及其悲剧性形成的原因。

这也是西方学者研究较多的一个话题。著名莎学研究专家布拉德雷(Bradley)对此剧的评论是:“整个悲剧是崇高的。”(Bradley, A. C. *Shakespearean Tragedy*. London: Mac-millan @Co. L td, 1965.) 这正道出了西方悲剧的突出特点。*Historical tragedy of Macbeth, 1761*【12】和 *If it were done : Macbeth and tragic action / James L. Calderwood*【13】都从历史学的观点出发去探讨《麦克白》的悲剧性。而文章 *Tragedy of destiny* 则是洞察到了其独特的人生命运的悲剧性。(美)艾伦·辛菲尔德的《〈麦克白〉: 历史、意识形态与知识分子》(《国外文学》1998.4) 强调《麦克白》的主题是经国家权力认可合法的暴力和未经认可的暴力。英国著名莎学专家 A.C.布拉德雷将莎士比亚悲剧的气氛的烘托归纳为三类: 反常的精神状态、超自然的因素和偶然事件等。至于《麦克白》悲剧形成的原因到底是什么, 不同的研究者也给出了不同的答案。不过一大部分研究者都是从人性

的弱点和缺陷方面来解释悲剧形成的原因。如文章 *Macbeth : a kid's cautionary tale concerning greed, power, mayhem and other current events* 告诉我们是对权力的贪欲导致了麦克白的悲剧【14】；Westport 和 *Esther Gideon Noble* Boston 都从人天生的人性缺陷来解释悲剧的原因，并带有宿命论的色彩【15】；还有一部分人从道德的角度来阐释悲剧形成的原因，Jan H. Blits.Lanham 和 Arthur Melville Clarke Edinburgh 就分别从美德的丧失以及社会上的信用危机角度来分析【16】。前者试图从麦克白与邓肯的关系来分析其悲剧之所以发生的原因；后者试图从自然状态下人的缺乏规范的心理行为来对麦克白悲剧做出一个合理的解释。还有研究者认为麦克白悲剧发生的最大驱动力不是来自于麦克白自己而是来自于外部环境，比如说预言的蛊惑以及麦克白夫人的劝说。例如 Richard Huggett London 就认为悲剧源于预言的诅咒【17】。

1.5 研究者们常运用比较文学的方法来进行研究。

许多研究者把《麦克白》与莎翁的其他戏剧从不同的角度加以分析。如威斯坦利 理林恩（Winstanley, Lilian）的《<麦克白><李尔王>与同时期的历史》（*MacBeth, King Lear & contemporary history*）就试图从莎士比亚同时期的重要

史实找到两部戏剧的创作原型；莱恩 哈罗德 克拉格（Leon Harold Craig）的《哲学家与国王——〈麦克白〉与〈李尔王〉中的政治哲学》（*Of philosophers and kings : political philosophy in Shakespeare's Macbeth and King Lear*）着重阐释两部作品中的政治哲学意识；《莎士比亚笔下的基督教——〈裘力斯凯撒〉〈麦克白〉与〈哈姆莱特〉中的新教和天主教的诗学》（*shakespeare's Christianity : the Protestant and Catholic poetics of Julius Caesar, Macbeth, and Hamlet*）就从这些作品中分析基督教的诗学；J.P.凯姆勃（J.P. Kemble）的《〈麦克白〉与〈理查三世〉》（*Macbeth, and King Richard the Third*）对这两部莎剧中的人物形象做了些比较论证；还有研究者把《麦克白》与《亨利五世》以及《威尼斯商人》进行比较，分析麦克白的人物角色和麦克白与夏洛克之间的关系【18】。另外还有人从流传学的角度来研究《麦克白》一些国家的接受情况。如就有文章专门研究了《麦克白》意大利的接受情况【19】。（爱尔兰）丹尼斯·肯尼迪、谢忆有《莎士比亚与世界》（《戏剧艺术》2000.5）介绍了德国、印度、日本对莎士比亚接受的情况。（美）毕墨惜的《CATA—IANS 的争论和 CATHAY 的误用——莎剧中关于“中国人”的注释》讨论了“中国人”在莎剧中的原意。

1.6《麦克白》中的女巫以及充满神秘色彩的预言也引起来相当一部分研究者的注意。

剑桥大学出版社于 1940 年出版的《命运悲剧》（*Tragedy of destiny*）就直接对麦克白的悲剧从命运的角度上加以诠释；普林斯顿大学出版社于 1960 年出版的《灵验的天意》（*Dramatic providence in Macbeth*）就《对麦克白》中神秘的天意做出了一定程度上的解读；科洛林 B 库尼（Caroline B. Cooney）的《走近三个女巫》（*Enter three witches : a story of Macbeth*）对女巫现象做出了生动的剖析。

1.7《麦克白》中的另一个主要人物麦克白夫人也得到了相关研究者的注意。

1920 年出版的《麦克白夫人的歇斯底里》（*The hysteria of Lady Macbeth*）就是分析麦克白夫人的经典之作。

1.8 研究者试图通过运用其他体裁理论如小说理论来分析《麦克白》这部戏剧。

如文章 *William Shakespeare's Macbeth : the graphic novel* 认为《麦克白》是一部生动的小说，而在论文 *Lady Macbeth : a novel / Susan Fraser King* 中，麦克白

夫人则被看作一篇小说。【20】

1.9 研究《麦克白》与莎士比亚的关系和以及其背后的故事。

如认为麦克白是园里的莎士比亚”；《麦克白》出现在莎士比亚手下的时间、原因和方式……【21】

1.10 从戏剧文本的文本本身出发进行相关的研究。

比如文章 *The metre of Macbeth; its relation to Shakespeare's earlier and later work* 就对《麦克白》的韵律和语言进行了分析。【22】

国外对《麦克白》的研究伴随作品的开始而开始，比较完善。无论对麦克白悲剧的形成还是其个人形象分析以及比较研究等等做的都是不错的。但是美中不足的是，第一、有关其是道德剧的研究有过火之嫌。其实，在剧中，出自麦克白自己之口的间接的道德化评价，与麦克白的自己评价构成了一种可贵的张力，这说明莎士比亚一方面不是像唯美主义者那样竭力想让道德完全缺席同时又超越了无历史的道德绝对主义。因此可以说，对麦克白最严厉的批判正来自麦克白自己，而相对而言别人的道德评判似有贼喊捉贼的味道。第二，就是过分重视思想和主题的研究，对具体文本本身的研究不足。以愚拙见，未来可以加大对以下方面的

研究。第一可以从换一种视角，运用一些新的批评方法和理论，如后现代主义批评理论，后殖民主义批评理论；第二，继续运用并完善比较文学的相关批评方法，加大作品与不同地域、不同时期的具有可比性作品的比较研究并运用流传学的相关理论指导该作品在一些地区的接受情况的研究；第三，结合纯文本解读理论，加大对文本本身的研究。

《麦克白》以后的研究可以从两方面进行，一是对《麦克白》中的一些次要人物进行挖掘，力图从中得到关于麦克白悲剧的启示，二是从结合当时英国及当时世界的社会和思想界状况及莎翁当时的思想看这部戏剧。

2、《麦克白》在中国

《麦克白》在中国传播的脚步是伴随着 19 世纪末 20 世纪初外国留学生的出现和西学的引进而开始的。如 1911 年，当时就读于康奈尔大学农学院的胡适就读完了《罗密欧与朱丽叶》、《哈姆雷特》、《李尔王》、《麦克白》等莎翁名剧，他在读完《麦克白》，却坦承“此书为萧氏名著，然余读之，初不见其好处。”不因为是名

著就盲目地赞美，而是根据自己的阅读体验来判断。早年的胡适已经体现出学者应有的思想独立与精神自由的风范。

中国最早译介莎士比亚的《麦克白》可以追溯到林纾和魏易合译的《吟边燕语》（1904年），但这个古色古香的名字对应的其实不是任何一部莎翁的作品，而是兰姆姐弟编写的《莎士比亚戏剧故事集》。《麦克白》的大多数译著都是作为莎士比亚戏剧集的一部分出现的。1947年4月上海世界书局出版的朱生豪翻译的《莎士比亚戏剧集》；1957年台北世界书局出版了朱生豪和虞尔昌合译的5卷本《莎士比亚戏剧全集》，这本全集包括朱生豪翻译的27个剧本和虞尔昌翻译的10个历史剧。每个历史剧均附有译者写的“本事”。全书附有“莎士比亚的评论”和“莎士比亚年谱”。1968年10月由台北远东图书公司出版了梁实秋的《莎士比亚全集》，全集共40册；1978年人民文学出版社出版了朱生豪翻译的年版的《莎士比亚全集》；1997年4月查尔斯·兰姆、玛丽·兰姆、奎勒·库奇改写，萧乾、汤真译《莎士比亚戏剧故事全集》由21世纪出版社出版；《麦克佩斯》英文本1997年4月由外语教学与研究出版社出版；1999年台湾又出版了孙大雨的《莎士比亚四大悲剧》和卞之琳的《莎士比亚四大悲剧》；朱生豪译，冯杰注释英汉

对照《莎士比亚五大悲剧丛书》1999年1月由外文出版社出版；英若诚译《请君入瓮》1999年12月由中国对外翻译出版公司出版；2000年台湾又出版了方平主编主译的《新莎士比亚全集》；1999年吕健忠译的单行本《马克白》出版；张泗洋主编《莎士比亚大辞典》2001年1月由商务印书馆出版；2007年，卞之琳译的《麦克白斯悲剧》由安徽教育出版社出版。

以上各种译本的相继出现为国内《麦克白》的研究提供了较为丰富的材料，同时也是国内《麦克白》研究繁荣局面的一个侧面反映。纵观国内《麦克白》研究，主要的研究领域和研究方面如下。

2.1 对主题的研究。

通过麦克白善与恶的抗争，反映了作者的人道主义理想，反对暴力与流血，呼唤正义与忠诚。【23】肖四新的《恐惧与颤栗——〈麦克白〉悲剧内核新探》（《国外文学》1999.3）以为麦克白体现的是对人的生存境况的忧叹、关切与关怀。山东师范大学的郑歆在《论莎士比亚作品中混乱与秩序的问题》中从文化唯物论的角度切入莎士比亚的作品，把莎士比亚不自觉的呈现出的问题概括为混乱与秩序的悖论。人为了消除混乱建立起他所认为的最合理的秩序，但恰恰是新秩序带来

了更大的混乱现实。河北工程大学文学院杨丽在《〈麦克白〉中莎士比亚忧患意识解读》（《外语与外语教学》2007.7）认为莎士比亚在悲剧中所表达的对道德重建的渴盼以及他深切的忧患意识。张建宏的《咒语、女巫及斯芬克司之谜——试论莎士比亚悲剧〈麦克白〉》（《外国文学研究》2000.4）强调对毁灭良知、邪恶社会批判是主旨。

2.2 对《麦克白》悲剧性的阐释和悲剧产生的原因。

关于悲剧性的解读，研究者往往要么集中在《麦克白》的道德体系上从而把《麦克白》简化为惩恶扬善的道德剧，要么主要从麦克白身上抽取能够引起读者赞叹、敬畏、同情的品质，悲叹如此具有想象力的人的向善的可能性和潜力，或者认为麦克白代表了我们身上潜在的恶，来证明麦克白作为悲剧主人公的合理性。广东外语外贸大学的刘杰在《〈麦克白〉悲剧之原因和效果：一种对立和统一》一文中就从三个方面来解释麦克白悲剧的合理性。吉林大学的杨福在论文《一出最令人恐惧的悲剧——论莎士比亚的〈麦克白〉》写到：“《麦克白》是布拉德雷所说的‘一出最令人恐惧的悲剧’。正是在一种令人恐惧的氛围中，莎士比亚着重描绘了麦克白从一个气势非凡的英雄沉沦为一个祸国殃民的暴君的过程，深刻揭示

了个人野心和权势欲望对人性的吞噬，表现了极端个人主义生活道路的反人道的实质。”南京师范大学的王燕在《〈麦克白〉的悲剧性》（《文学语言学研究》2007年第45期考试周刊）一文中认为其悲剧结局有深刻的社会原因。观众正是在他的堕落毁灭中感受到人在社会异化过程中的身不由己，在潜意识中产生共鸣，从而给予麦克白一定的同情和怜悯。梁超群、张锬的《〈麦克白〉：半神的蜕变与人的救赎》，（《国外文学》2007.3，）认为《麦克白》之所以为悲剧，并不因为它表面的道德劝诫寓意，而在于它对人性由魔（半神）到人的这一悲剧性蜕变历程的追溯与重建。在莎士比亚的人性谱系图中，麦克白与古典时期的所谓“半神”为伍，他的肉体的毁灭伴随着他灵魂的救赎。人类正在这种悲剧性体验中，发现人生的意义，从而方能实现自赎。人类并不是因为战胜麦克白而获救，而是因麦克白（麦克白就是我们）战胜自己而获救。类似文章，兆梦有《谈谈麦克白的悲剧性》（《戏剧文学》1997.10）。

至于麦克白形成的原因，也是研究者研究的热点之一。大部分研究者将悲剧的根本原因归为麦克白自身的行为及其性格，将所有的矛头都指向了麦克白自身虚妄而又充满野心的性格。如杨福的《论麦克白的性格特征》（《吉林师范大

学学报》2005.2)运用亚里士多德的悲剧人物理论深入分析了麦克白的性格缺陷。

赵文娟《<麦克白>中谁是阴谋篡位的主驱动者》从男权在社会上的主动力入手说

明麦克白的命运是自己造就的。王锐俊等《麦克白斯——一个令人同情和惋惜的

悲剧人物》(《齐齐哈尔师范学院学报》1997.3)说,引发麦克白罪恶的是超自然邪恶

势力的影响。相似的论文,王鹏有《析麦克白之罪》(《安徽师范大学学报》2004.4)

杨戈有《谈谈构成麦克白斯悲剧性的因素》(《辽宁大学学报》1999.1)。包彩霞有《试

析麦克白的野心如何导致其毁灭》(《北京第二外国语学院学报》1999.3)。王妮娜

有《<麦克白>何以是部悲剧:谈麦克白形象的塑造》(《陕西教育学院学报》1999.3)。

自然主义决定论者,认为麦克白的悲剧受环境决定,是其周围所处的关系影响的结

果,认为麦克白是被适宜的机运,妻子和预言的唆弄推上犯罪道路的。纪莉霞在

她的《简析麦克白的堕落之外在因素》(《枪林高等专科学校学报》2003.2)就对这些

外部因素进行了细致而系统的分析。还有一些研究者将麦克白的悲剧置于基督教

文化背景,视其悲剧是误用了上帝赐予的自由意志所致,是自由意志与神圣自由冲

突的结果。【24】学者莫运平在《麦克白悲剧性发微》一文中将麦克白的生存时间分

为曾在.当前.将来三个部分,认为麦克白的罪过是生存中的当前总是妄图摆脱曾

在,而受到将来毫无理由的突入导致,是以当前试探将来,让将来决定当前,而没有让当前承担曾在的结果。这种成因的提法在学术界相对较少。

2.3 运用比较文学的观点和其他相似作品进行比较分析。

有的研究者则将《麦克白》与国外的作品进行比较,这里又可以分出多个角度,第一是《麦克白》与莎士比亚其他悲剧的比较,例如姚嘉五的《莎士比亚四大悲剧主角人性描写的对比研究》(《长沙铁道学院学报》2007年12月第8卷第4期)、李艳梅有《〈俄狄浦斯〉和〈麦克白〉》(《内蒙古民族师院学报》1999.2)、陆克寒的《从克劳狄斯到麦克白》(《江苏教育学院学报》(社会科学版)1996.3)等;第二是《麦克白》与其他作家作品进行比较,例如王维昌的《俄狄浦斯主题的内窥与外显——〈麦克白〉与〈琼斯皇〉》(《外国文学评论》1995.4)、张一东的《从〈麦克白〉到〈波里斯·戈都诺夫〉——为纪念莎士比亚逝世370年,普希金逝世150周年而作》(《绥化师专学报》(社会科学版)1986.3)、论《科利奥兰纳斯》与《麦克白》(《湛江师范学院学报》1999.4)。有的研究者将《麦克白》与国内的原创剧本进行比较,例如章子仁的《〈赵氏孤儿〉与〈麦克白〉比较》(发表于《齐鲁学刊》1991年第5期)、《欲望的舒缓 人性的张扬——〈牡丹亭〉和〈麦克白〉两剧主题比较研

究》。陆励有《中西悲剧的异同: 试析〈麦克白〉与〈牛脾山〉》(《民族艺术》2000.1)。

韦星《残暴枭雄与野心政客——任我行与麦克白形象比较》。乔平有《于〈麦克白〉

与〈长生殿〉之比较中看中西悲剧的审美》(《福建艺术》1999.4)。

2.4 二十世纪以来, 由于西方各种文学理论被介绍到国内, 《麦克白》的研究者也尝试借助这些理论来解读这部作品。

如杨福的《论麦克白的性格特征》(《吉林师范大学学报》2005.2)运用亚里士多德的悲剧人物理论深入分析了麦克白的性格缺陷。曲阜师范大学林瑛《从女性主义莎士比亚批评视角解读麦克白夫人的悲剧》就运用女性主义批评理论来进行关于麦克白夫人的批评。朱洁《论〈麦克白〉中莎翁的权利与性别观——同时代的莎士比亚: 语境, 互文, 多种视域》【25】。河南大学张松林《莎士比亚戏剧恶魔人物论》主要用精神分析学派学者弗洛姆“恶的本性”的理论,深入分析《麦克白》剧中的恶魔人物的心理。长安大学高辉《〈麦克白〉的艺术之美》(《西安文理学院学报(社会科学版)》2007年8月第10卷第3期)从俄国形式主义关于文学性的定义出发,从语言文字、情节结构以及陌生化等角度对莎士比亚名剧《麦克白》的艺术之美进行分析与论证,并指出《麦克白》的艺术之美和悲剧性与其文学性是

分不开的。

再如倪萍的《莎士比亚戏剧的解构主义解读》，在文中她列举了批评家马尔克姆·伊文斯对莎士比亚戏剧的理解，“他指出《麦克白》中存在着两种基本语言模式之间的冲突：一是官方语言，它把国王的神授权力以及封建等级制度看作自然的真理；另一种是强调语言之无政府的任意性的语言观念，它认为，如同语言系统中符号和意义之间的联系之稳定性面临危机一样，封建社会中的等级秩序也并非神圣不可动摇。”还有黄向辉的《论〈麦克白〉的叙事模式》，他认为“作为意象的女巫，幽灵的预言，决定了作品的叙事走向；作为代言性叙事，人物的旁白、独白，不仅揭示了人物的内心世界，而且推动了情节的发展；对话是《麦克白》中叙事的主要手段。”另外，还有华泉坤利用英语中的时态和语气来研究麦克白的悲剧性质。这些新的文学理论的运用虽然还不是很广泛，但毕竟已有人开创了先河。相似的文章，郑州大学孙然颖、闫晶有《从伯克的崇高观点看莎士比亚四大悲剧之一〈麦克白〉》（安徽文学2009.3）；王玉凝有《从女性形象塑造看莎士比亚剧作的男权视角》（安徽警官职业学院学报2007.2）；谈瀛洲、陆谷孙有《〈麦克白〉的现代主义解读》（《复旦学报》1997.2）；陈海容有《从亚里士多

德的悲剧理论审美莎士比亚的五部悲剧》（《文学语言学研究》2008年11月号中旬刊 文教资料）；胡荣娟有《恶棍英雄的审美意义——黑格尔的“情境说”对读解麦克白形象的启示》（《比较文学与世界文学研究》2007年12月号上旬刊）

2.5 对剧中的意象的研究。

研究者认为在《麦克白》中，意象的特征极其突出。这些意象绝非他牵强附会的刻意制作，而是其创作灵感的自然流露和思想火花的天才闪烁。这些特征性颇强的意象，表现了莎士比亚对社会和人生的深刻感受、强烈情感与精邃见解。

赵春菊《红与黑——透过两个典型意象看〈麦克白〉中的精神分析》（安徽文学 2008.12）认为《麦克白》中反复出现的鲜血和黑夜意象引导读者跟随莎士比亚的笔端去探寻悲剧人物丰富复杂的内心世界。在谋杀国王前麦克白眼前出现滴血刀子的幻象，体现了他潜意识中的挣扎与痛苦，而杀人后黑夜中的梦游，则表明了麦克白夫人自我保护的本能。

黄智的《对生命终极意义的思考：〈哈姆莱特〉及〈麦克白〉中的鬼魂》（《安徽文学》2008.11）认为该剧中鬼魂形象一方面用来推动剧情的发展，但更重要的是通过鬼魂形象对于生命的意义进行了终极思考。鬼魂的出现，加强了死亡与

生存之间的对比，死亡并不是终结，生存也不是生命的最终目标。刘红梅的《对称·重复·主导·同类——麦克白>看莎士比亚戏剧意象特征》（《牡丹江教育学院学报》2007.4）也认为莎士比亚通过《麦克白》剧中自然对称、连续重复同类意象群表达他对人生、社会的见解。此外，王佐良、何其莘先生对“洗手”这一意象的进行了探讨分析；【26】托马斯德·昆西在《论<麦克白>剧中的敲门声》中，针对“敲门声”这个意象做了详尽的分析。

2.6 从不同的研究视角来分析《麦克白》作品。

随着研究的深入，一些研究者把研究的视角放到了更宽阔的领域，从其他角度来分析作品。例如有研究者从心理学的角度来分析。郭云莹的《<麦克白>心理刻画浅析》（《贵州大学学报》1997.1）说，莎氏的心理刻画，使人看到一个可以成为英雄的人是如何走上灵魂堕落、众叛亲离的道路的。方达的《麦克白斯及其夫人的犯罪心理演变》（《安庆师院社会科学学报》1998.1）分析了麦克白及夫人的犯罪心理。

李磊磊《从“精神洁癖”到“权利洁癖”——换一个角度解读<麦克白>中主人公的心理变化》（《文学语言学研究》2008年5月号中旬刊文教资料）引用了

心理学上的术语“洁癖”一词，从一个新的角度解读了这个经典悲剧，分析了主人公麦克白的心理变化以及悲剧命运形成的原因，最后用得出的结论反思了历史。国际关系学院刘丹的《欲望与犯罪》运用一些犯罪学的基本原理来解读麦克白。

第二，从语言学的角度对作品进行分析。如从人物之间的对话、语用学中的合作原则和礼貌原则等。曾艳兵的《语言的悲剧〈麦克白〉新论》（《外国文学》1999.4）考察了《麦克白》中“巫术预言”何以能够成为核心内容，并认为麦克白的悲剧是语言先于现实，这似乎使其具有了某种后现代色彩。田俊武 孙晶晶《从语用的角度看〈麦克白〉中的人物对话》（《戏剧文学》2007.4）从言语行为理论来揭示该剧人物言语的效用，通过会话含义理论来阐述人物言语的动机，以及通过指示语的分析来判断人物之间的关系。长春师范学院外语学院 林欣达《〈麦克白〉中人物话语与语言交际中的“合作原则”》（《科教文汇》2007.11 中旬刊）则运用合作原则来研究剧中人物的性格。广东外语外贸大学梁志文的《论〈麦克白〉剧中价值体系与对话权势之间的关系》从会话分析和礼貌理论的角度研究和解释麦克白与其他人物在会话中的权力关系。又如吾文泉认为剧中通过音韵节奏的

变化，来表现人物心理的变化。在《麦克白》中，其多变的音韵节奏也成了意义的传递媒介之一，对渲染悲剧气氛，刻画人物心理，揭示人物性格，发挥了巨大的作用。具有神奇的传情功能和艺术审美价值。【27】

第三，也有一些研究者试图从人类学的角度来认识这个悲剧。如陶淑琴《祭司的悲剧——〈麦克白〉与阿里奇亚丛林中的仪式》（《安顺学院学报》第10卷第6期）从人类学的视角来看《麦克白》，认为它讲述的是一个古老的王位继承仪式它与发生在秀丽的阿里奇亚丛林里的悲剧相比，在王位继承的原则、程序、结果与象征性仪式的现上都惊人地一致，尽管有些细节由于时代的变迁和现实风俗的转移。

第四、还有很多研究者从女权主义批评视角来解读剧中人物形象，特别是麦克白夫人的形象。从女权批评的角度对比分析了麦克白夫人在盲目地爱着麦克白时的疯狂举动和失去麦克白的爱后的不同表现。王玉凝从男性视角来论证莎士比亚当时还囿于时代和传统的局限。还有研究者通过“双性同体”的理论来分析麦克白夫人的性格。

2.7 对剧中的超自然因素和哥特因素的研究。

第一，剧中的超自然因素研究。分析《麦克白》中超自然因素的运用的文章也不在少数，主要是分析女巫在剧中的作用，认为女巫等超自然因素对情节的发展，对人物的塑造都起了很大的作用，渲染了全剧的气氛，反映了莎翁的人文主义思想。如李军、李玲玲《超自然因素在悲剧〈麦克白〉中的运用》（滨州学院学报2005.2）。西南大学陈秋玲的《莎士比亚戏剧中的超自然因素》指出在莎士比亚戏剧中，女巫、预言、鬼魂、精灵等超自然因素频繁出现。莎剧中的超自然成分主要有三方面的内容：一是女巫、术士及其所具有的超自然能力，二是自然界根本不存在的事物如精灵鬼怪等，三是异常的自然现象即所谓的预兆。本文主要分析了《麦克白》剧中超自然成分所体现出的人文主义思想，并指出莎剧中的超自然世界实际上是现实社会的真实反映，而各种超自然因素的运用深化了莎士比亚戏剧的人文主题。

第二，剧中的哥特因素研究。哥特因素在这部悲剧中体现的非常明显。全局中到处弥漫着神秘、恐怖、紧张、肃穆的气息。因此对这一点进行研究的论海比较多的。特殊的环境和气氛。在整个情节中和几乎所有的场景中，恐惧感几乎无处不在。黑暗笼罩着整个悲剧。黑暗的字眼不仅涂出悲剧的恐怖颜色，也是隐藏在

黑色的外罩下的悲剧灵魂，是构成悲剧深层下面潜在的耐人寻味的深深刻意象。也有学者认为，惶恐的情感是全剧的基调。【28】如覃双眉《〈麦克白〉中的哥特因素》（《湖北教育学院学报》2007年5月第5期）认为莎士比亚“四大悲剧”之一《麦克白》引人之处不在于其主人公麦克白的悲惨结局，而在于他从一个怀有野心的平叛英雄堕落为弑君篡位的暴君的转变过程及其心灵遭受的煎熬。作品充满恐怖的气氛：女巫、凶杀、幻觉、恶梦、鬼魂、反常现象、半夜的敲门声等，具有明显的情节恐怖刺激、气氛阴森恐怖、充满悬念等哥特因素。

2.8 对《麦克白》高超的戏剧艺术的研究。

作为文艺复兴时期最伟大的戏剧家，莎士比亚的戏剧艺术自古以来就是学者研究的对象，作为四大悲剧之一的《麦克白》自然也不例外。薛岩《〈麦克白〉中的戏剧独白》（《黑龙江教育学院学报》2007年7月第7期）。认为《麦克白》用一些具体的形象和准确的符号来达到剧中戏剧独白的最高点。独白的戏剧化，在这里体现的特别明显。又如河南大学的吴红歌在她的《歌剧〈麦克白〉艺术特征》中就用比较的方法对该剧戏剧结构、戏剧构思、人物形象、表现手法作了大量的分析。

2.9 对麦克白夫人的分析。

一些研究者认为麦克白夫人对全剧的发展起了不小的作用甚至可以说决定作用。在《莎士比亚引论》中有：“麦克白夫人是这出悲剧中另一个引人注目的角色。他对麦克白的毁灭结局负有很大的责任。是她催发了麦克白野心的萌芽，又是她教自己的丈夫使用险恶的手段去实现自己的野心。她大胆，凶恶，残忍和女性应有的怯懦，柔弱和善良的天性恰成鲜明的对照。”【29】如杨福、孙晓新《论麦克白夫人》(长春师范学院学报 2006.1)也持同样观点。但赵文娟《<麦克白>中谁是阴谋篡位的主驱动者》中则为麦克白夫人开脱，她从男权主义入手，认为男权社会中，男性享有主动力，因此麦克白的作用是相当小的。

2.10 其他观点补遗。

第一、对取材的研究。很多著作都对《麦克白》的取材进行了论述。《麦克白》是取材于霍林谢德的《编年史》，对其进行补充加工。

第二、对女巫形象的分析。大部分研究者加女巫作为超自然因素来看待，并认为女巫形象体现了莎士比亚的人文主义精神。

第三、《麦克白》与关系的探讨。例如，《麦克白》与圣经的事实联系的探讨，魔鬼不说真话。第一幕第三场第 107 行，麦克白被封为考特爵士，班柯见女巫的

话应验了，惊讶的说：“什么！魔鬼居然会说真话？”比较《约翰福音》8:44：“魔鬼……不守真理，因为他心里没有真理。当他说谎时，他说谎是出于自己，因为他本身是说谎的”等等。又如华中师范大学李陈妍《从莎士比亚悲剧中的预言看其基督教观念》就运用理论研究的方法就莎士比亚悲剧中的预言从神的启示 预定论和罪罚观三个方面分析了其中所体现的基督教观念。

第四、戏剧表演上。1992年，由王小棣执导的《莎士比亚之夜》揉合、借用京剧艺术，采用京剧身段、动作、京白、文武场面呈现、《马克白》对人心的黑暗面给予揭露。刘洪涛、高金花、孙永恩的《黑泽明与莎士比亚戏剧》（《戏剧文学》2007年第12期）探讨了《麦克白》改编问题。

第五、对剧本创作的推测。有人指出，莎翁该剧最后一幕的很多措辞不够有力，用韵不是软弱无力，就是牵强附会，学者们据此推测，莎翁有可能在规定的什么重要日期前赶写完剧本，从而不得不草草了事。也可能与别人合作，故留下瑕疵。像剧中的“里面响起音乐和歌声”“走开，走开”“幽灵之歌”的舞台提示语，其中所提歌声的歌词来自托马斯·米德尔顿的《女巫》，这意味着米德尔顿可能参与了对《麦克白》的修改。在莎评中，不少学者提到了莎士比亚创作这一

悲剧的动机和目的，指出其中有恭维和取悦莎剧团保护人詹姆斯一世的因素，主要根据是剧中女巫们对班柯子孙将成为世代国王的预言和情节中出现的超自然因素也就是巫术的力量，以及四幕三场中马尔康假说自己具有许多严重的恶德而实际却是非常贤明有为的君主一段。

综上所述，虽然我国对《麦克白》的研究取得了一定的成绩，但还存在着不少问题。主要表现在以下方面：一是，学术期刊杂志上发表的论文数量上很可观但是论调大体一致，比如以往人们大多对麦克白夫人持否定的态度，而现在似乎大家都为了求新求异，将视点转向了对麦克白夫人同情的一面，这就从一个极端走向了另外一个极端，对待这个问题，我们应该更加谨慎和理智。第二，不重视方法论，在研究方法上陈旧而且单一化，有的研究者仍然停留在传统的宗教神学的方法上，尽管现在有很多人运用比较的方法，但也只是一般意义上的比较，缺乏新意。三是，研究对象过于集中，对《麦克白》的研究基本上只局限于三个人物，麦克白、麦克白夫人以及女巫，当然也有对班柯的研究，数量少得可怜。四是，比较研究的范围不够宽广，莎士比亚除了写悲剧之外，还有喜剧、历

史剧、诗歌、传奇剧等，除了把《麦克白》和戏剧进行比较之外，还可以挖掘其与其他文体的比较研究。

参考文献

【1】 Robert B. Heilman ,“*The Criminal as Tragic Hero : Dramatic Methods*” , in Kenneth Muir & Philip Edwards eds. , *Aspects of Macbeth* (Cambridge : Cambridge University Press , 1974) , p.27.

【2】 Irving Ribner ,“*Macbeth: The Pattern of Idea and Action*” , in *Shakespeare Quarterly* , Vol . X. No. 2 , Spring , 1959 , pp. 147- 159 ; excerpted and reprinted in Mark W. Scott ed. , *Shakespeare for Students* (Detroit : Gale Research , 1992) , p.248.

【3】 M. C. Bradbrook ,“*The Sources of Macbeth*” , in Kenneth Muir & Philip Edwards eds. , *Aspects of Macbeth* (Cambridge :Cambridge University Press , 1974) , p. 20.

【4】 Walter Clyde Curry ,“*The Demonic Metaphysics of Macbeth*” , in *Shakespeare's Philosophical Patterns* (Rouge : Louisiana State University Press , 1937) , pp. 53 - 93 , excerpted and reprinted in Mark W. Scott ed. , *Shakespeare for Students* (Detroit : Gale Research , 1992) , p. 259.

【5】 *Cursory memoranda on Shakespeare's Tragedy of Macbeth, with early notices of the moving wood strategem.* Brighton, Printed by J. G. Bishop, 1880.

【6】 *The psychology of Macbeth* : a lecture delivered to the Psychological Society of Glasgow ... May 4th, 1869 / by George Sexton, New York : AMS Press, 1977.

【7】 *The torture of the mind : Macbeth, tragedy and chiasmus* / Anthony Paul. Amsterdam : Thesis Publishers, 1992

【8】 *Focus on Macbeth*/John Russell Brown. London ; Boston : Routledge & Kegan Paul, 1982.

【9】 *Understanding Macbeth*/Thomas Thrasher, San Diego : Lucent Books, c2002.

【10】 *A vindication of MacBeth and his claims* / Somerled MacMillan. Ipswich, Mass., U.S.A. : Privately published and printed by Edward B. McMillan, c1959

【11】 *Deconstructing Macbeth : the hyperontological view* / H.W. Fawcner. Rutherford [N.J.] : Fairleigh Dickinson University Press ; London, England ; Cranbury, NJ : Associated University Presses, c1990

【12】 *Historical tragedy of Macbeth, 1761.* London, Cornmarket, 1969.

【13】 *If it were done : Macbeth and tragic action* / James L. Calderwood. Amherst : University of Massachusetts Press, 1986.

【14】 *Tragedy of destiny* Cambridge, Mass., Éditions XVII siècle, 1940.

【15】 *Dramatic providence in Macbeth; a study of Shakespeare's tragic theme of humanity and grace. With a supplementary essay on King Lear.* Westport, Conn., Greenwood Press [1970, c1960]; *Macbeth; a warning against superstition, by Esther*

Gideon Noble Boston, The Poet lore company, 1905

【16】 16 *The insufficiency of virtue : Macbeth and the natural order* / Jan H.

Blits. Lanham, Md. : Rowman & Littlefield, c1996 ; *Murder under trust, or, The topical Macbeth and other Jacobean matters* / Arthur Melville Clarke Edinburgh : Scottish Academic Press, 1981.

【17】 *The curse of Macbeth, and other theatrical superstitions : an investigation* by

Richard Huggett London : Picton Pub. Atlantic Highlands, N.J. : Distributed by Humanities Press, 1981.

【18】 *On character development in Shakspeare as illustrated by Macbeth and Henry V.*

London, 1874-1904 ; *Shylock turnd Macbeth Young Vanity, invt. ; Old Envy, sculp* [England] : Pub. by M Darly Nov. 5, 1773, 39 Strand, where any sketch that is fair game will have due Honor shewn, 1773.

【19】 *Macbeth in Italia / Isabella Aradas* Bari : Adriatica, 1989.

【20】 *William Shakespeare's Macbeth : the graphic novel*, New York : Puffin Books,

2005 ; *Lady Macbeth : a novel / Susan Fraser King*. New York : Crown Publishers, c2008

【21】 William Shakespeare's *Macbeth* text by Rebecca McKinlay Sheinberg ;

illustrations by Thomas E. Cantillon Piscataway, N.J. : Research & Education Association, c1994 ; *Shakespeare and Macbeth : the story behind the play* Stewart

Ross , New York, N.Y. : Viking, 1994 ; *Macbeth : Shakespeare in the park* / by

Peggy O'Neal Peden Nashville : Xyzzy Press, 2007 ; *The royal play of Macbeth; when, why, and how it was written by Shakespeare* New York, Octagon Books, 1971 [c1950]

【22】 *The metre of Macbeth; its relation to Shakespeare's earlier and later work.*

Published by the Graduate School of Princeton University. Princeton, Princeton University Press, 1903.

【23】 张泗阳、徐斌、张晓阳：《莎士比亚戏剧研究》。长春：时代文艺出版社，1991。

【24】 梁工：《莎士比亚与圣经（上册）》。商务印书馆。

【25】 朱洁：《论〈麦克白〉中莎翁的权利与性别观——同时代的莎士比亚：语境，互文，多种视域》。复旦大学出版社 2005 年第一版。

【26】 王佐良、何其莘：《英国文艺复兴时期文学史》。外语教学与研究出版社 1995。

【27】 吾文泉：《莎士比亚：语言与艺术》。南京：江苏文艺出版社 2002。

【28】 李梦桃、程锡麟、林必果译：《莎士比亚戏剧精解》。四川大学出版社 1988。

【29】 《莎士比亚引论》。中国戏剧出版社 1989。

第3小组成员分工情况

我们第三小组一共有8名成员，他们分别是：苏龙、吴鹏蕊、张玉荣、吴文娟、

吕志高、邓章翠、朱泽宝、胥科梁，组长：吕志高。

1、我们小组成员的基本分工：

邓章翠、朱泽宝共同负责外国分布的相关资料查询，主要参考美国国汇图书馆；此外邓章翠还负责ppt的制作并代表我们组上台发言；

吴鹏蕊、张玉荣负责查阅相关的图书，主要参考中国国家图书馆和我校图书馆；

吕志高、苏龙、吴文娟负责查询中国期刊网的相关论文；此外吕志高还负责中国优秀硕士学位论文全文数据库上相关资料的查询和全部综述最后文档的整理；

胥科梁负责中国博士学位论文全文数据库相关资料的查询。

2、我们小组的活动的流程：

老师布置完作业后的晚上我们立即建了一个专门的群，并将已经讨论好了的大家各自的任务发布在群里，并明确他们要将自己所负责的部分做成一个小

研究综述，并于 4 月 27 之前发到组长的邮箱里。

活动进行初期，组长及时了解并帮助解决一些组员所遇到的问题。

四月 25 号下午，我们组在梅园进行自由讨论。

组长对各位同学发的资料整理，并做成最后的文档，并于 5 月 1 号以群邮件的方式发给各成员，并让他们提出意见或进行进一步的修订。

负责做 ppt 的邓章翠根据大家讨论过的文档做出演示版研究综述 ppt。

五月 5 号进行我们研究综述的 ppt 展示。

吕志高

《暴风雨》

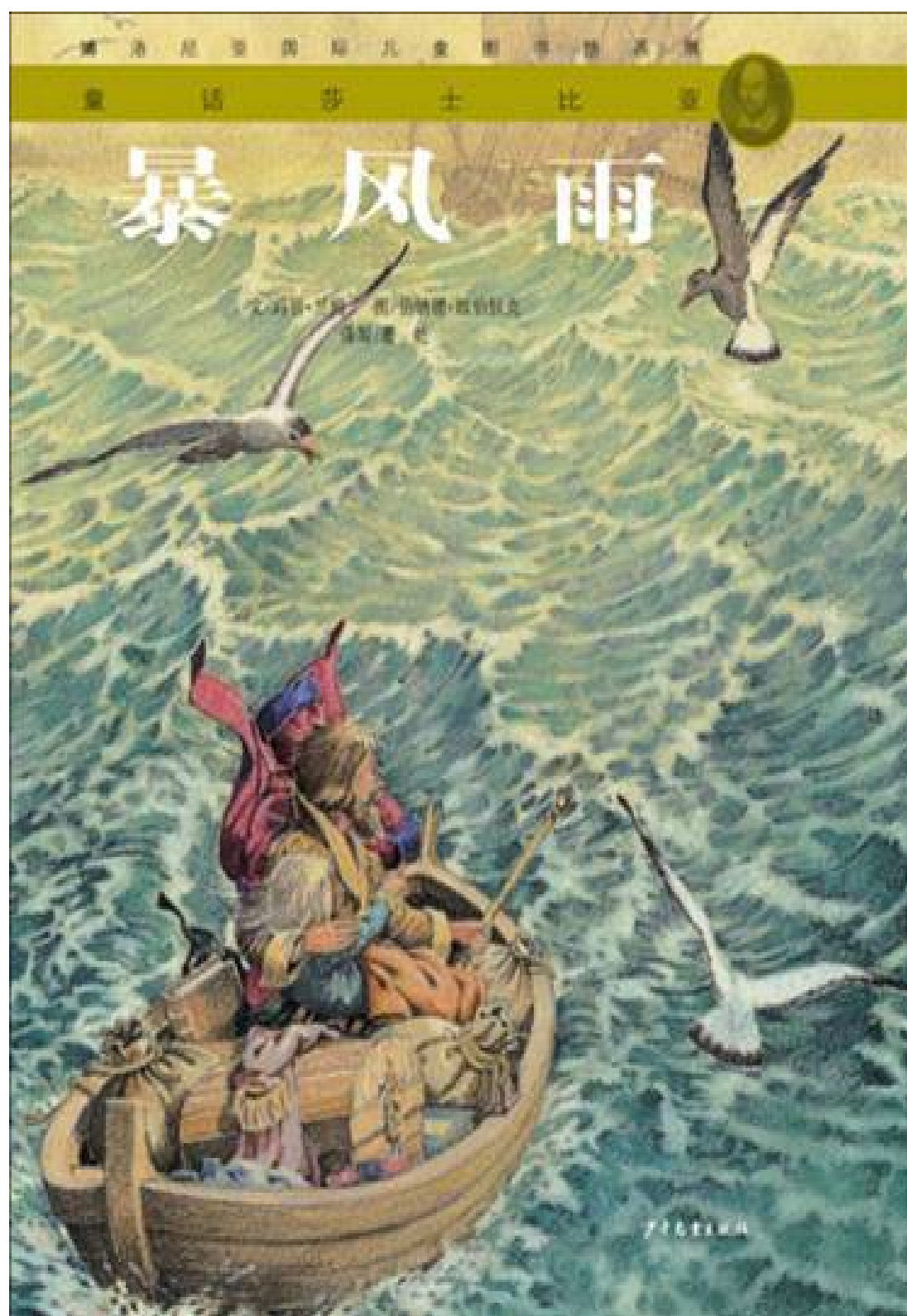
研究综述

中国语言文学类 2007 级 04 班

石 蕾

吴 梦 谭兴华 甘彩霞

童 欢 江 蓉 刘小俊 姜 涛



《暴风雨》研究综述

莎士比亚的传奇剧历来很少被人们注意到，就是在学术界都研究得不够透彻。在我国，据统计，从1940年到2004年，在长达六十多年的时间里，国内仅有20多篇研究莎士比亚传奇剧的论文发表。其实，以《暴风雨》为典型代表的莎士比亚传奇剧，作为莎士比亚晚年成熟的作品，是有着不容忽视的价值的。虽然在很长一段时间里，我国对莎士比亚的传奇剧相对来说研究得比较少且不够充分，但今年的研究势头还是值得鼓舞的。

一、研究状况

第一， 国外研究状况简述

莎剧产生以来，就不曾摆脱过学者们的注意力。在现代西方，学者们往往更多地从艺术角度对《暴风雨》进行深入地剖析和解读，并在这个领域取得了卓越的成果。如1818年英国柯尔律治发表的《<暴风雨>》。俄罗斯的别林斯基1840年发表的《关于<暴风雨>》都是这方面的典型。

第二， 国内具体研究状况

（一）研究状况纵览

1、有分量的《暴风雨》研究产生于 20 世纪 70 年代末期，受文革影响研究仍然摆脱不了阶级斗争理论的思维定势的束缚。

孙家琇从阶级斗争的理论出发，认为《暴风雨》是一出在一定程度上反映了初期殖民主义压迫的戏剧。她强调《暴风雨》中人物的阶级属性、强调其反映殖民主义压迫和作品本身的现实意义，体现了那一时期莎氏传奇剧研究的主要倾向。

2、文革以后，在摆脱了阶级斗争中殖民主义、压迫者和被压迫者的思维定势以后，对包括《暴风雨》在内的莎氏传奇剧的研究获得了一定的发展。

以文艺复兴时代的人文主义为准绳将《暴风雨》定位于反映了人文主义理想的传奇剧，从“人”甚至“人性”的角度出发，是 20 世纪 80 年代以来的一种主要趋势。方平从“人”的角度出发，认为《暴风雨》摆脱了中世纪的桎梏，是一个人文主义者对人的颂扬，对人和人的精神的充分肯定。张泗洋等人也强调作品的积极意义。《暴风雨》被认为是后期剧中彰显莎翁人文主义理想最全面、最明确的一部。我们看到，尽管对《暴风雨》的研究已经摆脱了狭隘的阶级与阶级斗争的观点，但同时也产生了以人文主义作为惟一标准的弊端，即简单地将莎氏传奇剧包括

《暴风雨》在内的意义统统归结为人文主义的影响,致使莎氏传奇剧和《暴风雨》的研究难以深入。在莎氏传奇剧反映人文主义思想的观点主导下,将《暴风雨》定位于体现了宽恕、和解和批判的主题,可以算作是对其研究的进一步深化。持这一观点的研究者在肯定了莎士比亚的人文主义思想的同时,强调《暴风雨》主要反映了宽恕与和解。《暴风雨》的主题被解释为是宽恕与和解(施咸荣)。《暴风雨》昭示出,人道主义理想的实现,归根结底要靠解放人性中潜在的善良道德基础,也就是唤醒良知(王化学 1994:84)。总的来说,《暴风雨》的主旨,是在于宣扬宽恕与和解,是以这一主题为中心的(邵旭东,王忠祥 1994:179-181)。近年来在《暴风雨》研究中也发生了一些变化,即强调幻想的意义、浪漫主义的创作手法、剧中的基督教因素后殖民主义的象征意义等。研究者发现,《暴风雨》运用浪漫主义的神奇手法充分地展现了社会、道德理想,并以此来与丑恶的现实相对抗(亢西民 1992:550),展示了莎士比亚所热烈向往的美好世界的蓝图和对这个理想社会必定到来的前景充满信心(亢西民 1992:552)。

3、20 世纪 90 年代前,尽管人们注意到《暴风雨》中的基督教精神,但是却鲜有人对此进行研究,而仍然将表现了莎士比亚对人文主义理想的坚定信念和执著追

求作为作品的惟一倾向。阐释者发掘《暴风雨》“对基督教的认识”(索天章 1986:268),认为《暴风雨》具有基督教隐喻系统(郭华敏 2004),隐含了圣经的“U”型叙事结构。(李 2004)近年来,在肯定《暴风雨》是想象产物(朱雯,张君川 1992:515—517)的同时,强调了宽恕与和解主题。这样的研究超越了以往阶级与阶级斗争的思维模式。值得注意的是华泉坤等人围绕种族、性别、他者对《暴风雨》体现的殖民主义象征意义和其中蕴涵的殖民话语中东方主义思维方式、被殖民者的形象、后殖民语境下被殖民者的悲哀探讨了殖民主义的主题,从研究的方法上给人以丰富的启示(华泉坤,张浩 2004)。尽管从艺术特点、语言哲学、基督教、后现代主义、后殖民主义、莎士比亚传奇剧的浪漫主义特征出发的研究还没有形成大的气候,但是这样的研究显然会给我们带来新的思考角度。以宽恕与和解思想为《暴风雨》主题这一观点解构莎氏传奇剧似乎是抓住了主要矛盾,但是,却难以避免简单化的毛病。然而,中国学者与研究者们认为该剧的主题是“宽恕与和解”,已成定论。

4、二十一世纪尤其是近年来,当代西方新的文艺批评理论的发展和传入,多元的研究方法与角度开始运用到了《暴风雨》的研究上,大大拓展了《暴风雨》的研究范围,《暴风雨》的研究也一步步深入。如《英国荒岛文学两部代表作品的

后殖民解读》、《重读莎士比亚的《暴风雨》》与易春芳的《后殖民翻译视野中的莎士比亚》就是从后殖民批评的视角来对《暴风雨》进行解读和阐释的。《人性的剖析——论莎士比亚在《暴风雨》中对人性持有的二元观点》则是从“人性”视角出发，聚焦人类的道德倾向等人性问题。王允丽的《生态批评视阈下莎士比亚的《暴风雨》》则是从生态批评角度探索《暴风雨》中蕴含的莎士比亚对人与自然的看法。《《收藏家》的互文性解读》运用互文性理论来分析《暴风雨》，也有其独到之处。洪忠煌的《《暴风雨》的假定性与哲理性》、王忠祥的《“人类是多么美丽！”——《暴风雨》的主题思想与象征意义》则从主题思想与审美艺术剖析角度对《暴风雨》进行探索。闵致康的《从“仙境”坠入“人间”——比较《暴风雨》和《收藏家》》则从比较文学角度探究《暴风雨》与其他作品的内在联系；赖绵织的《《暴风雨》奏鸣曲断想从贝多芬《暴风雨》奏鸣曲与莎士比亚传奇剧《暴风雨》的关系谈》、杨和平的《《暴风雨奏鸣曲》演奏版本研究》从音乐的角度切入探究作品……此外，新涌现的研究《暴风雨》的视角还有很多。这些共同促进了《暴风雨》研究的深化。

（二）具体研究角度

1、《暴风雨》与作者思想

A、和解与包容的基督教精神和人文主义思想

在经历了历史剧、悲剧和喜剧的创作高峰之后,晚年的莎士比亚似乎厌倦了大喜大悲的表现方式,转向新的诉求。《暴风雨》充满了寓言色彩,意蕴深远,完全不同于以往莎士比亚的作品。这部作品情节起伏跌宕,人物形象复杂多样,场面宏大,虽然又是一个动人的爱情故事,但不同的是该剧充满了和解与包容的基督教精神,宛如悲情过后祥和的夕阳晚照,同时又多了几许梦幻色彩,超自然的力量化解了许多人类无法企及的冲突,反映出作者晚年超脱淡定的一种心态。

B、呼唤着人对自然的回归

这种呼唤,渗透着莎士比亚对人、社会与自然之间关系的哲学思考;《暴风雨》一向被认为莎士比亚晚年的压轴之作,普洛斯彼罗所居住的海岛既是绿色世界,也是自然世界,它远离现实.同时也昭示人们回归自然。剧中的贡柴罗希望——其实是莎士比亚的希望——在这个岛上实行一切与众不同的设施:禁止一切贸易,没有地方官,没有文学,没有契约、承袭、疆界、区域,没有武器和战争,不需要血汗劳动,大自然会自己产生出一切丰饶的东西,养育我那些纯朴的人民。——完全是一幅自然的原始的理想国的图画,废除现实社会的一切关系,人类回

归到原始淳朴的自然状态，既是一种社会理想，又是一种回归自然的向往。这就是莎士比亚晚年的理想.是他通过“绿色世界”的创造而绘制的理想国。

2、《暴风雨》与后殖民主义

着力从后殖民的角度,重新探讨莎士比亚最后一部伟大浪漫传奇剧《暴风雨》的现实文本意义。围绕种族、性别、他者等后殖民关键词,就剧中故事发生地的历史依据所体现的殖民主义象征意义、剧中代表人物蕴涵的殖民话语中东方主义思维方式、被歪曲表征的被殖民者形象、后殖民语境下被殖民者的悲哀四个层面探讨《暴风雨》的殖民主义主题。揭示了普洛斯彼罗代表的西方传统人文主义虚伪的一面,指出它在殖民时代所蕴涵的殖民者的霸权本质,透视凯利班象征的被压抑的被扭曲的“东方世界”的文化起因。

3、《暴风雨》和荒岛文学

认为《暴风雨》是荒岛文学的开山之作，把莎士比亚的《暴风雨》和笛福的《鲁滨逊飘流记》，巴兰坦的《珊瑚岛》和当代的戈尔丁的《蝇王》联系起来，比较它们的共同之处，以及差异性和阶段性。从产生条件看，荒岛文学的出现，与英伦三岛的地理位置，及英国人的冒险精神密切相关，英国荒岛文学的长期持续繁荣

则是由其国家的社会政治背景所决定的。荒岛虽是现代社会之外的另一去处，但荒岛文学并非宣扬藉荒岛寻求逃避社会的处所，反而带有明显的社会功利性，同英国文学思潮发展的不同时期是相吻合的。

4、《暴风雨》与音乐

莎剧中有一些伴奏音乐、歌曲用来渲染舞台效果、烘托人物形象、铺陈时代气氛。象征超自然力的魔乐从台后传出。《暴风雨》中爱丽儿操琴所唱，‘来吧，来到黄沙的海滨’，诱使排迪南到岛上与米兰达相爱；《暴风雨》中的音乐特色则更为突出，是全部莎剧中歌曲最多，最富音乐成分的戏剧。“无论怎样坚硬顽固狂暴的事物，音乐都可以立刻改变它们的性质；灵魂里没有音乐，或是听了甜蜜和谐的乐声而不会感动的人，都是擅于为非作恶、使妒弄诈的，他们的灵魂像黑夜一样昏沉，他们的感情像鬼域一样幽暗；这种人是不可信任的。

《暴风雨》促使贝多芬写下了《热情》结尾的乐章。音乐的节奏和气势亦如自然风暴般急促，来如惊雷，陡然而至，令人应接不暇，去如飘风悠然而逝，使人心有戚戚焉。

5、《暴风雨》的审美风格

认为莎翁传奇剧，作为一个戏剧天才最后阶段的创作，其风格不仅是十分明显而突出的，而且被提升到了一个令人赞叹的高度与境界，这就是“神奇诡诱、飘渺远逸、清丽俊秀、圣洁至纯”。这是作家思想和艺术相融合的结果，也是作品审美特性综合表现的结果。

6、《暴风雨》的剧本结构

整部《暴风雨》剧是一日内多个场景的集中体现。该剧的述本时间仅几小时，即从中午到下午六点之前，因此，《暴风雨》在时间处理上是一个特殊范例。《暴风雨》就显得很特别，该剧的底本时间也有十几年之长，但其述本时间仅几小时而已。之所以情节还交待得相当完整，就在于述本中倒述手法运用得非常成功，巧妙地把“时差”串接起来。《暴风雨》是莎作中极少遵循“三一律”的杰作。

7、《暴风雨》与历史的互文关系

莎士比亚的《暴风雨》与历史存在一种商讨性(negotiation)的互文关系，正是在这种商讨中，文本与历史实现互文——历史被重塑、文本历史化。历史和虚构在《暴风雨》中得到融合，文学文本就这样创造了一个相对自足的世界。

二、研究中存在的问题

从国内《暴风雨》研究的现状来看，虽然成就突出，但仍然存在很多的问题。

第一，我国对莎士比亚传奇剧的研究仍然在沿着老一辈莎学家所提出的观点依靠惯性前行,沿用的仍然是对主题进行价值判断的研究思路。虽然在提法上有了一些变化,但很难说在莎氏传奇剧研究中我们拥有了多少新材料、新观点和新方法。台湾学者在研究中也面临着和我们大体相同的困难,但是,他们在莎氏传奇剧研究中从艺术特点角度进行的分析,却是值得我们注意的。

第二，在国内莎氏《暴风雨》研究中,形成了五多五少的研究格局,

- 1、对宏观全局角度研究较多,而对微观细节方面研究较少;
- 2、对莎氏传奇剧主题的研究较多,艺术特点的研究较少;
- 3、强调莎氏传奇剧体现了莎士比亚的人文主义思想比较突出,对莎氏传奇剧体现莎氏复杂创作思想的研究较少;
- 4、从文本本身为出发点的研究较多，而与相关作品的比较研究较少。
- 5、从社会矛盾特点出发的研究较多,而吸收西方当代莎学、西方最新文艺理论特别是后现代主义文艺理论的研究成果较少;

三、研究前景与展望

在 21 世纪，在学术事业迅速发展的今天，如果我们能够在研究中改变这种五多五少的研究局面,或者在“五少”的部分投入更多的精力,就可以开创莎氏传奇剧研究的新局面。为此,极有必要弄清中国莎氏传奇剧批评的主要倾向,盘点我们的理论成果。

第一，我们应当建立中外莎学国际交流的渠道，在与国际莎学学者的交流过程中扩大眼界和思路，引进西方的研究成果。并使中国的莎学研究成果走向世界，从我们非西方国家的角度对莎学研究做出我们的贡献。

第二，在具体的研究过程中，应当注重文本的细读，在了解文本的隐秘原义的基础上,把握经典存在的时间性与对经典理解的历史性之间的关系。更加重视莎士 比亚作品在时间变迁中不断增长的意义,把对莎士 比亚作品中对现代人文价值的弘扬作为一项重要使命。

第三，我们应该拓展思维空间,革新研究方法和研究范式,利用西方文艺理论、哲学、美学理论、文学、戏剧理论和语言学理论促进思想方法和研究方法的调整,逐步完成批评主体思维方式的转变,在建设性的历史累积中不断深化研究莎士比

亚。

参考文献

美国国会图书馆（无）

中国国家图书馆（中国优秀硕士学位论文全文数据库和中国学位论文全文数据库共 7 篇；维普资讯期刊共 24 篇）

中国期刊网（中文期刊全文数据库论文共 841 篇；中国优秀硕士相关论文共 12 篇）

其它文献（杨周翰选编：《莎士比亚评论汇编》，中国社会科学出版社，1979 年。

蹇昌槐：《西方小说与文化帝国》，武汉大学出版社，2004 年。）

根据研究角度将所选重要论文分类如下：

1、在殖民主义、现实主义思维趋势下对《暴风雨》的定位：

《莎士比亚传奇剧新历史主义解读——以<暴风雨>的殖民主题为例》（张浩）

《从<暴风雨>看莎士比亚的基督教情结和人文主义思想》（董娟）

《从<暴风雨>看莎士比亚人文主义的衰落》（杨志刚）

《从<暴风雨>看莎士比亚人文主义局限》（陈晓英）

2、从人、宗教与后殖民语境解读：

《〈暴风雨〉的后殖民阅读》（丁文莉）

《〈暴风雨〉莎士比亚后殖民解读的一个个案》（华泉坤、张浩）

《〈暴风雨〉中的古希腊神话原型》（张薇）

《普洛斯彼罗的魔法和凯列班的诉求——后殖民主义视角下的〈暴风雨〉》（段方）

3、从主题思想与审美艺术剖析：

《〈暴风雨〉的假定性与哲理性》（洪忠煌）

《“人类是多么美丽！”——〈暴风雨〉的主题思想与象征意义》（王忠祥）

《对莎剧〈暴风雨〉思想意义的再认识》（黄怀军）

《奴役与自由——一个潜藏的主题〈暴风雨〉主题新探》（郭英剑 尚营林）

4、从比较文学角度探究《暴风雨》与其他作品的内在联系：

《从“仙境”坠入“人间”——较〈暴风雨〉和〈收藏家〉》（闵致康）

5、由《暴风雨》看莎士比亚的传奇剧：

《从〈暴风雨〉看莎士比亚晚年创作》（刘秀玉）

《最后一束光芒——从〈暴风雨〉看莎士比亚的传奇剧》（黄苓）

6、新视角研究：

《〈暴风雨〉后的沉思——海洋文学概念探究》（段汉武）

《历史现实 幻象虚构 生态理想——从〈暴风雨〉管窥莎士比亚的生态诗学思想》

（陈智淦、王育烽）

第4小组成员分工情况

美国国会图书馆资料查询 : 石蕾

中国国家图书馆资料查询 : 吴梦

中国期刊网资料查询 : 谭兴华 甘彩霞 童欢

优秀硕博士论文库资料查询 : 江蓉

《莎士比亚评论汇编》资料查询 : 江蓉

分类整理、总结材料 : 刘小俊

制作ppt、课堂展示 : 姜涛

小结:

1 大家在这次研究综述的过程中, 思考能力、搜查资料能力、总结归纳能力和研

究能力等学习能力都得到了一定程度的提高。

2 充分体现了小组合作的团结协作精神。

3 对《暴风雨》有了更加深入的理解, 了解了其研究状况, 指出了一些问题, 并

预测了研究前景。

4 存在的问题：大家的交流仍然不够；因缺乏经验导致整理的资料存在一些格式不规范的问题；成果展示思路不够清晰规范。希望以后克服这些问题，做到精益求精。

总之，大家表现都很出色，希望我们以后再接再厉，共创佳绩！

再次感谢小组各成员的辛勤工作和共同努力！

石蕾

《十日谈》研究 综述

中国语言文学类 2007 级 05 班

董芳瑞

姜昕玫 李 菲 贺 娟

王世泰 温 婷 裴高高



《十日谈》研究综述

《十日谈》开创了欧洲近代短篇小说的先河，对后世欧洲尤其是十六七世纪西欧现实主义文学产生了重大影响。意大利评论界将其与但丁的《神曲》相媲美，称之为《人曲》。作为文艺复兴时期重要的代表作，《十日谈》处处闪耀着人文主义思想的火花，它驱散了中世纪的黑暗，为当时的人们点燃了希望之灯，也为后世作家创作提供了情节来源，更成为众多学者研究的对象。近代中外对这一文本的研究也是硕果累累。我们查阅并综合前辈的研究成果，在本文对其进行总结分类。

一、国内研究情况综述

1.译本

黄石、胡簪云译	上海开明书局	1930
方平、王科一	新文艺出版社	1958
钟斯	远景出版社	1982
钱鸿嘉、泰和庠、田青	译林出版社	1993

- | | | |
|--------|----------|----------|
| 王永年 | 人民文学出版社 | 1994 |
| 邓玲声、魏兰 | 长江文艺出版社 | 2006 |
| 郑连 | 中国致公出版社 | 2003 |
| 丘林 | 中原农民出版社 | 1995 |
| 闽逸 | 大众文艺出版社 | 1999 |
| 廖怀峰、周波 | 新疆青少年出版社 | |
| 柳安 | 上海大光书局 | 1935（选本） |
| 马峰 | 延边人民出版社 | 1999 |
| 王林 | 北京燕山出版社 | 2001 |
| 启明 | 内蒙古大学出版社 | 2001 |
| 王林、万萱 | 四川人民出版社 | 1998（选本） |
| 伍光建 | 商务印书馆 | 1936 |
| 肖天佑 | 花城出版社 | 2001 |
| 许抚琴等 | 伊犁人民出版社 | 2001 |
| 纪江红 | 京华出版社 | 2001 |

王晶、陈小慰 海峡文艺出版社 2002

黄志文 国际文化出版公司 2001

红军 哈尔滨出版社 1999

闽逸 大众文艺出版社 1999

黄石 河北人民出版社 1989

马林 内蒙古人民出版社 2007

胡荣 广州出版社 2006

陈世丹 长江文艺出版社 2005

其中，本综述以 1994 年人民文学出版社王永年译本为参考。

2.主题思想的研究：《十日谈》与人文主义

诞生于人文主义之都的《十日谈》其反映人文主义精神之深刻自是不言自明。

因而研究《十日谈》与人文主义的关系的学术著作比比皆是，但各家侧重点不一。

像谢荣贵《人文主义的经典之作：〈十日谈〉》就认为《十日谈》是人文主义经典之作，薄伽丘通过强调人类应是宇宙中心，高度赞扬人类自由的高贵，抨击

当时的政府，讽刺教士的堕落，歌颂人类美好的爱情友情等，真实而鲜明地反映了封建主义向资本主义过渡时期，意大利的社会全貌，体现了文艺复兴时期人文主义思想的主旨，是文艺复兴时期反封建主义斗争中的有力武器，对以后的西欧现实主义文学产生了深远影响，是文艺复兴时期人文主义思想的经典之作。侧重于《十日谈》反映人文主义“以人中心”的思想。而李小青《喷薄与冷却——从〈十日谈〉探析薄伽丘人文主义诉求》则侧重点不同，她认为《十日谈》体现了作者追求自由、颠覆教会的精神取向，也含有作者对人性解放后无限放纵的担忧和对理想世界的构想，《十日谈》描绘了文化转向时期自由与混乱、解脱与放纵并存的社会现实，薄伽丘的创作不仅具备贬教会尊现实，反禁欲主义崇自由的人文主义普遍思想，还体现出对人性失去羁绊后何去何从的担忧，薄伽丘向往一个平等、自由、和谐的世界，力图建立一个挣脱外在的、压抑的宗教戒律束缚而建构内在的合人本性的合适体制，只是如何达到这个目标，却是薄伽丘和他同时代的人所不可知的。强调人应追求幸福和自由，反对教会束缚。而李雪梅《〈十日谈〉的理论基础和道德原则》则认为《十日谈》全面的反映了人文主义精神，她认为《十日谈》100则故事以自然本性为核心的人性理论，以追求现世幸福为核

心的幸福主义原则，在这共同的道德原则和理论基础上，形成一个共同的思想倾向，即提高人、贬低神，赞美人性，提倡人道，尊重人权，提倡个性解放，反对禁欲主义等人文主义倾向。而林精华则认为《十日谈》深刻地反映了文艺复兴时期的时代变革，他认为《十日谈》中作者要诉诸读者的远不是人与社会（教会）之间的矛盾，它的开头不仅仅是一种写作策略，历史上的大瘟疫严重改变了欧洲社会发展格局，直接促进了文艺复兴和宗教改革，这里作者是借自然灾害唤起人们重新认识人生和人类社会的问题，唤醒人被制度和教义压制的人性，所选百个故事，看似是挑战社会性的正统话语或习俗制度，实际上不单单是因为基督教的限定，更有随时面临自然危害的威胁，因而在双重威胁下，人应重新审视现世生命，进而抛弃正统文体的高雅而改用世俗化表述。等等。

后来的解读远不如中世纪开放，是因为人们认识世界的方式发生巨大变化，人越来越关注社会变革问题，而忽视人与自然关系。可以说从《十日谈》发现1348年疫情不仅让欧洲社会改变了生活态度，也改造了欧洲人对自我的认知和他们表述自我解释世界的方式，即放弃正统的教义或制度性话语，选用故事方式轻松幽默地叙述人生经验。还有《文艺复兴先驱之作——〈十日谈〉》（何元强）

等到都反映了这一思想主题。

3、《十日谈》女性及情爱研究

《十日谈》反对禁欲主义赞美人生和爱情，宣扬人欲的天然合理性。因而对女性及性爱的反映比较突出。针对这方面的研究，学者们也从多个角度进行了研究并与中国古典文学进行了相关对比。杜卫国将其与《红楼梦》进行比较，认为通过对中西方封建社会末期女子社会地位的比较等，认为《十日谈》露骨谈性，有纵欲主义之嫌，《红楼梦》隐晦“说情”，重在“意淫”，但实质都是为了昭示当时东西方女性的低下地位。姚作舟将其与《金瓶梅》作比较，认为：《金瓶梅》笔下的女性在封建社会重压下，欲望得不到正常满足，结果在不择手段追求过程中导致人性的扭曲和人格的丧失，《十日谈》对封建压制下的女性予以深切的理解和同情，热情歌颂她们的善良、深情和机智等，造成这种差异主要原因是历史方面的。《十日谈》产生于文艺复兴时期，资本主义经济在当时已经成为不可逆转的强大历史洪流，女性的地位得到一定改观，其反叛意味和精神要鲜明尖锐得多而《金瓶梅》产生于封建文化根深蒂固的中国，二者都在封建文化牢固的统治下

点亮了人文主义一点微光。杨文胜、周卫红将其与“三言二拍”进行比较，认为《十日谈》与“三言二拍”都表达了对爱情的赞美和讴歌，也展示了封建制度对爱情的扼杀和束缚，作者都借此争取妇女人权，赞美妇女才智，爱情观的变革都有着深刻的社会历史原因。西方资本主义萌芽发展，文艺复兴运动兴起，人文主义者赞美人世现实生活，讴歌爱情；晚明时期，“情”与“理”的冲突，思想领域出现的强烈的反封建礼教、程朱理学的思潮，使得爱情观念也发生了改变。妇女观的变革也都是这些历史社会变化，人们思想观念发生变化的产物。苏明海认为：《十日谈》与“三言”的情爱伦理变化，是对落后的封建意识的嘲弄和打击，体现了资本主义萌芽时期，风尚变迁和价值观的异动，二者体现的社会转型期的情爱伦理，对我们现代仍具有一定的认识意义和借鉴作用。这类研究还有刘清玲《情的赞歌与性的宣言——〈一千零一夜〉与〈十日谈〉爱情故事之比较》，《十日谈》的爱情观（祁雪峰），《〈十日谈〉与〈意大利遗事〉中爱情故事的差异比较》（阎伟），《爱情的魔力 人性的赞歌——〈十日谈 潘菲洛的故事〉与〈聊斋志异 书痴〉比较赏析》（叶旦捷），《从〈十日谈〉和“三言二拍”谈资本主义萌芽期爱情观、妇女观的变革》（杨文胜 周卫红），《从平行研究角度看〈十日谈〉

和《拍案惊奇》中爱情主题之比较》（杨雄琨 罗显克），《浅析〈十日谈〉与“三言”中情爱伦理观的新变化》（苏明海），《情的赞歌与性的宣言——〈一千零一夜〉与〈十日谈〉爱情故事之比较》（刘清玲），《〈十日谈〉：现代性文化啊萌芽》（丁东），《东海西海 心理攸同——〈聊斋志异〉与〈十日谈〉爱情歌之比较》（钟明奇），郑炜华在《认为放纵的智慧——〈十日谈〉的欲望表现》认为《十日谈》在性爱观上有破有立，《宋元白话短篇小说和〈十日谈〉中的爱情故事》（金长发），《色情的温床和爱情的土壤_《金瓶梅_》和_《十日谈_》的比较》（包遵信），《张扬个性 异曲同工——〈十日谈〉与“三言”“二拍”中爱情故事比较》（宋子俊 张帆）。

《十日谈》中也描写了众多女性形象，其影响也是空前巨大。马粉英认为：《十日谈》的女权主义倾向是西方文学史上体现女性的第一次真正发声，体现女性第一次解放，《十日谈》通过为女性写作，为女人性辩护，薄伽丘肯定了女性的价值，表达了对女性的尊重和理解。李琪认为：薄伽丘的《十日谈》描绘了众多女性形象，她们年轻、美丽、富于独立反抗精神和栩栩如生的鲜明个性，作者同情和赞美女性，但又无意识的受制于男权思想的观念，使这些女性形象具有深

层的文化内涵。众多学者对女性形象从多角度进行剖析，使得《十日谈》有了更深层次的内涵。《对〈十日谈〉中女性形象的深层解读》李琪，《〈红楼梦〉与〈十日谈〉中的女性地位对比》（杜卫国），《〈金瓶梅〉与〈十日谈〉女性观比较》姚作舟，《人曲“鬼曲”异曲同工〈聊斋志异〉与〈十日谈〉之比较》（吴靛初），《女性_情爱_性爱_文化〈聊斋志异〉与〈十日谈〉之比较》，《〈十日谈〉与〈聊斋志异〉中的女性悲剧人格比较》.等等文中都研究了这一方面的问题。

4、叙述和隐喻结构等文艺理论角度

A 这里主要是从对比研究角度比较一些文本的叙述形态，叙事方法，框型结构，隐喻结构意义和差异的深层原因探究文本的魅力。

B 从悲剧意识、喜剧意识、狂欢化色彩等角度探析。如《十日谈狂欢化色彩及其叙事学阐释》等等，试图从美学角度解读文本。

国内研究学者对《十日谈》文艺理论方面的研究主要集中在对它的叙事形态、方法、结构等方面的研究。例如，哈尔滨学院人文学院副教授刘勇强在其论文《“三言”和〈十日谈〉叙述的体态与立场之比较》里，集中探讨了“三言”和《十日谈》在叙述体态和叙述立场上的特征，在叙述学的意义上对这两者的叙述规律

和功能方式进行了一定的审视和观照。他认为，古典小说相对来说，在叙述类型叙述方法、等方面显得单纯简单，中西方古典小说的叙事学上的差异体现了民族叙述艺术的审美特征和审美效应。第三人称的叙述立场在这两部作品中起到了聚焦的灵活性、“上帝”式的主观介入等多方面功能作用。他从“题解”与“入话”等角度分析和解读了这两部作品，认为从宽泛意义上来说，“题解”与“入话”的形式也不失为一种叙述体态的延伸。再如，刘勇强和杨庆茹合作的《“三言”与〈十日谈〉叙述形式辨析》里，继续沿着叙述形式的角度深入探讨，认为薄伽丘的《十日谈》开创并确立了西方古典小说的话语形式。他们从“故事”与“小说”、“编撰”与“创作”等概念的辨析与统一的关系着手，反驳了将《十日谈》视为长篇小说（或长篇小说雏形）的观点，认为《十日谈》应该是由102个故事素材组织起来的短篇小说集，因为它不具备长篇小说在体裁内容、叙述形式等方面的特征（长篇小说乃是这样一种叙事作品——它的主要主人公或者主要主人公们通过自己相当长的一段生活经历，显示出自己社会性格的发展……而且长篇小说叙述对象的话语方式比短篇小说复杂……）接着，作者对这两个文本叙述形式形成的时空背景与价值意义也作了一定阐述，认为相比较中

国成熟的古典小说而言，西方叙事文学虽然也自成系统，但古典小说发展缓慢在薄伽丘之前没有形成独立明确的叙述形式和稳定成熟的叙述方法，由此认为《十日谈》开创并确立了西方古典小说的话语形式。此外，二人在另外一篇著作《“三言”与〈十日谈〉叙述语式与语体比较》中从“语式”的角度继续对这两个文本作了比较研究，认为《十日谈》没有继承西方叙事文学在史诗、戏剧、长篇小说形成的塑造性格的语式传统，它注重的是故事构成的趣味性而不注重性格塑造，这些人物不具有性格元素，并认为《十日谈》是散文叙事，由此说明，它的叙述语体在文本内部是统一的。这几篇文章主要是从当代西方叙述理论方面阐释和解读这两个文本，我们认为，对小说叙述艺术的研究应该还有更广阔的空间可以挖掘，这里，我们或许可以从国外类似方面的研究中获得启发，开辟出一条新道来。

关于《十日谈》的隐喻结构，兰州交通大学的任红红在《〈十日谈〉中隐喻的解读和比较》里认为，《十日谈》运用了大量的隐喻修辞，这种修辞给读者提供了避开叙述者而与作品中的主人公神秘交流的机会。在文中，她指出，《十日谈》的全部叙事，包括三大隐喻：第一种是楔子“瘟疫”所展示的多种意境，第二种是

人名、地名的隐喻，第三种是性隐喻，并具体分析了这三种隐喻的效果和张力，认为性隐喻具有的张力最大。在这里，作者是从现代主义文本解读的角度阐释和分析《十日谈》，将其放置在一种新的批评语境下解读，承认文本的复杂性、交错性。同样关于文本隐喻结构的分析，宁波大学的肖丽华从《十日谈》从其叙事的整体结构分析和解读，在《〈十日谈〉的隐喻结构》一文里，从故事叙述角度分析出，文本的整体上的大型结构和一天十个故事的中型结构，认为这其中具有一种叙事文学少有的隐喻性和诗歌性。就此，她认为，《十日谈》作为叙事文本成功借鉴诗歌的结构方式，是一种伟大的尝试，最后她将这种隐喻性结构的意义归结于更好地宣传人文主义。我们可以看到，对《十日谈》研究，人们很难走出人文主义的框框，做出更新更深的阐释，这是不是我们今后研究的一大可开发地呢？

对于《十日谈》叙事视角的重探，任红红坚持《十日谈》并未走出古典叙事中叙述者“专断的讲述”的传统，对一些学者认为《十日谈》打破了史诗全知全能的“专断讲述”的叙事视角提出质疑和反驳，她认为从严格意义上来说，《十日谈》仍属于古典叙事文的范式中，仍没有打破古典叙事中叙述者“专断的讲述”的传统，作者将他的讲故事的行动直接分派给十个叙述者，。作品中不是叙述者

直接以第一人称“我”的形式介入，就是以全知的视角“她”或“他”来叙述他不但知道主人公将如何行动，而且知道他们的所思所想，由此可见，《十日谈》并没有摆脱史诗的叙事传统，只是转换了一种方式，开辟了一种新的文体叙事，但从伴随着诵、唱并有一定规律的史诗叙事向小说叙事的转变中，《十日谈》的叙事仍有很深的史诗叙事的烙印，从根本上说，这种讲述模式仍是传统的史诗叙事的全知全能的视角。这里我们且不论这种结论到底是不是十分充分确切，单单是学者的质疑精神也值得我们学习，不屈从和服从于权威，本身就是一种进步和成就。

此外，关于《十日谈》美学特征也有不少学者进行研究，值得注意的是华中师范大学邱紫华教授和陈素娥老师的《〈十日谈〉中的喜剧精神与悲剧精神》中指出，《十日谈》的喜剧具有鲜明的“狂欢化”特征，这点，张稔穰、王燕在《〈十日谈〉狂欢化色彩及其叙事学阐释》里也持相似观点，邱紫华教授和陈素娥老师在文章中表示，《十日谈》中薄伽丘在对悲剧冲突的理解上，对悲剧人物及其显示的悲剧精神的表现上，在对悲剧结局的处理上，已经显示出近代悲剧的重要的美学特征。他们人物薄伽丘在《十日谈》中为了把自己想要表达的观点以狂欢化的

方式表现出来，营造了适应所讲述故事的狂欢化环境，十位讲述者成为狂欢化主体，继而他们对《十日谈》的悲剧观念也作了细致分析，认为薄伽丘的悲剧充分体现了现代悲剧的美学特征，更显现出近代悲剧人物的个人主义的原则和个性化的特征，高度赞扬了《十日谈》对后世悲剧创作的影响。

除了这些，还有一些学者从喜剧意识、艺术表现、喜剧艺术解读等方面对《十日谈》进行美学研究，都从美学角度对文本进行了不同角度的阐释和观照。

5、意义及地位的研究

对薄伽丘及《十日谈》的意义及历史地位也是历年的研究热点，相关研究有《人文主义的经典之作<十日谈>》（谢荣贵），《<十日谈>——女性话语的第一次真正发声》（马粉英），《<坎特伯雷故事>与<十日谈>——薄伽丘的影响与乔叟的成就》（肖明翰），《世界文学评介丛书：至尊者的不朽之灵——薄伽丘和<十日谈>》，《从<十日谈>看薄伽丘在早期资产阶级思想史上的地位》（鲁运庚），《人文主义的经典之作：<十日谈>》（谢荣贵），《文艺复兴先驱之作——<十日谈>》（何元强），普遍肯定其历史地位。崔建平《论<十日谈>的历史地位》认为

薄伽丘的《十日谈》是文学开启了新局面。蔡先保《抨击封建教会的战斗檄文——

评薄伽丘的<十日谈>》认为《十日谈》在欧洲文学史上具有里程碑的重要意义。

6、其他研究方面

A 从宗教的角度进行研究。如薄伽丘《<十日谈>中的基督教人文主义》（万珍邱志玲），《<一千零一夜>与<十日谈>的宗教观之比较》（刘清玲），崔莉《从意大利基督教会的世俗化趋向读解<十日谈>》

B 从旅游环境条件的角度研究。如胡幸福的《从<十日谈>看中世纪西欧旅游的条件与环境》以及《从<十日谈>管窥中世纪西欧旅游》

C、从理论原则与道德层面来研究。如李雪梅的《<十日谈>的理论基础和道德原则浅析》，《<十日谈>与“三言二拍”的人文意识与文化精神》（肖扬碚），《从<十日谈>到<浮士德>——西方近代文学理性精神批判》（孙靖）。

D、对译本的研究。如唐志强《面目全非——评<十日谈>的中译本》等。

二、国外研究情况综述

国外的《十日谈》研究范围比较宽泛，从文学文本本身的研究到叙事学、结构

训诂学再到教学方面都有涉猎。我们没能找到原书细看，这里先仅罗列下我们找到的相关研究成果。如：《一个寓言的形式：文学的自觉在十日》，《文体重力：语言与散文节拍在十日一》，《十日：Cimone 的蜕变》，《十日：字面和寓言》，《十日：文学的边缘》，《比喻与叙事幻想的帕索里尼和薄伽丘的十日谈》……

国外的研究角度主要有以下几个大的方面：中世纪文学的态度，文学关系，叙事学与结构训诂学，超文本，教学的超文本的十日，理论观点。

（一）中世纪文学的态度

中世纪文学的态度，往往遵循基督教教学。作品被称赞是那些传达一些道德思想。文学并不意味着阅读的乐趣，将提供的转移，它被认为是建设性的走向进一步结束。这是阅读的道德利润。这仍然可以说所有的文学作品在不同的级别。即使薄伽丘声称十日不是简单的娱乐，该读者可以找到它，请他们，这很可能包括一个教训的生活。什么是独特的中世纪的是，年底是与某些观点的“权利”，扩大了统治的教会或道德准则。

理解诗歌中世纪取决于大量的贺拉斯的定义在艺术诗。最好的诗是结合盈利和高兴。在这种观点有一个更大的假设：分开内容（真相）和形式，反映了同样

的分离存在的中世纪基督教思想，或在柏拉图哲学。（亚里士多德认为文学，相

反，将允许的融合，使艺术或模仿的独立价值。）文学高兴是什么概念？奥尔森

分隔概括分为两组：

1.正式考虑：快乐来自赞赏风格，语言美，精明的就业空谈。

2.说明自己：字面的详细程度或阴谋。高兴密切模仿和承认的现实;现实。

奥尔森, Glending。文学娱乐中世纪晚期。伊萨卡：康奈尔大学出版社，
1982

（二）文学关系

1.但丁和薄伽丘：建议作进一步研究，

为了建立自己成为一个作家，薄伽丘不得不面对的教训和所带来的挑战这两个伟大的诗人，他的时间：但丁和彼得拉克。

对薄伽丘的态度，但丁是崇拜，但它也是至关重要的。但丁的例子是极其重要的诗意学徒的年轻人薄伽丘，特别是在他返回佛罗伦萨从那不勒斯，在 1341 年。在佛罗伦萨的作品以后几年薄伽丘显然是模仿但丁。之后，当薄伽丘已经被征服的人文信仰的彼得拉克，他还将培育忠实奉献邪教但丁，成为一个活跃的

评论家和 popularizer 但丁的喜剧。然而，为了充分理解和评价这一至高无上的文学关系，就必须着眼于薄伽丘的案文，首先是十日。

2.在诸言的十日：薄伽丘和但丁之间 奥维德

在“诸言的十日：薄伽丘的奥维德和但丁”罗伯特克霍兰德旨在纠正相对稀少的关键注意，已经支付给诸言在十日研究。作为真正的介绍工作，发挥了至关重要的作用在十日的总体结构和意义。虽然调查但丁在诸言，霍兰德的主要目的是表明，关键先行文字管辖诸言是奥维德的 *Remedia Amoris*。

克霍兰德收盘分析诸言和开放艺术 *Amatoria* 显示以下相似之处：1）叙述者已经并将继续成为恋人；2）这两个文本作为其“医疗”目的的储蓄从死亡那些遭受不幸谁爱情；3）这两个文本承诺解救奴役；4）在两种文本 *otium* 被视为造成的不愉快风情；5）这两项案文建议的活动将对付这种疾病，共同说明，除其他外，狩猎，观鸟，和捕鱼；6）这两个文件提供指导，以避免这些谁的痛苦爱情逃离什么以及如何寻求；7）两位作者提供了自己 *preceptors* 在如何去学习的艺术 “*unloving*”最后提到感谢，将欠它们的观众。

在但丁在十日成立首先由工作的副标题“*Principe Galeotto*”，明确提到弗兰切斯卡达里米尼的“一书 *Galeotto* 富罗 *scrisse* 意志”（*Inf.*五，137）。字幕历来收到二种读数：1）“自然主义”的阅读，它认为，薄伽丘的表征为迎合他的书介绍了作者作为冠军的“新的”道德，领导走出中世纪（但丁）黑暗；和2）的“道德”读书，其中坚持认为，他的副标题薄伽丘打算将要采取的警告书的淫荡 *proclivities*。霍兰德提出了中间路线这两个办法，一个意见薄伽丘的开放姿态走向 *Commedia* 建立一个有问题的文本链接，而不是试图“解决”一个道德问题。

霍兰德博士罗伯特。“的诸言的十日：薄伽丘的奥维德和但丁”。1993年
页。423-438。另见：克霍兰德，罗伯特。薄伽丘的两 *Venuses*。纽约：哥伦比亚大
学。出版社1977，102-107。

3. 著作权

在14世纪的图书大部分是在拉丁美洲和书面一词 *auctor*（作者）是仅用于确定谁作家组成，他们的作品在古代语言（古希腊文翻译成一般都是拉丁美洲）。

后来在同一个世纪的书面文本中的方言成为共同和 auctor 一词是用来指当代作家。

然而，作者不是同一人的身体的人谁写下的文字：这是功能 copista（复制），谁负责的文字书写下了作者的听写;他还提出了其他副本手稿。

虽然在中世纪早期，只有僧侣履行的职责 copisti，以后的任务是由外行人谁从事 botteghe（商店）的命令作者。有时还读者特别喜欢某些书籍，将它们拷贝独立（如薄伽丘和彼得拉克）。

欧塞尔 Minnis，中世纪理论作者：学术文学的态度在中世纪晚期。费城 76 人：美国宾夕法尼亚大学出版社，1988。

乔治加亚斯塔比尔，罗马：意大利对外贸易意大利百科全书，1970 至 1978 年。

阿尔贝罗素阿斯科利，剑桥大学出版社，1993。46-47。

4.十日 and 英国浪漫主义

(1) 十日与浪漫主义

① 十日和浪漫主义时期

浪漫复兴薄伽丘，第 1 部分

在十八、十九世纪初，薄伽丘的十日谈经历了显著增加，深受社会的英语文学。除了已故的 17 世纪出版的约翰德赖登的寓言，其中包括三个故事薄伽丘的文字，有显著的情况相对较少的十日作为文学的灵感来源，或在两百年前开始的浪漫主义运动。初期的 19 世纪，然而，经历了复苏的兴趣薄伽丘，标志着两个新的出版物意大利文本于 1802 年和 1825 年。此外，在此期间，10 天内的十日

是受雇于一些作家告诉他们自己的故事，往往用“十日谈”的头衔。

一些主要的数字，各个学校的浪漫主义诗歌中提到他们的信件和文本薄伽丘和他的工作。威廉华兹华斯，诗人通常被看作是浪漫主义的父亲说，“在他的薄伽丘占有图书馆 Racedown 在 1797 年”（赖特 356）。双方佩尔西梅雪莱和拜伦勋爵还享有薄伽丘，称赞并提到他的天才在其工作中。在他的尔德哈罗德拜伦谴责违反薄伽丘墓的宗教偏执狂在 1783 年，颂扬他和他的排名高但丁和彼得拉克在意大利文学传统。

浪漫主义诗人塞缪尔泰勒科尔里奇也许是最熟悉薄伽丘的工作;有深入探讨这种鲜为人知的作品作为者 *genealogia deorum* , 柯立芝是最熟悉如果不是全部的话薄伽丘的作品, 虽然也许有点不太熟悉十日。他甚至被称为有 “谴责'总值和令人厌恶淫' ” (同上, 339) 这个后者的文字, 但有证据表明, 他承认他的债务薄伽丘的 “幸福的叙事艺术” 和 “深度和细度的工作中的激情 “ (1811 年讲座) 。他的诗 “的花园薄伽丘” 歌颂的精神和活力十日没有提及具体段落。

一些著名的评论家和散文家的时期也钦佩薄伽丘的工作, 其中包括威廉黑兹利特和 Leigh 亨特。黑兹利特经常提到他的个人散文, 欣赏特别的性质爱好者。他被称为赞扬薄伽丘的诗学, 一个方面, 他的写作是常常被忽视的批评是为了这个故事和它的形式。他的朋友李亨特, 也是一个重要的批评者的年龄, 表示同意薄伽丘的 “严重的理论, 爱。 ” 亨特居住在意大利的时间, 也许灵感来自阅读过的故事, 薄伽丘自己的生活。

许多诗人的浪漫时期, 其中包括约翰济慈, 威廉维尔莫特, 约翰汉密尔顿雷诺兹, 新编故事十日在诗诗, 改变故事适合自己常常有趣的不同的解释。另一些国家, 如托马斯莫尔, 詹姆斯 Payn , 约翰豪斯凸轮, 汇编收集 retellings 的故事十

日。因此，薄伽丘的工作经历了复苏，不仅在其鼓舞人心的质量，但其作用的源材料，作为一个“好故事的宝库”（赖特 481）。

赫伯特湾赖特，薄伽丘在英格兰从乔叟到坦尼森，公平草坪，南京：基本书籍，1957 年。

②为什么十日流行于浪漫主义时期？

浪漫复兴薄伽丘，第 2 部分

重视的传说十日英语诗人之间的浪漫时期表明了某些基本尚未之间的复杂关系的愿望和主题薄伽丘的文字和诗歌的这一代革命作家。

如十日，浪漫主义诗歌增长从某个逃避现实启发社会弊端的一种瘟疫，在这种情况下，缓慢和不足立即致命瘟疫的工业化。薄伽丘自己的目的以书面形式是“提供一些安慰...谁站在那些需要它”（十日，诸言），都向这些妇女，他特别指出，更含蓄，以意大利人的痛苦，面对这种流行病。虽然故事本身并不总是轻松的，实际的冒险的 brigata 作为一个田园诗般的替代严峻的现实的年龄。即使是悲剧的一些故事，是一个愉快的一个，它存在于一个虚构的世界，并提供了一个情绪的强度没有实际产生的不良后果。

写作由于政治和社会动乱，这是之后的法国大革命，浪漫主义者用他们的想象力的设想建造一个更新的世界，对生命的庆祝及其无数强度。就像薄伽丘，但不能忽视的悲剧和痛苦，而是看到它作为一个出口的激情和感觉。

从这个角度看问题提出了明确的关联性薄伽丘和浪漫主义诗人，他的启发写原始逃避现实，本质主义文学和复述他的故事。十日代表不仅是一个庆祝的自然和超自然的世界，但一个隐含协会这两个世界上的某些基本的和强烈的人类情感。在花园的新体现，并提供背景资料的热情和爱，快乐和利润，提供了一个连接自然和人类情感强度。也使用的浪漫主义自然为此，常常雇用景观作为发起人的深刻的个人表达的感觉。薄伽丘还展示自己的“中世纪”或债务接受文学传统中，在候补名称王子 Gallehault 和一些自己的故事，他在自己的地方有声望的家族，包括但丁和奥维德。

（有趣的是注意到，塞缪尔泰勒柯勒律治的诗“的花园薄伽丘，”一块专门的精神，薄伽丘和十日，提出了一个完美的例子，网格的自然主义和中世纪。它庆祝自然世界，以及超自然，并赞扬“老薄伽丘”的生命力和他joyaunce)

在若干方面，在十日实际上可以被看作是一个早期的例子，或前奏浪漫主义其最基本的形式。它不仅是明确对生命的庆祝，面对严峻的现实，但它是一个具体而精心构筑的庆祝活动。

许多浪漫主义诗歌，如十日，涉及的注意景观和自然世界的重要性，激烈的人类情感和激情，尤其是当与爱情，并注意在美容或陌生的异国情调。此外，诗人的崇敬的薄伽丘可能已经与他们的感情脱离他们更近的文学的祖先，其刚性截然不同，更加科学的成套规则。

然而，诗人英格兰的浪漫主义运动没有复述和讨论薄伽丘只涉及肤浅的关切或由于他们喜欢中世纪文学。相反，他们的魅力与十日很可能主要是由于从更深之间的重要联系的意图和主题薄伽丘的文字和自己的写作。

霍克西尼尔飞兆半导体的浪漫追求，纽约：哥伦比亚大学出版社，1931。

(2) 塞缪尔泰勒柯勒律治的“花园薄伽丘”

① 的案文诗（暂无资料）

② 姜寿柯勒律治和他的诗

“花园的薄伽丘”塞缪尔泰勒科尔里奇的怀旧的首肯薄伽丘和花园十日，体现了许多方面的浪漫主义诗歌的十日可以说是预料。它提供了一个有趣的联系薄伽丘的文字和工作科尔里奇的同时代人，他们中许多人的故事新编的十日在诗句。

“花园的薄伽丘”专门标识，并说明其中的一些共同的因素，它本身体现他们。例如，科尔里奇确定薄伽丘的主要来源，强调文学遗产的十日股很多浪漫主义诗歌，并在这样做的同时地方自己也正是在此连续的传统。更重要的是，

“花园”列举的浪漫中世纪借鉴治和他的同时代人，以薄伽丘的工作和注意细节的特点是既浪漫运动和十日。（浪漫复兴薄伽丘。）

科尔里奇熟悉许多薄伽丘的作品，包括那些通常收到较少注意是否十日比。正如我们可以看到在“花园”，柯勒律治自己的诗歌感情发挥了重要作用，他的魅力与他的意大利文学“的祖先。”在他的 *Biographia* 文学，柯勒律治鼓励他的读者向“愿意中止怀疑的时刻”；他喜欢幻想和超自然以及更停飞，情感自然。他的叙事诗“的舟子古代水手，”文本采用的方式是中世纪抒情民谣，在许多

方面回顾薄伽丘的时间，同时提供深入了解诗人的特别浪漫的倾向。它提出了一系列的变化之间的超自然的，描写的突发性自然世界，情感动机的人的精神。

在“花园薄伽丘”柯立芝庆祝这些方面十日说，他最好奇和赞扬薄伽丘的文学独创性，他本人竭力夺回。的精神，是当前十日不仅在诗具体 exalts，但各地律治的诗歌。

诺顿英国文学，艾布拉姆斯等。合编。

③花园薄伽丘——“批判阅读

从一开始的诗，花园第三天十月中提出 Stothard 的说明（在右）的一位发言者认为，作为一个摆脱凄凉的生活。柯勒律治的叙述者指的是“乏味持续疼痛”（湖 9 日）之前，他所经历的例子瞥了一眼放在他的办公桌；Stothard 板基本上使他薄伽丘的花园，解除他的精神和他的无情打破单调。如成员 brigata，发言者认为怎么安慰从他在这个花园，“一个田园诗，与薄伽丘的精神温暖”（湖 17）。这第一部分的诗还赞扬天才的秩序和结构的十日，这是“框架中的无声诗的形式”（湖 18）。

诗的地方了大量的重点放在花园作为一个充满激情和情感世界的年轻的老可能会发现某种怀旧情绪。他指的是花园的地方“自然让她快乐带回家的人。”经验花园“...怀抱和交织/所有的一切在同性恋和闪烁的舞蹈，”表明了协会的自然世界的薄伽丘的文字，是一种普遍或宇宙相互作用。这种关系的本质与人的本质的关注进一步暴露科尔里奇的意图来形容他的诗赞美哲学读十日。

科尔里奇诗见：杰罗姆克里斯滕森：Associationist 先例，柯勒律治的晚期诗歌

哲学方法文学：新论十九世纪和二十世纪的文本，刘易斯堡：巴克内尔大学出版社，1984 年

④浪漫 Retellings 的十日

（三）超文本

超文本，超媒体和历史的文字（暂无资料）

（四）薄伽丘在线：教学的十日作为超文本布朗大学

1.序章：晚打印时代

2.经典

3.从宇宙到多元宇宙

4.硕士隐喻

5.意向 Operis （ Virtualis ）

（五）理论观点

1.后结构和人物的叙事模式

尤金美国荷兰的文章，“薄伽丘与弗洛伊德：一个人物的叙事模式十日谈”（1985年），利用文学理论技术推翻 Tzvetan 托多罗夫的分析，在他的结构主义宣言语法杜十日。表现出的限制托多罗夫的模型，荷兰接着提出了一种新的模式，语篇分析的基础上叙述级别修辞结构，这是他提供的一个例子人物叙事。

荷兰一开始就显示为什么罗夫使用语法逻辑分析说明，他检查他的一般性结论文学。随着后结构主义，然而，荷兰被迫重新考虑这一模式。他引用学者像保罗德曼的“之间的紧张关系的语法和修辞学”，他和荷兰的转变重点从文学语言的关系，以文学语言语法的关系的广泛类“的言论。”正如他写道，“对于

我们赞赏这些故事取决于与其说上一句级别的修辞特点[的那种兴趣日曼]，也不叙事语法假定由托多罗夫，而是说明级别修辞结构逃生托多罗夫的分析完全”（86）。荷兰故障托多罗夫，他强迫侧重于句法单位和写道：“要有意义，一个句子要求不仅仅是语法限制，这是真实的故事，以及”（86）。荷兰还认为罗夫的模式菌株和撤出每个故事。他声称，托多罗夫否认“审美”特质，让故事的“本质”，他的模型提供了一个无休止（因此无用）语法框架和语法僵硬。在这一过程中，荷兰是演示如何托多罗夫的语法镜头，都与隐喻的实际水平，没有考虑到的活力薄伽丘的散文。荷兰称，“这正是利用了人物叙事模式：数字语音转移到叙事水平提供了这些原则的关闭和完整性，并因此能够帮助我们理解为什么以及形成的故事突出有别于段落 nonliterary 散文 “（87）。的人物模型为基础，思想，讲故事和人物的言论，允许研究的言论。这语言考试不使用刚性模型的高或低的言论，相反，它搜索相当于修辞'语法'在薄伽丘的故事。

荷兰然后进入了一个讨论罗兰巴特“既成事实潜水，或人类的利益的故事”作为一个例子，一个修辞结构。荷兰本 Barthesian 模式定义为“重复的事件在不同场合或一倍一个单一的事件从两个不同的角度”，其中“两者之间的关

系序列...总是低于预期的原因之一”（88）。例如，巴尔特讲述了一个护士谁抢断婴儿，不是为了钱（隐含的原因），但对爱情的追求（罢工的原因）。荷兰巴尔特属性写道，我们的利益“这一事实，即增加了一倍占地中东之间-但从未quites 达到-极端严格的因果关系，一方面和纯机会的其他”（88）。荷兰介绍这些故事作为框架对“现代意义”的因果关系，一个是 psychically 共享，但他认为自己的语法结构是可以通过弗洛伊德的心理分析。

荷兰，尤金美国“薄伽丘与弗洛伊德：一个人物的叙事模式十日谈”杂文
第三卷：关键途径中世纪和文艺复兴文本。匹兹堡：吴匹兹堡磷，1985年；托多
罗夫，Tzvetan 语法杜十日巴黎：1969年。

2.洛特曼和问题的艺术空间

薄伽丘的建立一个多层次的说明（作者的声音，画面，故事等）具有一种固有的空间格局。洛特曼考虑的想法，“艺术空间”的创新成果。

尤吉伊先生洛特曼。

3.语法框架：里希的概念时态和短篇小说

哈拉尔里希，当代德国语言学家，描述了两个重要的区别理论中的时态在意

大利语有关中篇小说这帮助我们理解复杂的内部运作的薄伽丘的叙事策略。这两个区别是：a）在反对派之间的“讨论”世界和“叙述”的世界，和b）的对立前台和后台。这是第一个反对解释之间的关系，一位发言者（即叙述者）和他的主题演讲（即叙事）。这种关系可以是亲密的（以下简称“讨论”世界）或独立（下称“叙述”世界）。在第一种情况下，叙述者（从而也是读者）是直接参与活动的故事，如发生的悲惨事件中人物的生活（大不幸，死亡等），或他/她的幸福，更成功的事业（好运气，爱情，财富）。在这种情况下，最常见的时态的叙事是现在和未来（里希援引的例子抒情诗，戏剧，对话一般，文学，评论文章和科学或哲学散文）。在第二种情况下，然而，叙述者是脱离事件叙述，并倾向于通过过去时态（现在完成式，过去完美，不完美的和过去的绝对）在更大程度上（例如在小说，短篇小说和每一个种故事以外的实际人物的对话）。第二个反对派，即前景背景下，来自第一。的背景下，作为在绘画，提供了一个环境，其中尤其是采取行动的前景发生和正在语境。在过去的时态，不完善致力于表达的前景和过去绝对制订的背景。在中篇小说的中世纪，有明显的对比“讨论”世界和“叙述”的世界。一个例子是叙事机制的框架内的故事。这些故事总

是说这样的方式，使读者或听者区分这两个世界：框架为背景的“讨论”的世界，而插值故事的前景和相关的超脱时尚。这是在“讨论”水平，薄伽丘插入评的故事本身。

4.框架

一些学者撰写的所谓“框架的故事”和它的战略和意识形态的叙事功能在十日。据一位评论家，该“框架故事”可以被认为是早期版本的“神话鲁滨逊”（克鲁索）；的小说7个年轻妇女和3名青年男子谁愿意自我孤立的城市和娱乐自己讲故事，建立了一个叙事神话类似迪福的18世纪小说：重新建立社会的毁灭和解体所造成的困扰。“走出充满瘟疫的佛罗伦萨，薄伽丘创建一个虚构的完美令”（马库斯，导言，第7页）。故事框架也因此获得了寓言的价值，作为一种修辞设备，首先是作者的介绍，这两个连接和分离的“历史”和“虚构”，或使用阁下里希的角度来看，“讨论”世界和“叙述”世界。事实上，100层的十日不回忆直接由作者虚构的，而是由10叙述者（谁也有寓意的名字）的10虚构天“，使他们在一个更消除读者”（马）。这10个叙述者形成一个层次尚未专制，很高兴为导向还没有乱，自由的社会还没有混乱的范围内设立的小说

换句话说，乌托邦设置十日。此外，在“内的故事”的10个叙述者也观众，从而作为中介的作者和我们自己接待的说明。

他们的存在明确的过程中讲的故事和接受，并不断地提醒我们的双重界限

虚构构建他们的存在也迫使我们精神上来回切换的那些理想和无形的边界，以讨论或评估“意义”或“信息”一个单一的故事或整个工作。Dioneo的特权讲述故事的最后一天，只有故事，他喜欢或不服从希望统治的纪念日，是一种例外，确认和加强了一般规则和读者对这一问题的认识。该“框架的故事”，因此可以设想，一个控制机制设计的作者，以便使正规秩序和结构的混乱问题的说明（世界的几乎无限的链或缠结的故事）。其目的是指导我们自己的阅读，通过建立虚构的“故事”作为一种自觉的社会，口腔，会话，甚至危急或仪式进程。

这是极其重要，因为它涉及的一个重要方面，十日为一本书，设计，并包含了自己理想的对象和它自己的解释规则（例如早期的自我指涉文献）：这就是关系“直译”和“隐喻”或“寓言”或“人物”意义上的书面和口语的话（例如不同层次的含义，“花园”的理想的框架内制定的故事和许多的故事，以色情或色情内容）。十日既是对社会，道德，性关系，宗教等，因为它是讲故事等

一种手工艺术的故事（包括艺术的理解和解释的故事）。这些章节的案文的作者介入的第一人（而不是作为叙述者）还必须考虑到这个角度。因此，作者说，直接在前言（给一个理想的读者的妇女），在介绍了第四天（针对他的批评和他的读者），并在结论，但他也在场的编辑他自己的书（标题，段落，等等）。整个结构的十日谈，虽然直线和自我控制，可能是类似 hypertextual 系统，故事框架的工作路线图或航行工具探索一切可能之间的联系的故事本身，其叙述者及其替代的解释。

5.拟定十日

在 14 世纪薄伽丘开始处理概念说明艺术家没有之前探讨。十日的结构类似的一系列框架内彼此离题;外部叙述者告诉读者约 10 内部叙述者谁反过来讲故事有时包含的字符谁讲故事。

在文艺复兴时期，艺术家继续对抗的概念说明和看法。“笛卡儿 perspectivalism ”出生于文艺复兴时期，已成为“主导，甚至完全霸权，视觉模型的现代时代”（杰伊，第 4 页）。今天，我们要借此视觉模型是理所当然的。从历史上看，它是基于“文艺复兴观念的角度对视觉艺术的”中概述的阿尔伯

提是 2005 年 11 月 Pictura 和 “笛卡儿思想主观理性的哲学”（杰伊，第 4 页）。

阿尔贝蒂的比喻描述了油画作为一个透明的窗口，从距离艺术家的主题。阿尔伯特分开的艺术形式和内容，通过建立一个单独的真实情感，他认为的形象和情感的形象可能会挑起（杰，第 8 页）。

斯蒂芬希思，“叙事空间”问题的电影。布鲁明顿：印第安纳大学出版社，1981 年：33-34。

6. 诱惑的沉默

在“诱惑的沉默：一种光泽的故事 Masetto 和 Alatiel”丽森罗马库斯试图解释为缺乏性活动的 framestory 通过分析之间的关系语言和性行为中出现的故事 Masetto 和 Alatiel。

几个段落中 framestory 清楚地表明，薄伽丘是煞费苦心地说书'性正当性。马库斯意见 Masetto 的宁静引诱修女部分作为论战声明薄伽丘的一部分的原则，反对的宫廷爱情的传统，根据该语言中的核心作用发挥的诱惑。

语言的作用的关系，以性活动从而地方 Masetto 和鲜明的对比 Alatiel 在许多其他 Decameronian 主角，他们的聪明的使用语言导致诱奸（鲁斯蒂科[三，

10]和 Frate 阿尔贝托[四， 2]正在也许最杰出的例子)。马库斯非常具有挑衅性表明，这提供了一个线索的逻辑 brigata 的克制。远离提供一个引诱性活动，谈论情色使他们能够控制和遏制其影响力，就像 Alatiel 和 Masetto 做。通过他的故事不完全（而不是进行适度的“后的语言” Masetto 和 Alatiel），马库斯认为，薄伽丘正在争论点的宫廷传统-语言是不是在服务性的，但包含和吸收它威胁到社会秩序。浅谈做爱，而不是代理了，让 brigata 控制这种有潜在危险的部队，在故事 Alatiel 及其后带来的社会崩溃类似瘟疫蹂躏佛罗伦萨。

(A.T.) 马库斯，丽森罗。“诱惑的沉默：一种光泽的故事 Masetto （三）和 Alatiel （二 7）。” 语言学季刊 58 （1979）： 1-15。论 Filostrato 的反驳安德烈 Capellanus，见朱塞佩马佐塔，“十日：字面和寓言，” 意大利季刊，18 （1975）： 59-60

最后，需要指出的是国外研究中很多细致的对十日中的某一日的研究，对比我们国内研究来说，这样细化的研究十分可贵。

如：宫廷典故和瓦解隐喻在中篇小说的西蒙娜和 Pasquino （十日，四，七）；菲多·弗兰科：《“薄伽丘的'艺术 Narrandi '中的第 6 天的十日》；Sherberg

迈克尔的《“宗主教的游乐场和 Frametale 危机：十日四，五”》；费兰特，琼先生的《政治，财政和女权主义在十日二》；《迈向性诗学的十日（十日二，10）》；《一种光泽的故事 Melchisedech（十日一）》；《愿望和幻想中的十日谈：第三天》……

此外，在后结构主义和人物的叙事模式等角度对《十日谈》的审视和解读也比较多。

从这里，我们可以看到《十日谈》在西方文学史上具极高的历史地位，关于它的研究也可以说是汗牛充栋，国外的研究涉猎极宽，这种宽泛的审视视角和阐释应该对我们国内的研究具有很好的提示和启发作用。

三、问题、空间及展望

- 1.宏观研究比较多，但是对具体的一个故事的细致分析不多，涉及到的故事分析也多只是零零散散在一些文本对比研究里。
- 2.对主题的研究，局限于围绕人文主义思想的表述上，难以拓展开来，缺乏主题多元化的解读。文本一般主题多具有多义性，这里对主题意蕴的探讨显然一

直泥于人文思想的框框。

3.都说薄伽丘对女性持赞美讴歌态度，但在第一百个故事中，出现斥责妇女的

思想，这怎么解释，很少有学者提出看法。

4.一般都认为文本里大量的情爱描写是一种反对禁欲主义宣扬人文思想的策略，

那么到底存不存在趣味不高等问题也鲜有学者探讨。

5.文本里宣扬的人文主义思想中的消极成分如资产阶级的享乐主义、利己主义也

少有人关注到。

对于以上存在的问题，每一点都可以成为未来对《十日谈》研究的空间，因此我们坚信《十日谈》的研究前景是远大而美好的。

参考文献

期刊网有关十日谈的论文从 1980 年—2009 年总共 319 篇其中比较有价值的如下：

1980 年：蔡先保：《抨击封建教会的战斗檄文——评薄伽丘的〈十日谈〉》

《武汉大学学报》

1984 年：吴国光：《〈十日谈〉与〈红楼梦〉》 《红楼梦学刊》

1985 年：金长发：《宋元白话短篇小说和〈十日谈〉中的爱情故事》

《扬州师院学报》

1986 年：崔建平：《论〈十日谈〉的历史地位》 《河北大学学报》

1991 年：

钟明奇：《东海西海 心理攸通——〈聊斋志异〉与〈十日谈〉爱情观之比较》

《苏州大学学报》

1994 年：

1、吴靛初：《“人曲” “鬼曲”，异曲同工——〈聊斋志异〉与〈十日谈〉之比较》

《福州师专学报》

2、欧从阳：《从〈十日谈〉看薄伽丘的情爱、婚姻、家庭观》 《咸宁师专学报》

3、孟长勇：《〈十日谈〉戏剧艺术解读》 《延安大学学报》

1996 年：

唐志强：《面目全非——评〈十日谈〉中译本》 《北京第二外国语学院学报》

1997 年：黄桂凤：《女性、情爱、性爱、文化——〈聊斋志异〉与〈十日谈〉之比较》

《玉林师专学报》

1998 年:

张稔穰 王燕: 《<十日谈>狂欢化色彩及其叙事学阐释》 《聊城师范学院学报》

1999 年

1、吴瑞裘: 《<十日谈>与<聊斋志异>中的女性悲剧人格比较》《龙岩师专学报》

2、孙靖: 《从<十日谈>到<浮士德>——西方近代文学理性精神批判》

《齐齐哈尔社会科学》

2000 年

1、李倩: 《由反叛走向超越——<金瓶梅><十日谈>主题对读》《淮阴师范学院学报》

2、宋子俊、张帆: 《张扬个性 异曲同工——<十日谈>与“三言”、“二拍”中爱

情故事比较》

《西北师大学报》

2002 年

1、崔莉: 《从意大利基督教会世俗化趋向读解<十日谈>》《汕头大学学报》

2、肖明翰: 《<坎特伯雷故事>与<十日谈>——薄伽丘的影响和乔叟的成就》

《国外文学》

2003 年

1、马粉英: 《<十日谈>——女性话语的第一次真正发声》《甘肃教育学院学报》

2、肖扬碚: 《<十日谈>与三言二拍的人文意识与文化精神》《柳州师专学报》

3、阎伟：《《十日谈》与《意大利遗事》中爱情故事的差异比较》《理论月刊》

4、邱紫华 陈素娥：《〈十日谈〉中的喜剧精神与悲剧精神》《四川大学学报》

5、胡幸福：《从〈十日谈〉管窥中世纪西欧旅游》《湖南师范大学社会科学学报》

2004 年

1、任红红：《〈十日谈〉的叙事视角重探》《甘肃社会科学》

2、万珍 邱志玲：《薄伽丘〈十日谈〉中的基督教人文主义》

《福建商业高等专科学校学报》

3、从《〈十日谈〉看卜加丘在早期资产阶级思想史上的地位》《临沂师范学院学报》

4、胡幸福 鲁运庚：《从〈十日谈〉看中世纪西欧旅游的条件与环境》

《西南师范大学学报》

2005 年

1、杨文胜、周卫红：《从〈十日谈〉和“三言二拍”谈资本主义萌芽期爱情观、妇女观的变革》《重庆邮电学院学报》

2、郑炜华：《放纵的智慧——〈十日谈〉的欲望表现》《甘肃高师学报》

2006 年

1、刘勇强：《“三言”和〈十日谈〉叙述的体态与立场之比较》

《广东技术师范学院学报》

2、刘勇强 杨庆茹：《“三言”与<十日谈>叙述语式与语体比较》 《北方论丛》

3、任红红：《<十日谈>中隐喻的解读与比较》 《兰州交通大学学报》

4、刘清玲：《<一千零一夜>与<十日谈>的宗教观之比较》 《长沙铁道学院学报》

5、肖丽华：《批评的视角、策略与转向——14 世纪以来的国内外<十日谈>研究之批判》
《湖南科技学院学报》

6、苏明海：《浅析<十日谈>与“三言”中情爱伦理观的新变化》

《聊城大学学报》

7、刘清玲：《情的赞歌与性的宣言 ——<一千零一夜>与<十日谈>爱情故事之比较》
《宜春学院学报》

8、谢荣贵：《人文主义的经典之作:<十日谈>》 《哈尔滨学院学报》

2007 年

1、杜卫国：《<红楼梦>与<十日谈>中的女性地位对比》

《重庆职业技术学院学报》

2、姚作舟：《<金瓶梅>与<十日谈>女性观比较》 《凯里学院学报》

3、刘勇强,杨庆茹：《“三言”与<十日谈>叙述形式辨析》 《黑龙江社会科学》

4、肖丽华：《<十日谈>的隐喻结构》 《台州学院学报》

5、杨雄琨 罗显克：《从平行研究角度看<十日谈>和<拍案惊奇>中爱情主题

之比较》《南宁师范高等专科学校学报》

6、李琪：《对<十日谈>中女性形象的深层解读》《学术交流》

2008 年：李小青：《喷薄与冷却——从<十日谈>探析薄伽丘人文主义诉求》

《安徽文学》

2009 年：李雪梅：《《十日谈》的理论基础和道德原则浅析》

《西华师范大学学报》

另外还有两部书：

侯锦、徐立克：《至尊的不朽之灵——薄伽丘和十日谈》海南出版社 1993 版

葛波、孙宇红：《薄伽丘与<十日谈>》中国少年儿童出版 2001 版

1) 硕士论文

1. 吴栋：《赞颂与挽歌》华东师范大学 2005

2. 雒庆娇：《试论但丁<神曲>的文学成就——艺术的视角》西北师范大学 2004

3. 肖丽华：《<十日谈>的文学叙事深层结构研究》西北师范大学 2004

4. 刘勇强：《“三言”与<十日谈>叙述艺术比较》黑龙江大学 2001

5. 黄永军：《李渔短篇小说与薄伽丘<十日谈>叙事比较研究》重庆师范大学 2006

二) 博士论文

胡琳：《[欧洲近代长篇小说成型过程中的史诗距离与文体研究](#)》上海师大 2008

三) 另有一篇以卜迦丘为关键词查出的论文

何主平：《从但丁、彼特拉克到卜迦丘看人文主义思想的发展》

《和田师范专科学校学报》2007 年第 3 期

第 5 小组成员分工情况

查阅美国国会图书馆内资料 姜昕玫

查阅中国国家图书馆内资料 李菲

查阅中国期刊网资料 贺娟

下载资料 王世泰

分类执笔 温婷

写综述 裴高高

做 PPT 并展示成果

董芳瑞

董芳瑞

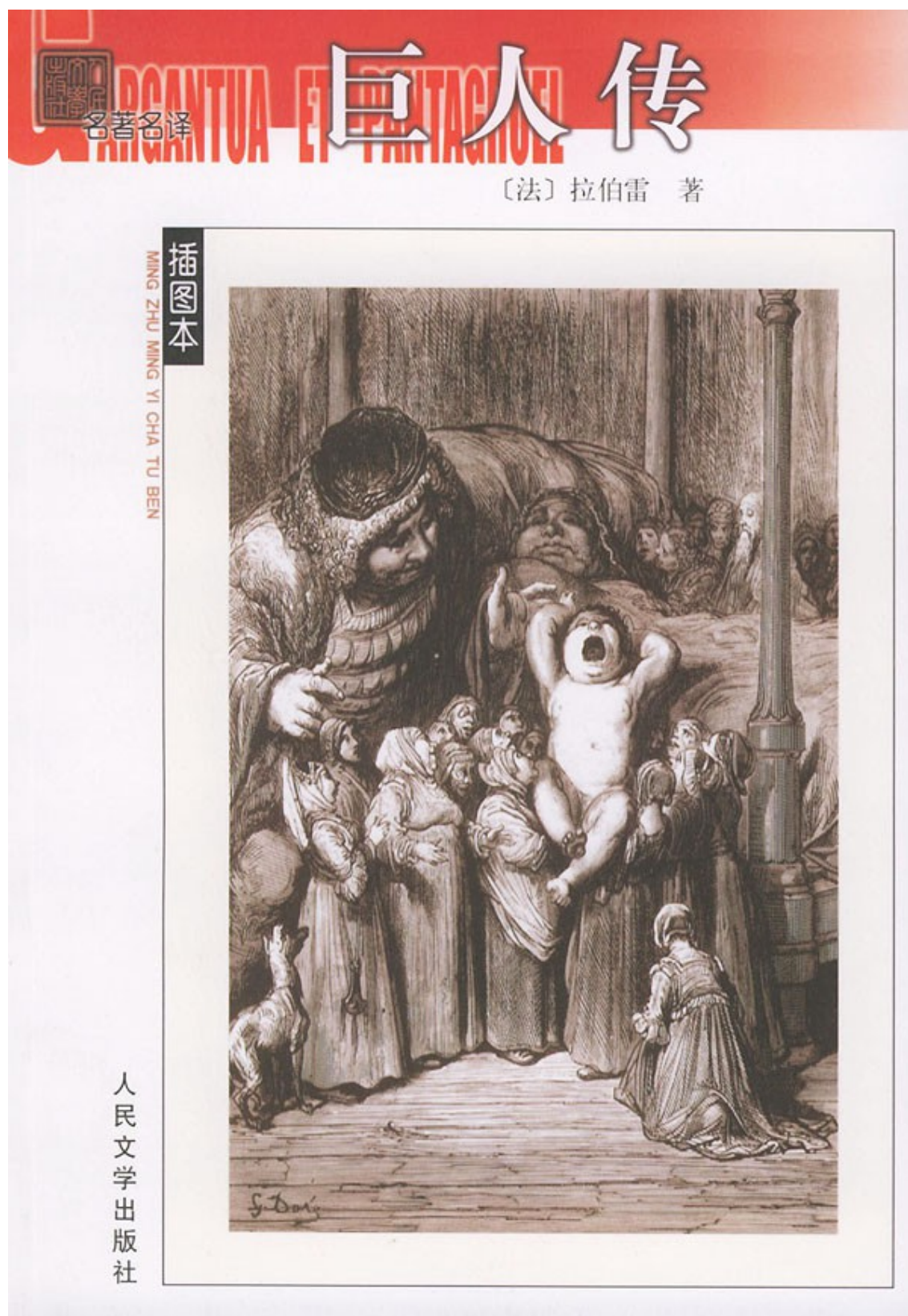
《巨人传》研究 综述

中国语言文学类 2007 级 06 班

徐晓慧

郭晶丽 罗 琼 何蓉蓉

朱正军 吴学超 舒 壮 张广霞



《巨人传》研究综述

内容摘要：拉伯雷的《巨人传》长期不被后人理解，作品并没有得到应有的关注。

已有的研究大多针对其主题思想进行论述，艺术特色方面主要依赖于巴赫金的狂欢化理论。本文试图系统地归纳和总结前人的研究成果，包括研究历史及评价研究内容，存在的不足和前景展望，方便以后对《巨人传》进行更深入的研究。

关键词：拉伯雷 《巨人传》 巴赫金 狂欢化理论

弗朗索瓦·拉伯雷（Francois Rabeleis，1494—1553）是欧洲文艺复兴时期法国杰出的人文主义作家，他的长篇小说《巨人传》从1532年出版起，便风靡全国，并成为法国在文艺复兴时期的代表作品。但是，这个伟大的“巨人”在身后几百年里却长期不被理解，“一直处于一种特殊的孤立的地位”。

一、研究历史及评价

（一）国外研究历史及评价

巴赫金全集：第6卷[M].石家庄：河北教育出版社，1998年版第3页

17 世纪，拉·布吕耶尔在《本世纪的特征或风尚》（1690）中，把拉伯雷小说的一些因素称为“恶棍的欢乐”、“肮脏的堕落”。他认为拉伯雷是有天赋才能的，但他“犯下了不可饶恕的罪行，用污秽败坏了自己的作品”

18 世纪，启蒙主义者把拉伯雷看作是“粗野和野蛮的 16 世纪”的鲜明的代表。伏尔泰甚至认为拉伯雷的小说是博学、龌龊和无聊的混杂。

19 世纪的研究较为全面，主要针对作品的题材和内容展开。对拉伯雷的评价也有了变化。法国浪漫派从他们的观点出发来评价拉伯雷以及他的怪诞风格，试图在作品中寻找未来的和萌芽的东西。雨果正确地理解了拉伯雷作品中的怪诞形象，并从历史主义角度掌握了拉伯雷诙谐式对待生死的主要态度。

20 世纪主要侧重于从比较文学的角度进行分析研究。

苏联的巴赫金另辟蹊径，从怪诞主义出发，以狂欢化理论向我们展示了拉伯雷伟大的创作，完美地阐释了这部包罗万象的作品。他试图绕到“文学”概念成形固定之前，对生活于文艺复兴时期的拉伯雷及其时代作番考察，他认为，更重要的是，“必须深入了解过去研究得很少而且肤浅的民间诙谐创作”。

拉·布吕耶尔：《本世纪的特征或风尚》[A]。巴赫金全集：第 6 卷 [M]。石家庄：河北教育出版社，1998 第 123 页
巴赫金全集：第 6 卷 [M]。石家庄：河北教育出版社，1998 年版第 4 页

（二）国内研究历史及评价

最早的是西鸿的《拉伯雷的教育思想——纪念拉伯雷逝世四百年》，写于1953年。

对拉伯雷及《巨人传》的研究真正从国内开始是在80年代。

首先，就译本来说，国内《巨人传》翻译者主要有成钰亭、鲍文蔚、杨松河等，这三本的序言，分别由罗芑、艾珉和杨松河撰写。三者都对《巨人传》的思想和艺术做了高度的概括，各有侧重。

国内的文学史书籍方面，《外国文学史》有聂珍钊、张世君分别编著的两种，蒋承勇著的《外国文学教程》、柳鸣九主编的《法国文学史》、陈振尧的《法国文学史》、陈惇主编的《西方文学史》等，都肯定了《巨人传》在小说史上的伟大意义。这些教材对拉伯雷大多持这样的看法：肯定他反封建的人文主义思想和夸张、讽刺等艺术，但又批评他不少地方写得过于粗鄙，流于庸俗，从新的角度分析的不多，除了2007年出版的张世君的《外国文学史》提到了狂欢化理论之外。

期刊论文共检索到35篇，优秀硕博士论文6篇。这些论文或就作品反映的某一思想进行阐述，或用巴赫金的狂欢化理论解读作品的审美特征。前者如魏茹芳《拉伯雷〈巨人传〉中人的全面发展思想探析》，何明亮的《论拉伯雷〈巨人传〉中的宗教思想》，王培青的《〈巨人传〉人性的探索与表现》等，后者如程正民《拉伯雷的怪诞现实主义小说和民间诙谐文化》，陈萌《感受狂欢的世界——“民间”精神趋向辩》等。

二、研究内容

（一）形象方面

西鸿《拉伯雷的教育思想——纪念拉伯雷逝世四百年》《人民教育》1953年09期第60-61页

这方面的研究不是很多，国内的多数教材以及译者序都只是对作品讲述的故事做了一个简单的概括，缺乏整体性的研究和提炼。

张世君的《外国文学史》中重点分析了《巨人传》中的巨人特点，并将其概括为一个“大”字。她从作品的吃喝描写，体魄描写，说笑描写，知识描写，战争描写，航海描写六个方面给予了阐述。

杨松河在他的序言中简要分析并概括出了《巨人传》塑造的三种人物形象即巨人形象（高康大和庞大固埃），宗教改革派形象（约翰修士）和新兴资产阶级的代表（巴努日）。

我们认为：以上两点都比较简略，有待进一步分析和阐述。

另外，期刊网上有一篇论文，是刘大涛的《试析〈巨人传〉中巴奴日的个人主义道德观》，从足智多谋的弄臣、善于找乐子的普通人和追求自由意志的自由人三种身份分析了这个具有代表性的人物形象，认为“巴努日的人生经历以及他的行为方式无不渗透着西方自希腊始个人主义的方方面面”。

我们认为：这篇论文的角度较为新颖，但只是就故事情节展开论述，并没有深入分析人物的思想性格和审美意蕴，对作品的深度挖掘不够。

国外方面，美国加州大学教授 Carla Freccero，在他的著作《父亲形象：拉伯雷作品中的家谱和叙事结构》（*Father figures : genealogy and narrative structure in Rabelais*）中分析了《巨人传》中的父亲、儿子形象和家谱叙事结构。

另外，巴赫金还在他的《拉伯雷研究》中详细阐述了《巨人传》中民间节日的形式与形象，筵席形象，怪诞人体形象以及物质—肉体下部形象。

（二）主题和思想方面——人文主义文学

刘大涛：《试析〈巨人传〉中巴奴日的个人主义道德观》，《怀化学院学报》第26卷第8期第63-65页

1、哲学思想

(1) 探讨关于人的哲学命题。

柳鸣龙等人在其编写的《法国文学史》中指出《巨人传》从某种意义上来说是带有深沉哲理意味的小说，并对其哲理寓意做了精辟的见地。该书认为作者夸张突出描写巨人们诞生的生理性和自然性，表达了拉伯雷急于向读者传达一种对于人的基本认识，即人的自然本性、胜利本性的观念。拉伯雷描写坦荡的唯物人学观、树立起人的唯物自然形象，显然是尖锐地针对宗教不承认人的自然本性、加罪人的自然本性的神学观。正如德廉美修道院的生活准则——做你愿意做的事人应该生活在精神充分解放、个性完全自由的环境里。拉伯雷通过“庞大固埃主义”教会人们轻松的看待死亡、恐惧和其它一切令人感到不自在的境界。对于死亡的哲学，是其哲学观的体现。

(2) 道德观和价值观。

刘大涛在《浅析<巨人传>中巴奴日的个人主义道德观》一文中提出，拉伯雷的道德观集中体现在《巨人传》中他所创造的形象巴奴日身上，在巴奴日性格的不断发展中，表达了作者对以个人主义为中心的伦理道德观的认同。

《巨人传》多次描写到“喝”，法国作家法郎士把“喝”解释为“畅饮真理，畅饮知识，畅饮爱情”。大多数的研究者都对此表示认同，也有专门的论述。比如，哈尔滨学院的代文清在他的论文《畅饮知识 畅饮真理 畅饮爱情——拉伯雷《巨人传》人文主义思想阐释》中就从《巨人传》的人物形象和典型情节分析入手，结合作品所展示的文艺复兴时期的文化、社会背景，较为深入地阐释作品所反映出的追求知识、真理与爱情的人文主义思想内涵，进而透析出这一人类社会文明与发展的永恒主题的现实认识价值。

2、社会思想

(1) 对封建社会的揭露和批判。

柳鸣九、郑克鲁、张英伦在其所著的《法国文学史》中提到，拉伯雷通过他的

作品，首要任务是反映新兴资产阶级和封建贵族在政治等方面的斗争，大胆的揭露封建统治的罪恶，带有强烈的政治色彩。对封建社会的揭露和批判具体表现在：一是对战争的描写，反对穷兵黩武和掠夺战争，否定和谴责侵略战争，通过正反两面的形象表达自己的战争观。二是抨击司法和捐税制度，通过庞大固埃断案的公明反衬封建社会的司法官员昏庸无能。通过描写捐税的繁重，进而反映人民不看压迫起来反抗的景象，体现对农民起义的重视。

(2) 试图建构“乌托邦”的社会理想。

研究者认为，拉伯雷笔下的众多形象都被其赋予了自己的平等自由观，这种平等观就是拉伯雷政治理想和空想社会主义的主张。拉伯雷在《巨人传》中多次描写盛宴，是对生命战胜死亡的欢庆，使人们凝聚成为一个整体，形成强大的社会力量，体现人的平等，是一种暂时通向乌托邦的道路。巴赫金指出，在拉伯雷建构的社会中，人民步入了平等和自由的王国，人与人之间的距离消失了，人与人是纯粹的人类关系，人回归到了自身，并在人群中感觉到自己是人。这些都是为现实所实现，并在活生生的感性物质中接触和体验到的。乌托邦理想的东西和现实的东西，在这个狂欢的世界中暂时融为一体。德廉美修道院是乌托邦社

会理想最具体的体现。物质生活奢华，人们自由平等，正如其规定所说的“随心所欲，各行其是”，男女平等接受教育，品貌端正，体格健全，知识渊博，文武双全，共同参加社会活动，设置了一个知识阶层的理想王国。德廉美修道院以对现存制度和既定秩序的拒绝、批判、否定为前提，对人类追求理想、美满、自由的精神冲动作审美形式的表述，有着明显的未来色彩。这种精神冲动引导人们超越现实世界的限制，追求更加美好的生活理想，正是乌托邦精神的价值意义。

3、教育思想

(1) 对封建教育和经院教育的生动批判。

研究者大多认为，在《巨人传》中，拉伯雷用夸张荒诞的手法，通过高康大受教育的过程，对封建教育制度和经院教育进行了深刻的揭露和批判，认为封建教育和经院教育只会摧残人性，无法培养健全的人格；经院教育只会使本来具有良好天性的儿童教育成糊涂、痴呆、失去健全判断力的傻子，是对孩子天性和心智的毒害摧残。

(2) 追求个性自由全面发展的教育观。

差不多每种教材都涉及到了这一方面，认为培养全面发展的人，主张人的

自由和个性解放是拉伯雷个性自由全面发展教育观。郭冬梅的《拉伯雷<巨人传>中的青少年教育思想》一文中对此进行了比较深入的探讨，认为拉伯雷的教育观可以概括为四点：（1）对知识的全面学习；（2）身心的和谐、德智的统一；（3）尊重学习规律；（4）创新、灵活的教育方式。

4、宗教思想

尽管拉伯雷本人是基督徒，但由于其早期的个人经历，受法国文艺复兴运动和国内信仰新潮的兴起及德意志宗教改革的影响，拉伯雷意识到封建教会的宗教观念的不合理，促使他萌发了宗教改革的思想，其理想的宗教尽数倾注在德廉美修道院上。他本人亲身经历了教规的禁锢，见证了教会的腐败和黑暗，受到教会的残酷迫害，使他从人文主义思想出发，对教会做了辛辣而无情的抨击和讽刺。《巨人传》中有许多情节体现了这一点。国内外的学者在谈及《巨人传》时也都涉及。法国的费弗尔（Lucien Febvre）在他的《拉伯雷与十六世纪的不信神问题》中还指出，拉伯雷的时代没有支持无神论出现的条件。他是他那个时代的自由思想者，却不是廿世纪标榜他的自由思想者，也不是什么有自觉意识的无

神论宣传家。他激烈攻击神启迷信，不因为他不信仰，而因为他是个不轻信信仰者。

（三）艺术特色

1、结构艺术

张世君在她的《外国文学史》中对《巨人传》的结构艺术给予了较为详细的阐述，她指出，《巨人传》讲述三代巨人的故事，叙事从第二代巨人开始，第一代巨人的故事插叙其中，然后按顺时序讲述第三代巨人的故事。三代巨人形象按照顺时序渐次发展，一代胜过一代，形成一种级进式结构，同时也揭示了人类不断进步、不断向上发展的趋势。衔接三个巨人故事情节的媒介是“喝”，“喝酒描写是拉伯雷独家所有，形成小说的形象内涵，象征了文艺复兴时期人文主义者渴求知识、追求幸福，开创新世界的愿望。”

2、民间文化特色：狂欢化式的笑

对拉伯雷作品的艺术特色分析的最为深入的莫过于苏联的文艺理论家巴赫金，目前针对《巨人传》的狂欢化研究主要来自于他的理论。具体可分为以下几个

张世君：《外国文学史》华中科技大学出版社，2007年版第174页

方面：

(1) 怪诞现实主义：

巴赫金充分注意到在拉伯雷的作品中，生活的物质—肉体因素，如身体、饮食、排泄和性生活的形象占了压倒优势的地位，而且这些形象又是以极度夸张的方式出现的。因此，他把拉伯雷创作中的这种现实主义称之为怪诞现实主义。其审美品格和特征主要表现为：

①极度的夸张。“夸张、夸张主义，过分性和过度性，一般公认为是怪诞风格最主要的特征”拉伯雷笔下的各种形象都有强烈的夸张性。例如在《巨人传》中，约翰修士断言：“甚至就连修道院钟楼的影子也能使人怀孕”，还说什么“道士的袈裟能使母马已然丧失的生育能力再生”等等。

②降格，也就是贬低化和世俗化。“怪诞现实主义的主要特点是降格，即把一切高级的，精神性的、理想的和抽象的东西转移到整个不可分割的物质—肉体层面、大地层面和身体层面。”拉伯雷在其作品中多次用这种方式来讽刺宗教的神圣性，例如第二部中爱彼斯德蒙复活的情节。**③双重性。**巴赫金认为怪诞现

巴赫金全集：第6卷 河北教育出版社，1998年版第351-352页
巴赫金全集：第6卷 河北教育出版社，1998年版第24页

现实主义最重要的特征是“深刻的、本质的双重性”怪诞形象以这种或那种形式体现或显现变化的两级，即旧与新、垂死与新生、变形的始与末。如作品中讲到庞大固埃的诞生和他们母亲因难产而死的情节。

(2) 民间诙谐文化：

民间诙谐文化的狂欢和诙谐是一种和禁欲主义相对的人生模式，是一种包罗万象的全民文化，具有“非官方性”和“非文学性”。巴赫金将拉伯雷的创作置于诙谐史及中世纪文艺复兴时期的民间文化真相中进行考察，认为文学史中还没有哪一部作品能像拉伯雷的小说那样如此全面深刻地反映民间广场生活的全貌，拉伯雷的不为人所理解正是由于他极为熟识当时的民间广场生活，其思想也因而带上了激进的民间性，进而使其作品拥有了特殊的“非文学性”，成为“民间诙谐文化在文学领域里最伟大的代表”。

巴赫金把民间诙谐文化分为三种基本形式：各种仪式-演出活动，各种诙谐的语言作品，各种形式和体裁的不拘形迹的广场语言。拉伯雷的创作立足于民间将民间那些非规范性的原材料融合到自己的作品中，并以一种粗鄙的、怪诞的风

巴赫金全集：第6卷 河北教育出版社，1998年版第352页

巴赫金全集：第6卷 河北教育出版社，1998年版第4页

格随对民间进行真实的阐释。激战、厮杀、殴斗、讥笑等各种场面，都被拉伯雷按照民间节日和狂欢节的精神进行加工，创造出诙谐的效果。巴赫金还重点分析了拉伯雷的“笑”，是大众的，包罗万象的和双重性的。

(3) 语言的狂欢化：

研究者认为，拉伯雷小说的语言是一种渗透了狂欢化世界感受的语言，以一种褒贬相间的口吻，体现了民间口语的狂欢化的自由与个性，所有的专有名词，普通名词都力求达到绰号和诨名的极限。

首先是广场语言，广场言语体裁是狂欢化体裁吸收民间语言的重要渠道，而拉伯雷的语言形象首先是广场上的骂人话、指天赌咒与发誓、诅咒等。在这些话语中占优势的是负面的、下部的因素，如死亡、疾病、肢解、吞食身体等，都是官方言语的反面。

其次是拉伯雷对数字的运用，以讽刺模拟的手法贬低神圣的数字，将数字夸大到怪诞的地步以致使人发笑，强调数字的准确性以达到喜剧效果等。还有列数形式的采用，即并列几十个甚至上百个词语来描述同一种事物。这种狂欢节式的数字运用既是对数字神圣性和象征性的亵渎，同时也是对数字的复活和更新。

再次，是个性的先锋话表达，将民众的语言融入文学语言，有意使专业术语和优雅的文学词汇与粗野的污言秽语，方言土语融合在一起。他还通过不寻常的用法或出人意料的排列来更新旧物，从而对所有旧词、旧事物和旧概念自由地重新创造，以获得一种摆脱一切语义联系的新感觉。

3、漫画式的讽刺

聂珍钊的《外国文学史》和罗芃以及艾珉的译者序都简要地分析了《巨人传》的讽刺艺术。“拉伯雷对他所要讽刺的对象往往采取漫画式手法，用夸张的线条几笔勾勒出带实质性的东西，因而常常产生强有力的讽刺效果”如他描写法庭的文牍主义和拖拉作风，并不用许多笔墨，只说某案“积下的案卷四条大驴也驮不动”，“集中法、英、德各国法学专家开会讨论了46个星期仍毫无结果”。

4、丰富的想象

译者罗芃和艾珉还分析了拉伯雷丰富的想象力，他们认为，《巨人传》的许多情节，如高康大用教堂的大钟做马的铃铛，奇特的联姻岛，穿皮袍的猫等，

聂珍钊《外国文学史》华中科技大学出版社，2004年版第210页

[法]拉伯雷著，莫文蔚译：《巨人传》，人民文学出版社1997年版，第218页

[法]拉伯雷著，莫文蔚译：《巨人传》，人民文学出版社1997年版，第218页

无一不体现出作者大胆而又新奇的想象，给作品附上了一层浓厚的浪漫主义色彩。

5、语言艺术

三篇译者序都提到了拉伯雷的语言艺术，除了上面提到的狂欢化表现外，他们认为，拉伯雷的语言魅力还体现在深厚的语言功底，使他的作品语言生动、活泼，平易流畅且富于变化，具有较强的表现力。

不过，就目前查到的资料来看，这方面的研究还比较欠缺，没有专门的论文阐述，教材也很少提及。

（四）比较文学方面

1、外国的比较研究

（1）从接受学角度分析拉伯雷及其著作的外来影响。

如 *Montaigne, Rabelais, and Marot as readers of Erasmus* / Edmund J. Champion. (1995) 中提到法国文学受荷兰文学影响，拉伯雷《巨人传》创作受伊拉兹马斯的影响。

（2）从流传学角度分析拉伯雷“巨人传”对其他国家文学的影响。

如 *Semiotics and structuralism : readings from the Soviet Union* / edited with an introduction by Henryk Baran; [translated by William Mandel, Henryk Baran, and A. J. Hollander]. bibliographical references (1976) , 分析了苏联的一些作品的结构等是如何受其影响的;拉伯雷的英文文献(纽约, 八方图书, 1967年)中提到他对英国文学的影响。

(3) 运用比较诗学的理论从浪漫主义角度比较分析了莎士比亚喜剧与拉伯雷《巨人传》的语言及文学风格。

如 *Shakespeare, Rabelais, and the comical-historical* / Cathleen T. McLoughlin. (2000) 。

(4) 拉伯雷的《巨人传》还经常被放在“梅尼普讽刺”这个文类里与其它伟大的文学作品相比较。

如与《愚神颂》、《巨人传》、《唐吉珂德》、《格列佛游记》、《憨第德》相比, 有些相似的形式与讽刺效果。

2、国内的比较研究

外国作品之间的比较有张学峰的《浅论文艺复兴时期的小说艺术》, 主要以薄伽丘的《十日谈》,拉伯雷的《巨人传》,塞万提斯的《堂·吉珂德》为对象,从艺术手法和思想内涵等几个方面进行分析比较,从宏观的角度考察文艺复兴时期的小说创作,探讨这一时期的小说艺术特色。西北师范大学任红红的《从比较角度看<

埃涅阿斯纪>与<巨人传>》，对《埃涅阿斯纪》与《巨人传》的文本所显示的文化语境以及叙事技巧进行比较研究,得出结论:小说文体的产生,是对史诗文体的吸收与转化,二者即有联系又有区别。

中外作品比较,有陈映红著的《人:在寻求之途…:〈巨人传〉与〈西游记〉之比较研究》,从两部作品反映的人文主义思想、欲望和寻求多个角度进行对比。认为终极满足的求得终究是通过人的自身投入、自身行动来完成的,是"人"要"有所得"的必然过程.在此意义上,东西方人文精神遥相呼应.。

黄佩君在他的一篇论文《食无国界,智分中西——重读<巨人传>、<水浒传>、<西游记>》中,通过比较三部作品对食物和智力关系的不同表达,揭示了传统中国和彼时的法兰西帝国,在“食”与“智”文化上的深刻区别。即西方人文主义者把“食”与“智”看作是统一的,并以此来宣扬人性的解放,而中国的传统文化则主张食量与智力是完全分离的。

另外,张世君在她编著的《外国文学史》中从《巨人传》数字的运用切入,提到了中西文学在思维方式上的不同。她认为,“西方作家重视逻辑思维的严密性和分析性,用落实到个位的数字表现描写的力量”,中国文学则往往“使用抽象概念做一种整体把握”。

（五）其他角度

1、刘春荣的《重看拉伯雷与民间》，以精英和民间的关系来重新解读拉伯雷，以拉伯雷的个案研究来辨析民间文化、俗文化和精英文化的关系，认为拉伯雷的先锋性正是得自于精英与民间的混血，并与那个时代紧密联系。

张世君：《外国文学史》华中科技大学出版社，2007年版第172页
张世君：《外国文学史》华中科技大学出版社，2007年版第172页

2、西北师范大学王昭力的《〈巨人传〉的思想内涵对翻译教学的启示》，以翻译教学为例，在分析《巨人传》的思想内涵基础上，着重探讨了这部作品对翻译教学的重要启示，从理论和实践上重新认识这部作品的重要价值。

3、安徽大学的赵玮玮在他的硕士论文《荒诞戏剧下高扬的“巨人精神”——〈巨人传〉意蕴层次分析研究》中从审美情韵、历史内容和哲理意味三个层面对《巨人传》进行了较为全面的探析。

三、研究的不足

综合国内外的研究来看，主要有以下不足之处：

- 1、研究的视野不够开阔，角度太窄，很多拿巴赫金的理论作为权威基础，特别是巴的狂欢化理论，缺少创新；
- 2、《巨人传》中不少的诗及词语意蕴丰富，研究者很少涉及；
- 3、针对人物形象的研究较少，不够深入；
- 4、对作品的浪漫主义写作手法挖掘不够；
- 5、对作品的不足阐释不多，主要是结构松散，人物形象不够丰满，语言不够凝炼，也有教材认为《巨人传》语言粗俗，但都只是指出，没有详加阐述。

四、研究前景展望

- 1、比较研究还可以继续挖掘，包括历时和共时的比较，中西方的比较等，如拉伯雷的巨人形象与民间巨人形象或其他作品中的巨人形象的比较，拉伯雷作品中的思想与艺术与同时代别的作家作品的比较等。
- 2、对《巨人传》中的人物形象可以进一步研究，如约翰修士的形象。
- 3、《巨人传》中有多处对女性的描写，也可以从女性研究的视角审视作品，
- 4、对《巨人传》情节结构的研究较少涉及，可以从这一角度切入
- 5、对作品反映出的拉伯雷的价值观也值得进一步研究。

参考文献

- [1] 巴赫金全集：第6卷，河北教育出版社，1998版
- [2] 张世君：《外国文学史》，华中科技大学出版社2007版
- [3] 杨松河：《〈巨人传〉译者序》，南京译林出版社2002年版
- [4] 柳鸣九主编《法国文学史》，人民文学出版社2007年版
- [5] 代文清：《畅饮知识 畅饮真理 畅饮爱情——拉伯雷《巨人传》人文主义思想阐释》，《继续教育研究》2001年第3期
- [6] 郭冬梅：《拉伯雷〈巨人传〉中的青少年教育思想》，《山东青年管理学院学报》2006年第3期
- [7] 任红红：《从比较角度看〈埃涅阿斯纪〉与〈巨人传〉》，《河西学院学报》2005年第1期
- [8] 陈映红：《人，在寻求之途：〈巨人传〉与〈西游记〉之比较研究》，武汉大学法语语言文学2002硕士学位论文

- [9] 黄佩君：《食无国界，智分中西——重读<巨人传>、<水浒传>、<西游记>》，
《成都教育学院学报》2005 年第 11 期
- [10] 刘春荣：《重看拉伯雷与民间》，《外国文学研究》2002 年第 4 期
- [11] 王昭力：《<巨人传>的思想内涵对翻译教学的启示》，《牡丹江教育学院学报》2007 年第 2 期
- [12] 赵玮玮：《荒诞戏剧下高扬的“巨人精神”——<巨人传>意蕴层次分析研究》，安徽大学文艺学 2007 硕士学位论文

第 6 小组成员分工情况

- 1□ 中文研究著作方面——郭晶丽
- 2□ 外文研究著作方面——罗琼
- 3□ 中文期刊网资料搜集——何蓉蓉、优秀硕博士论文——徐晓慧
- 4□ 分类整理并拟初稿——朱正军、吴学超
- 5□ 定稿——舒壮

6□ PPT 制作——张广霞

7□ PPT 讲演——徐晓慧

工作流程：搜集资料——拟初稿——讨论——定稿——做 PPT

一些感想

通过这次组织做研究综述，我发现了做一个组长在分工方面的责任，分工既要具体，又不能限制的太死，这样就很容易出现问题。由于是在做之前分的工刚开始想得很粗略，做到后来才发现原来的想法不行，需要重现组织材料，前面几位同学就没有充分发挥作用，给后期的整理和定稿带来了很大问题。特别是那些研究者的评价和文献的注释，前期整理的很少，弄到最后还要再重新找资料，但我觉得主要还是我这个组长在分工时没有考虑周全。另一个问题就是，因为第一次做综述，大家在总结材料方面遇到很多困难，不知道该如何用比较精简的文字说明研究者的观点，所以就有些地方做得不太好。不过这些都为我们以后做类似的研究积累了经验。

徐晓慧

《堂吉诃德》 研究综述

汉语言文学 2007 级 试验班

林丹羽

陈 龙 何明凤 杨淋麟

熊扬凤 董晓艺 周婧文



《堂·吉珂德》研究综述

一、作品简评

塞万提斯（1547—1616）是文艺复兴时期西班牙伟大的作家。他出生于一个贫困之家，仅受过中学教育。23岁时他到了意大利，当了红衣主教胡利奥的家臣。后又参军，经过了四年出生入死的军旅生涯，回国后的塞万提斯，并没有得到腓力普国王的重视，终日为生活奔忙，他因不能缴上该收的税款，不止一次被捕下狱。他那不朽的《堂·吉珂德》也有一部分是在监狱里构思和写作的。

《堂·吉珂德》是他最具国际影响的杰作，书名全称为《匪夷所思的拉曼查绅士堂吉珂德》。1605年《堂·吉珂德》第一部出版，立即风行全国，一年内竟再版了六次。这部小说虽然未能使塞万提斯摆脱贫困，却为他赢得了不朽的荣誉。书中对时弊的讽刺与无情嘲笑遭到封建贵族与天主教会的不满与憎恨。1614年有人出版了一部伪造的续篇，站在教会与贵族的立场上，肆意歪曲、丑化小说主人公的形象，并对塞万提斯本人进行了恶毒的诽谤与攻击。塞万提斯为了抵制伪书的恶劣影响，赶写了《堂·吉珂德》第二部，于1615年推出。（《外国文学史》（第一卷），聂珍钊主编，华中科技大学出版社，2005年）作品描写了读骑士小说入迷的没落绅士吉哈达，自号堂吉珂德，试图用虚幻的骑士之道还世界以公正与太平，先后三次骑着老马出外行侠。他雇请崇尚实际的农夫邻居桑丘·潘萨作为侍从，与自己一起经历了风车大战、英勇救美、客栈奇遇、恶斗群羊、挑战雄狮、入地穴探奇等等奇特事变。他不分青红皂白，乱砍乱杀，不断闹出笑话，被人捉弄，屡遭惨败，直至临终之前才翻然省悟。小说通过塑造与刻画堂吉珂德这一滑稽可笑、可爱而又可悲的人物形象，成功反映了西班牙当时的人文主义思想和现实之间的矛盾，揭露了封建贵族阶级的骄奢淫逸，表达了人民对社会变革的要求和愿望。《堂·吉珂德》中出现了近700个人物，描写的生活画面

十分广阔，真实而全面的反映了16世纪末到17世纪初西班牙的封建社会现实，揭露了正在走向衰落的西班牙王国的各种矛盾，谴责了贵族阶级的荒淫无耻，对人民的疾苦表示了深切的同情。

“《堂·吉珂德》上下两部书构成了一部以残酷性为题的货真价实的百科全书。”（《堂·吉珂德》讲稿[美]弗拉基米尔·纳博科夫 著 金绍禹 译 上海三联书店2007年4月第1版）但人们对这样一部“百科全书”的接受和理解却是十分曲折和缓慢的。下面将粗略地从国外和国内两个角度来介绍《堂·吉珂德》的接受和研究。

二、国外的接受及研究状况

《堂·吉珂德》最初问世时，人们把堂吉珂德作为一个疯子看待，这部作品也是小贩叫卖的通俗读物。“塞万提斯不学无术，不过倒是个才子，他是西班牙最逗笑的作家。”（十七世纪西班牙评论家瓦尔伽斯语）“不学无术”被用在塞万提斯身上近300年。

《堂·吉珂德》直到18世纪才奠定其经典小说的地位。这一过程始于英国，当时的英国公众对于堂吉珂德这个人物异常敏感，而英国的作家们也认为这部小说富于幽默，可以作为优秀作品的典范。英国早期的读者也仅是把堂吉珂德当疯子看待，谭皮尔、笛福、拜伦等都对塞万提斯有过责备。不过，拜伦仍然说“《堂·吉珂德》是一个令人伤感的故事，它越是令人发笑，则越使人感到难过。这位英雄是主持正义的，制伏坏人是他的惟一宗旨。正是那些美德使他发了疯。”英国小说家菲尔丁首先强调了堂吉珂德的正面品质，他在自己的剧本《咖啡店里的政治家》中称，世人多半是疯子，他们和堂吉珂德的不同之处只在疯的种类而已，在《堂吉珂德在英国》里表示，世人比堂吉珂德疯得还厉害。英国诗人蒲柏注意到堂吉珂德的有理性、讲道德方面，他认为堂吉珂德并没有感觉错乱，只是他的想象力和纯粹理性都太强了。寇尔列支强调了堂吉珂德的道德观念、理性和想象力。法国的作家没有像英国的作家那样把堂吉珂德融化在自己的文学里，只是在翻译

过程中把这位西班牙骑士改装成法国绅士引入法国社会，但初期的译文或是改变情节或是删减节选，严重破坏了原著的完整性和真实性。十八世纪的读者总体强调了堂吉诃德的可笑和可爱，主观脱离社会现实所以可笑，他品性善良故而可爱。雨果说过，“塞万提斯的创作是如此地巧妙，可谓天衣无缝；主角与桑丘骑着各自的牲口，浑然一体，可笑又可悲，感人至极……”别林斯基：“在欧洲所有一切著名文学作品中，把严肃和滑稽，悲剧性和喜剧性，生活中的琐屑和庸俗与伟大和美丽如此水乳交融……这样的范例仅见于塞万提斯的《堂·吉诃德》。（《西方文学之旅（上）》，徐葆耕，河北教育出版社2003年版）。

到了十九世纪，在浪漫主义的影响下，堂吉诃德变成了一个悲剧角色，被认为是一个悲剧英雄。据浪漫主义者看来，堂吉诃德情愿牺牲自己，一心要求实现一个现实世界所不容实现理想，所以他显得既可笑又可悲。浪漫主义运动是对过去的理性和理性主义的一种对抗运动，强调个性、主观、想像力、自然、感性、超验等，在这一运动中，自由和独立是核心，在文学领域中也是如此。德国的作家和哲学家们对这部小说的诠释是高尚的理想主义与不完美的现实世界之间的冲突。席勒认为《堂·吉诃德》是“一位理想主义者为了反抗现实的束缚而进行的一场斗争”；诺瓦利斯则将其称为“梦想与现实的抗争”。英国十九世纪批评家海兹利特认为《堂·吉诃德》这个可笑的故事掩盖着动人的伟大的思想感情，叫人失笑又叫人下泪。德国批评家弗利德利希·希雷格尔把堂吉诃德所表现的精神称为“悲剧性的荒谬”或“悲剧性的傻气”。俄罗斯小说家屠格涅夫认为，堂吉诃德有不可动摇的信仰，他坚决相信，超越了他自身的存在，还有永恒的、普遍的、不变的东西；这些东西须一片赤诚地努力争取，方才能获得，他为了信仰的真理，不辞艰苦，不惜牺牲性命。在他，人生只是手段，不是目的，他之所以重视性命无非是为了实现自己的理想。他活着是为了别人，为自己的兄弟，为铲除邪恶，为了反抗魔法家和巨人等压迫人类的势力。（《堂·吉诃德与《堂·吉诃德》》，杨绛译本序，人民文学出版社，1979年）

国外学者对《堂·吉诃德》有不少研究，大致经历了一个从负面认识、正面接受、感性感受到理性分析的由浅入深、由表及里的深化过程。这里略涉几篇现代国外学者的研究，以窥国外学者的研究方法和角度等。

国外学者大多从哲学心理学等层面予以研究。比如：

艾伦，约翰J从认识论的角度来发掘作品，其中如米歇尔·福柯的“话语结构”和社会“管教”、安东尼关闭的历史条件“集体漫画思维或心态”、劳拉Gorfkle的“幽默就是洞察力”等等（SMILES AND LAUGHTER IN DON QUIXOTE By Allen, John J.. Comparative Literature Studies, 2006, Vol. 43 Issue 4, p515-531, 17p //《<堂吉诃德>中的微笑和笑声》，艾伦·约翰J，《比较文学研究》，2006年，第43卷第4期，515-531页，共17页。宾夕法尼亚州立大学）。

又如，帕尔·詹姆斯贝克从悖论的角度探讨了新的世界、堂吉诃德的冒险精神与西方传统的悖论，揭示作品和主人公的深层意识矛盾。（Cervantes, entre vida y creación / Cervantes, the Novel, and the New World / Adventures in Paradox: Don Quixote and the Western Tradition By Parr, James A.. Hispanic Review, Fall2004, Vol. 72 Issue 4, p565-569, 5p//《塞万提斯，恩特雷里奥斯生活/塞万提斯的小说，与新的世界/冒险悖论：堂吉诃德和西方传统》帕尔·詹姆斯贝克，《西班牙评论》2004年，72卷第4期，565-569页，共5页）

Mancing·霍华德从欺骗性唯心主义的角度说明了堂吉诃德的悲剧成因，解释了主人公荒诞滑稽可怜可悲的一生。（Cervantes' 'Don Quixote': A Casebook/Unhappily Ever After: Deceptive Idealism in Cervantes's Marriage Tales By Mancing, Howard. Modern Language Review, Jan 2007, Vol. 102 Issue 1, p252-253, 2p //《堂吉诃德：一个案例/不幸从此开始：欺骗性唯心主义在塞万提斯的婚姻故事中的表现》，《现代语言评论》，Mancing 霍华德，2007年1月，第102卷第1期，252-253页，共2页）。

可以这么说，现代国外学者的研究已不完全属于文学（包括语言文字学）的范畴，而是大量融合了哲学、心理学、社会学等学科知识的跨学科综合研究，带有半文学半其他学科的性质，其深度和广度达到了新的高度，是国内学者很难达到的，应该说这也是国内学者以后有必要开拓的领域和需要追赶的方向。

（本段所有材料皆从EBSCO数据库学术分库由英文检索查得，由google翻译，部分翻译可能有差错。）

三、国内的接受及研究状况

（一）初期的译介阶段

20 世纪初，鲁迅和周作人兄弟在日本最先接触到了《堂·吉珂德》的日译本。周作人在一册叫作《欧洲文学史》（1918）的教材里几乎一步走完 3 个世纪的解讀，说塞万提斯“以此书为刺，揭示人以旧思想之难行于新时代也，唯其成果之大，乃出意外，凡一时之讽刺，至今或失色泽，而人生永久之问题，并寄于此，故其书亦永久如新，不以时地变其价值。”

《堂·吉珂德》最早由林纾和陈家麟于 1922 年翻译到中国，用的是文言的形式，只翻译了上卷，取名为《魔侠传》，由上海商务印书馆出版。1928 年，鲁迅约请郁达夫将屠格涅夫的《哈姆雷特和堂吉珂德》从德文转译过来，发表在他们合编的《奔流》（创刊号）上。三四十年代，不少学者曾尝试着来做新的翻译，这期间出过好几个译本，但都只译了第一部，且大多是从其它文字转译。当时，只有戴望舒是直接从西班牙原文翻译，令人叹惋的是未能译完，译稿便毁于抗日战争。在众多译本中，影响最大的是傅东华从英文本转译的《堂吉珂德先生传》，1935 年—1936 年在郑振铎编的《世界文库》上陆续刊登。但由于 30 年代后期抗日战争烽火的燃起，新文学的目标自然转向了抗日。堂吉珂德身上明显的喜剧意味在关乎民族存亡的对敌斗争中似乎派不上用场，于是，对堂吉珂德的翻译、评论也冷了下来。（《堂吉珂德的中国接受》，刘武和，《云南师范大学学报》2002 年 3 月第 34 卷第 2 期）

建国后，1959 年出版了傅东华全译本。在 50 年代的介绍、评论高潮中，我国读者对堂吉珂德的认识、评价发生了明显的变化，不再像二三十年代那样，只注意他滑稽可笑的一面，完全把他用作讽刺嘲笑的“箭垛”。掌握了马克思主义唯物辩证法的学者们，继承了俄国苏联评论家们的观点、看法，不仅指出了堂吉珂德性格中荒唐、可笑的一面，而且揭示了其可笑的外表下蕴藏着的伟大与崇高，并把这些上升到社会的、历史的、哲学的层面上来思考。例如，王淡芳在《塞万提斯和他的杰作〈堂吉珂德〉》一文中说：“堂吉珂德这一典型，具有所有脱离生活，落后历史进

程,以幻想代替现实的人的广泛代表意义。这个可笑又可怜的拉曼却骑士的形象是极其复杂矛盾的。”周扬则进一步指出:“堂吉诃德是可笑的,但始终又是一个理想主义的化身,可也正是通过这个典型,塞万提斯告诉了大家,一个人依照幻觉办事只会把事情办坏,使自己陷入绝境的。”这些看法无疑深刻揭示了堂吉诃德形象的典型意义,把我国的堂吉诃德研究推上一个新台阶。

如果说50年代对堂吉诃德的研究更多运用的是社会批评方法的话,那么,60年代则进入了文本研究。而这种研究的代表是杨绛先生。杨先生很早就对堂吉诃德感兴趣。50年代,她已开始从西班牙原文翻译《堂吉诃德》的工作。正因为直接从原文翻译,使她对文本有着更多的了解和更从原文翻译,使她对文本有着更多的了解和更深入的认识。在政治气氛已很浓重的1964年,她发表了一篇纯学术研究的文章《堂吉诃德和〈堂吉诃德〉》。一改传统的社会批评方式,杨先生不在堂吉诃德性格分析和形象意义的揭示上作文章,而首先系统地梳理介绍17世纪以来西方学者对堂吉诃德众说纷纭的看法评价,进而深入文本探讨分析作者的创作意图与堂吉诃德性格的关系,从而揭示了堂吉诃德性格为什么如此复杂、矛盾的原因。

经过十年“文革”,在刚刚粉碎“四人帮”后的1978年,一部由杨绛先生花费多年心血,直接从西班牙文译出的《堂吉诃德》由人民文学出版社出版了。杨绛的翻译本成为目前最权威的版本。这部译作忠实原著,文字通俗洗炼又优美流畅,深得读者的欢迎与好评。随着这部译作的出版发行,在如雨后春笋般办起的各种学报、文学性刊物上,一系列有关堂吉诃德的文章随之发表。

（二）新时期以来由浅入深、由单一向多元的跨越式研究发展阶段

80年代以来,随着解放思想,打开国门,国外新的批评理论与方法大量涌进,研究者自然用新的理论方法,把《堂·吉诃德》放在跨时代、跨地域的文化交汇中加以考察,因而使我国的堂吉诃德研究进入一个新阶段。用新的眼光、从新的角度来分析阐释《堂·吉诃德》的意义,使堂吉诃德在当代新的观念意识和价值尺度下,本体意义不断获得“多元化”、“现代化”。下面从几个角度来分述新时期以来我国学者的《堂·吉诃德》研究:

1. 人物形象的分析

读者在阅读其它小说家的作品时，某种程度上是一直与《堂·吉珂德》在一起的。因为，该小说塑造的人物形象具有丰富内涵，堂吉珂德和他的扈从的巨大身影无论是对后世读者还是创作者都有深远影响。长期以来，有关堂吉珂德人物形象的相关研究，一直是《堂·吉珂德》研究的焦点。桑丘作为陪衬对象也受到读者的必要关注。传统的做法是把这一瘦一胖的主仆对照起来看，即把他们分析成为生活的两个极端。而西班牙批评家萨尔瓦多·德·马德里亚加，则把这种对照关系演变为错综复杂、惟妙惟肖的相似关系，即桑丘，在一定意义上，是堂吉珂德性格的变调。这是对《堂·吉珂德》的一种全新研究。对小说中其它人物形象的研究涉及较少，裴涛的《堂吉珂德的意义及女性形象描写》涉及到了对女性形象的研究。另外，也有人对《堂吉珂德》人物形象塑造的技巧与方法进行了研究，具代表性的是乐山师范学院吴琪的《论〈堂吉珂德〉人物形象的二重性》。下面分述人物形象的研究现状：

（1）堂吉珂德形象

在堂吉珂德身上体现了人物塑造的象征和寓言的深度。对他有多种不同的认识评价：

大多数学者认为他是崇高性格与滑稽行为的二重组合。如刘小燕《疯魔与睿智：〈堂吉珂德〉的角色分析》，从堂吉珂德作为“疯魔的骑士”与“睿智的学者”统一体这一现象出发，找出文学的角色分析与医学的心理治疗的关联。王宪德的《可笑可爱可悲的疯子形象——堂吉珂德疯子形象分析》，他充满幻想，行为脱离实际的可笑，品德善良、精神崇高的可爱，一片至诚为人造福却不为世人理解的可悲。扶弱济危、铲除强暴的理想者，柏拉图式精神恋爱者形象等等。戚小莺《一个“永远前进的人物形象”——堂吉珂德》虽然有堂吉珂德是不是典型的骑士形象之争，但他是骑士这是无可争议的。在整部作品中，他“履行锄强扶弱的誓愿”、“坚持真理，不惜以性命来捍卫”、向往黄金时代“幸福的纪元”、鼓吹“人天生是自由的”。堂吉珂德骑士精神的最大特点就是以主观代替客观，以幻想代替现实，脱离实际，“照书行事”，妄想用可怜的长矛把历史挑将转去。更令人可怕的是，堂吉珂德不但自己而且还要强迫别人将幻想当成现实，把他的胡思乱想“奉为真理”，照此行事，不许怀疑，否就要受到他的刁难。堂吉珂德对牧羊

人关于“黄金时代”和“黑铁时代”的长篇议论表现了他对自由平等、生活幸福、道德高尚、财产公有的理想社会的热烈向往。堂吉诃德关于高尚和美德的议论,也表现了他是一个具有民主道德原则的人。

近年来,一些文献则从堂吉诃德与其他人物的对比研究进行探讨,如堂吉诃德与哈姆莱特。相同研究是从他们的形象塑造时期,即都是人文主义理想幻灭的时代、时代的悲剧缩影、怀抱理想,偏执与“疯”等角度研究。李应龙的《堂吉诃德与哈姆莱特的比较》等则是从人物形象塑造的不同艺术手法对其进行探讨。又如李维屏的《论<诺斯托罗莫>中的哈姆雷特堂吉诃德二分现象》(硕士论文,上海外国语大学,英语语言文学,2004年)有较为深入全面的分析。他认为,“哈姆雷特/堂吉诃德二分”可作为解读《诺斯托罗莫》的一把钥匙。哈姆雷特和堂吉诃德都是世界文学史上的典型人物,前者心思深密,怀疑一切,后者则认定一念,不及其它,同样走向极端;他们的并置便形成了一种怀疑/信仰二分现象,它深植于人性,表现了两种对立而根本的世界观,在动荡的时代中尤为突出。这种二分在《诺斯托罗莫》中占有重要地位:康拉德以哈姆雷特型人物(德考得)和两个堂吉诃德型人物(高尔德、诺斯托罗莫)的经历为线索,运用独特的手法成功地组织了曲折的情节,更以他们的命运为载体刻画了十九世纪末拉美殖民地乃至整个西方世界的动荡面貌和新旧交替的价值观念,并从哲学高度探讨了怀疑和信仰这两种基本人性在历史转折时期的境遇,可以说,把握住这三个人物所形成的二分现象,就把握住了小说的脉络。

其他如与贾宝玉,从对待女性的角度来看,堂吉诃德与贾宝玉有着比较研究的价值。荣禾香的《骑士狂与情痴的叛逆》就是一个全新的比较,结合反封建的社会背景和对爱情的追求,作者研究了这两个东西文学史上的叛逆代表。

同时,还有学者将堂吉诃德与桑丘、福斯塔夫、莫须有先生、狂人、盖茨比、梁山英雄等进行比较研究。

(2) 桑丘形象

从主流的陪衬角色到主角是人们对桑丘认识的变化,有影响力的是纳博科夫的《堂吉诃德》讲稿。人们越来越把桑丘看作是与堂吉诃德互补互存的一个主角而非陪衬,与堂吉诃德形象形成一个统一体,是不可或缺的角色。他的角色是定

型性与复合性、智者与愚者的组合。《〈堂吉诃德〉魔法世界中的精灵——桑丘性格组合方式探索》，郑广航，牡丹江师范学院学报(哲社版)，2006年第2期

同时，现在不少学者是把这两个人结合起来进行研究，即二元性的整合。崔俊勇《二元性的整合与互构——〈堂吉诃德〉的文化阐释》（《郑州航空工业管理学院学报(社会科学版)》2008年6月第27卷第3期）从三个方面予以了解读：一、目的动机的整合与意义的互构，二、人物形象内蕴的整合与互构的意义，三、讽刺视角的整合与人物意义的互构。

（3）女性形象

女性形象的研究主要体现在裴涛的《堂吉诃德的意义及女性形象描写》这篇文章中，他将《堂·吉诃德》中的女性形象做了如下分类：

自由型：代表独立自主有思想的女性，以牧羊女马塞拉为代表。

传统型：温柔善良、淳朴的女性形象，以女店主女侍从女管家，桑丘妻子特雷莎为代表。理想型：体现现实与理想的矛盾，以杜尔西内娅为代表。

悲剧型：雍容华贵但生活百无聊赖的上层女性，以公爵夫人为代表。

小说中塑造这些人物形象，有助于丰满堂吉诃德这个主要的人物形象，对她们进行分析研究，以便我们从侧面去客观地理解主要人物形象。

2. 比较文学角度的对比研究

（1）堂吉诃德与阿Q的对比研究

这是国内学术界最为热门的对比研究。事实上《阿Q正传》发表后不久就有这方面的研究。鲁迅先生自己则在不同的地方零散地论及堂吉诃德，提出了一些有价值的见解。当然，在当时的评价，也只能说是正确地把握了堂吉诃德已经为国外学者普遍认同业已成型的观点，并没有形成理论；另外，他对阿Q的评价一些地方与他对堂吉诃德的评价相似，因此作为了后世学者研究阿Q和堂吉诃德引用材料。这些研究重要的意义在于借助堂吉诃德经典的世界文学形象提升所研究对象的价值，多少存在功利性目的和局限。国内的研究在突破这方面上还需进一步努力，在比照研究上还应更加深入。

在鲁迅作品研究中，对阿Q和堂吉诃德的研究开始的较早，早在1941年8月16日，《海周报》第四卷第八期就曾发表荷影的《关于“堂吉诃德”和“阿

Q”——并介绍<解放了的堂吉诃德>》一文，此后，以阿 Q 和堂吉诃德为对象的研究一直延续至今。在 80 年代，就有学者采用影响研究和平行研究的方法，对阿 Q 和堂吉诃德的思想行为、美学品格方面进行了比较研究，并结合塞万提斯和鲁迅的世界观、美学思想、创作方法等方面进行了深层探讨。后来，又有学者从异质文化角度对他们进行了新的探索，例如姜智芹的《阿 Q 和堂吉诃德的比较研究新探》。也有从人类普世性价值观念进行的跨文明比较，例如税海模的《〈堂吉诃德〉与〈阿 Q 正传〉〈狂人日记〉的跨文明比较》。比较明显的一点是，对阿 Q 和堂吉诃德形象相似性研究较多，而相异性主要是从东西文化差距上来进行比较研究的。下面就众多学者的研究做一个总体介绍：

①阿 Q 与堂吉诃德的同：

秦家琪、陆协新《阿 Q 和堂吉诃德的比较研究》（1982 年）中承认这两个艺术形象典型的明显的差异性，认为两个形象具有各自时代的、民族的、阶级的特殊性，并由此构成了艺术典型的社会历史的、思想政治的和道德精神的不同实质和深度，形成了不可替代和混同的主要依据。文中主要探讨了两个形象的相同性那再结合安国梁、张秀华《堂吉诃德和阿 Q 纪念鲁迅先生诞辰一百周年》和张方方、张维青的《喜剧姿态与悲剧精神》（2003）作一些补充介绍。

A. 思想和行为：

a 质朴、直率的性格特点：秦、陆文中借用鲁迅先生对堂吉诃德的评价“十分老实”，“并非如中国的江湖派和流氓种子”，阿 Q 是“具有农民式质朴”的老实人。

b 有成为强者的愿望——是因为无法摆脱的逆境而产生，从而有了聊以自慰的现实手段——“精神胜利法”、“以假当真”即把想象和幻觉的胜利当成真实。

c 偶尔的清醒：阿 Q 临刑前的猛然惊觉，堂吉诃德在涉及骑士道之外的聪明博学是某种程度上作者人文主义思想的表达者。

B. 美学构成：

悲剧性的喜剧性格和喜剧性的悲剧性格。堂吉诃德是悲剧因素和喜剧因素交织的产物，以幽默、讽刺为主，或寓幽默于讽刺，或寓讽刺于幽默：堂吉诃德是一个个性鲜明的人物形象，是一个殊相，一个独特的存在，一个“这个”，而不是一种类的抽象。他具有很强的现实气味，通过这一形象可以了解到16世纪西班牙社会生活的某些特征，但是堂吉诃德无疑又是一个“熟悉的陌生人”（别林斯基语）。堂吉诃德这一不朽的人物典型代表着人文主义理想的衰落和破灭，是一个时代悲剧的缩影。堂吉诃德是社会悲剧，命运悲剧和生命悲剧的牺牲品，他的角色注定了他的生命中是没有欢乐可言的。叔本华曾言：“除以受苦为生活的直接目的之外，人生就没有什么目的可言。我们观察世界，见事事处处，都充满痛苦都原于生活本身之需要，且不可分离，真可谓毫无意义可言，不合于道理。个别的不幸，固然似为不期而遇的事物，但作为通常的不幸，则事出一辙，可见是必然的。”生命本身就是一场悲剧，叔本华与尼采的作品都曾无数次的直言这一点，叫我们不要对生命抱有不切实际的希望。塞万提斯给了堂吉诃德外出游历的机会，试图证明自己的理想，又叫他在现实中闹出各种笑话屡屡碰壁，当我们设身处地一堂吉诃德的观点来看这些笑话就会马上发现，这一切并不包含半分笑意，这努力挣扎为心中理想奋斗的行为于堂吉诃德本人而言在失败后更成为难言的苦楚，而这一切最终构成无法逃避宿命般的悲剧命运。这种披了喜剧外衣却注定结局的悲剧又怎么会使人由心底觉得轻松愉悦呢。堂吉诃德是一部比纯粹的悲剧更让人觉得沉重的悲剧。（《悲剧性的喜剧与喜剧性的悲剧》，吕俊，硕士论文，华中师范大学）

a 悲剧性的喜剧性格

喜剧性：行为方式的直接动机和主观愿望带有荒谬的性质和可笑的特点。一方面，“精神胜利法”就是两人的喜剧性格重要的内涵，他们把虚妄当可能，幻想当现实，从中享受无穷乐趣，实际却都是最软弱的人，他们以戏谑和满不在乎的态度对待严酷的现实生活，结果往往被现实嘲弄。另一方面，他们的所作所为本身都是和生活的本质要求相背离的，做着无价值的事。

悲剧性：内在悲剧因素，可笑的思想行为深处，存在着一种潜在的不成熟的合理性因素使喜剧不流于油滑和无稽。阿 Q 与赵太爷的阶级对立尖锐突出，使读者笑声中掺和着眼泪；疯狂的堂吉诃德后面也有一个善良可爱的堂吉诃德，荒诞不经的思想行为并没有掩盖他那合理而崇高的情趣和意向。

这样一来，使得着两个形象让人可笑的时候有一种和解与宽恕的力量，所以说他们是悲剧性的喜剧人物。

b 喜剧性的悲剧性格

悲剧由生活本身的荒谬和不合理造成，但是在特定的历史条件下，他们的悲剧性格只能由喜剧性的形式表现出来。

悲剧性的喜剧性格和喜剧性的悲剧性格看似矛盾，但是并没有将阿 Q 和堂吉诃德造成双重性格，它们完美而和谐地统一在一个完整的艺术典型之中，形成一个完整的美学性格。高尔基和鲁迅、别林斯基都曾做过相似的评论，认为堂吉诃德是悲喜剧的交融，至于阿 Q，从鲁迅“哀其不幸，怒其不争”就足以看出阿 Q 美学性格的两方面，因此，他们既是喜剧性的悲剧形象，又是悲剧性的喜剧形象。

C. 人物语言对话

张方方、张维青的《喜剧姿态与悲剧精神》中论及此点。认为两部作品都通过作品中的语言对白清晰的表现人物内心变化及主题思想，这方面颇为相似。秦、陆的论文从作品及作家角度阐释了形成阿 Q 与堂吉诃德两个美学性格相似性的原因。一是作家生活和创作的社会历史状态相似——“喜剧性”的社会状态和“悲剧性”的历史状态，这是形成相似性的根本原因。二是两位作家美学观点和创作方法上的共同点：

通过讽刺和滑稽的形式来表达严肃崇高的思想主题，作家创作动机是积极的，想借作品改变社会现状；都采用“传记”文学的名目来写作，使自己的讽刺对象具有一个庄严的外观，并反复强调它的真实性、可信性；文体、语言上开头的诙谐的“自谦之词”阐明自己的写法，以便同御用文人和通俗流行作品划清界线，显示独创性；讽刺作为主体性艺术手段，作品充满诙谐格调；艺术构

思上,情节发展中喜剧性格越来越被悲剧性格所排挤,讽刺性的艺术手段在一定程度上为严肃的剖析所代替。秦、陆的文中认为鲁迅受堂吉诃德影响创作了阿Q,并进行了阐释分析,后来也有学者进行了进一步的论证。当然,对此观点进行批驳的赵晓霞的《论堂吉诃德与阿Q之比较研究的误区》从两个形象之异来证明研究者们将“堂吉诃德”这一人物形象纳入了“阿Q”的陷阱中。

②阿Q与堂吉诃德的异:

A 堂吉诃德“骑士小说的眼光”与西班牙人现实眼光的对比反差;而阿Q和未庄人都以现实眼光看待世界,幻想也有现实功利的目的。(赵晓霞的《论堂吉诃德与阿Q之比较研究的误区》着重强调了两个形象的差异性。)堂吉诃德是脱离实际的理想主义者,阿Q是缺乏真正理想的现实主义者。(安国梁、张秀华《堂·吉诃德和阿Q——纪念鲁迅先生诞辰一百周年》)

B 人生追求不同。堂吉诃德崇高的理想和阿Q的缺乏独立意识自由人格(赵晓霞)。“行侠与造反”——在张德超的《堂吉诃德与阿Q之比较——两个滑稽、荒唐的精神胜利者》也分析了此差异。在安、张的文中,认为堂吉诃德是狂热的理想主义者,在失败的事实面前他行侠的决心毫不动摇,还有勇气和信心去无望地反抗黑暗力量。而阿Q也曾有过向往和追求,但奋斗和抗争总是遭到失败和屈辱。作为失败而又不甘心失败者的心理要求,是他对战斗对象所做的的不光彩的转移,由强者转向弱者,并向弱者发泄,用欺凌的快意去替代对抗强者获胜时的自豪,这种无力对抗强者的变态的可耻反抗,只能扼杀对强者、对压迫者真正的反抗。前者是西班牙资产阶级人文主义者的悲剧在吉诃德身上的投影,后者则是满清膏肓在阿Q身上的反响,阿Q的死亡,阿Q的没落才是中国得救的福音。而这正是鲁迅不同于塞万提斯的命意所在。阿Q和堂吉诃德一样,都是世界文学史上的典型的艺术形象,有很多人也对阿Q给予了高度评价,通过对他们的比较,进一步促进了阿Q的文学价值的发掘。现在国内的比较研究一方面是在促进堂吉诃德价值的挖掘,其实更多的是另一方面促进国内文学研究,通过比较研究深入发掘本土小说的文学价值。

3. 叙事学角度

目前国内学者在叙事学角度上对其研究主要可以分为两大类：从传统叙事学角度的研究和从现代叙事学角度的研究。

从传统叙事学角度的研究，主要有吴士余的几篇系列文章：《结构形态：点线与方块的几何组合——〈堂吉珂德〉艺术谈》、《画面：形象的视觉感——〈堂吉珂德〉艺术谈之一章》、《象征意象：性格显影的对照物——〈堂吉珂德〉艺术谈之二》、《在对比中建构情势——〈堂吉珂德〉艺术谈之三》。这几篇文章分别从小说结构形态的点、线与方块的组合方面，小说中各种形象的视觉感方面，象征对人物性格显影方面和对比手法在结构情势中的作用方面对《堂吉珂德》小说进行了较为全面和细致的分析。另外还有李文优和张永杰的《堂吉珂德在客店——论“客店场景在〈堂吉珂德〉中的结构意义》，这篇文章主要是讨论了小说第一卷中堂吉珂德的三次客店遭遇以及客店场景对小说内涵和艺术风格形成的影响。

从现代叙事学角度的研究，可分为以下几类：

(1) 探讨小说的元小说性

许多学者在谈到《堂吉珂德》中缭乱、炫目的叙事技巧时,都用了“游戏”一词。“塞万提斯与叙事游戏就象堂吉珂德与周围的世界游戏并被游戏一样”(Wick s 73)。而《堂吉珂德》中的许多技巧,比如幻想(illusion)、引喻(allusion)、规避(elusion),都来自一个拉丁词尾 Ludere,意为游戏。这种“游戏”使无数现代小说家陶醉其中,自娱亦娱人。但是叙事游戏并不是塞万提斯刻意追求的,他始终在严肃思考与探寻小说的本质,而不仅仅注重形式上的“游戏”。——腾威的《〈堂吉珂德〉的元小说性》《外国文学研究》，2003年第1期。李森的《叙述的陷阱〈堂吉珂德〉叙事技巧新探》着重探讨小说中除了通常认定的贝南黑利和“我”这两个叙述层外其他隐藏的和被误读的叙述层次。《两种文学传统 两种叙事视角——以〈西游记〉和〈堂吉珂德〉为例》从叙事学角度探讨了《西游记》和《堂吉珂德》的异同：

总体叙述方式和结构的相似以及叙述角度的差异。差异主要表现在：作为与叙述接受者相应的主体——传达职能；作为小说的讲述着——叙述职能；作为

叙述进程的控制者——指挥职能；作为对叙述中故事之评论者——评论职能；自己作为一个人物——自我人物化职能。2. 对《堂吉诃德》戏仿的研究

赵晓霞的《〈堂吉诃德〉的戏仿解读》、罗文敏的《解构重构性在〈堂吉诃德〉中的多样化表现》和《论〈堂吉诃德〉中的戏拟手法的艺术表现》。这三篇文章都探讨了小说对中世纪骑士小说的戏仿手法和其自身所带来的艺术效果。

（2）对《堂吉诃德》中讽刺的研究

蒋承勇的《〈堂吉诃德〉的多重讽刺视角与人文意蕴重构》、莫春姣、石荣胜的《〈堂吉诃德〉的多重讽刺意蕴》，这两篇文章探讨了《堂吉诃德》中的多重讽刺视角的变换和对其人文内涵的构建。事实上，《堂吉诃德》在叙事学角度还有很多值得研究的地方，例如它的后现代性以及其对后现代小说的影响，它所运用的后现代小说技巧：碎片和粘贴、意识流、设置迷宫等等。就目前的研究现状来说，对其讽刺手法的研究比较少，而且研究观点有雷同的地方，可以试着从其他角度来分析其讽刺。

从叙事学角度研究具有**集成性质**的是罗文敏的《论〈堂吉诃德〉之后现代性》（硕士论文，西北师范大学，2005年）：论文重点就《堂·吉诃德》的后现代性及其主要表现进行研究，以图有所补充。从两个视角仔细审视《堂·吉诃德》后现代性之表现：从文本阅读角度来看，发现《堂·吉诃德》将“写-读-评”的三维一体蕴涵在小说文本中进行讨论，具有后现代的三个“元”性（元叙事、元阅读、元批评），尤其体现了后现代性之不确定性；从文本写作角度来看，它虽明言模仿骑士小说却实际采用“戏拟”的手法，使后现代性之解构重构性得到彰显。其相关内容有：

第二章 《堂吉诃德》后现代性之不确定性——从阅读角度谈起

第一节 《堂吉诃德》是一部现代小说；第二节 《堂吉诃德》后现代性之不确定性

第三章 《堂吉诃德》后现代性之解构重构性——从写作角度谈起

第一节 《堂吉诃德》何以与戏拟有关；第二节 戏拟在《堂吉诃德》中的多样表现

4. 语言文字学的角度

与前面三个研究方面相比,这一方面的研究相对较少,当然这也与语言文字学本身的特点有关,不过把这方面单独作为一个研究角度列出来是可以成立的,这里简略介绍一下:研究的对象包括作品中反义词的运用、谚语的运用、语句的能指、音韵的美感等。相关论文有陈国坚《〈堂吉诃德〉中反义词的运用》(《现代外语》1986年第4期)和《〈堂吉诃德〉的音韵美》(《现代外语》1988年第3期),严永通《串串珍珠贯全书——谈〈堂吉诃德〉的语谚运用》(《唐都学刊》1988年第2期),张朝霞《〈堂吉诃德〉和谚语》(《佳木斯师专学报》1995年第4期)等等。这些研究,有些是基于翻译过来的汉译本的,有些则是基于西班牙语原本的。应该说,如果希望在这方面的研究有一定深度的话基于原文版的可能更好一些。

5. 其他一些个别的新异角度研究

自上世纪八十年代以来,这些类型的研究逐渐增多。当然,总体而言仍是极少数。陈众议《魔幻现实主义与〈堂吉诃德〉》、饶道庆《意义的重建:从过去直到未来——〈堂吉诃德〉新论》、蹇昌槐《〈堂吉诃德〉与“虚拟殖民”》,从后殖民角度分析了堂吉诃德的骑士英雄梦和桑丘的总督梦等。王碧瑶《解构之维——〈鹿鼎记〉和〈堂吉诃德〉之比较》、罗文敏《解构重构性在〈堂吉诃德〉中的多样化表现》,从解构主义的角度分析了文本的结构特性。张凌江《〈堂吉诃德〉写作动因新解》则结合堂吉诃德的生平从精神分析学的角度探讨其写作动因。

这些文章(包括第3部分从现代叙事学角度的研究)分别从后殖民、精神分析、戏仿和解构、魔幻和荒诞、狂欢化理论、元小说等角度给与了独特的分析解读,虽还未成大气候,但开拓了新的领域、发现了新的方向,是值得后来的研究者继续深化和发掘的。

四、研究现存在问题

在前面的分点论述中已说过这些问题，这里稍作总结：我国学者对《堂·吉珂德》的研究大致经历了初期的肤浅译介到后期的理性分析研究两个阶段。同国外学者相比，我们的差距还很大，所以向国外学者的学习借鉴是必不可少的。

1、在研究视野的广度方面，视野较狭窄，几乎都是局限于单一的文学领域，这方面应加强向国外学者学习，注意文学与哲学、心理学、社会学等学科的跨学科研究。

2、国内的比较文学研究和人物形象研究是两个热门领域，取得了不少成果，但要注意的是有些比较较为简单肤浅，就是把两个人物或作品生扯在一起比较一番相同和不同就完了，更多带有介绍性质而非研究性质，没有深入发掘，如差异形成的原因、后果，各有什么作用、各自对于作品形成或未形成经典有那些影响等等。

3、语言文字学研究因其本身的狭窄性决定了不会有很多的研究角度和素材，但若要研究则应尽量从原文版本入手。

4、叙事学（主要是现代叙事学）和新异的后殖民、戏仿解构、精神分析、魔幻荒诞以及狂欢化等角度是比较新颖且有广泛开拓空间的角度，这应该是以后学者应重点开拓和深掘的研究方向和领域。

5、系统性的研究极少，都是零散性的，没有专著，不成体系，系统性研究也是国内学者可以尝试的一个方向。国内对小说对比和作家创作上的对比比较零星，散见于少量论文中，更多的研究侧重在《堂吉珂德》对现代小说的影响上，因此较为笼统和简略，如果把视角更加细致化，放入更多具体的文本之中，应该会有更加显著的成果。这一点在国外学者的研究中较有成果，往往有较为成功的论著问世，如[美]哈里·列文的《吉珂德原则：塞万提斯与其他小说家》。

五、前景探索

1.塞万提斯是小说复调形式的源头，他的这篇作品与复调的关系可以研究一下，特别是最开始《魔侠传》是以第三人称叙述口吻译的，与原著不合，后来的叙述角度变化与复调的关系。

2.与塞万提斯其他作品的纵向比较研究

3.人物形象研究中狂欢化群像研究较少

4.《堂吉珂德》由消遣小说向世界经典转变的原因，特别是它的主题发展对于现代人精神的需求影响

同时，我们可以从国内外研究中发掘新颖的批评方法，结合众多研究者对他们特长研究领域（非研究堂吉珂德的专门学者）的成果来发掘堂吉珂德研究的新思路，包括如孟宪强等研究莎翁的学者，社会学、心理学、哲学等等领域学者的成果借鉴启发，从多元化的文化中汲取营养，从广阔的角度进行细致的研究。在研究中应注重怀疑精神和批判精神的培养，不能人云亦云，要充分利用自我的特色和知识储备发掘所研究对象的内蕴，少做重复的无效的工作。

参考文献

- 《外国文学史》（第一卷） 聂珍钊主编 华中科技大学出版社 2005 年
- 《<堂·吉珂德>讲稿》 [美]弗拉基米尔·纳博科夫 著 金绍禹 译 上海三联书店 2007 年 4 月第 1 版
- 《西方文学之旅（上）》 徐葆耕 河北教育出版社 2003 年
- 《二元性的整合与互构——<堂吉珂德>的文化阐释》 崔俊勇 《郑州航空工业管理学院学报(社会科学版)》 2008 年 6 月第 27 卷第 3 期
- 《关于“堂吉珂德”和“阿 Q”——并介绍<解放了的堂吉珂德>》 荷影 《海周报》 第四卷第八期 1941 年 8 月 16 日
- 《阿 Q 和堂吉珂德的比较研究新探》 姜智芹 [中国海洋大学学报\(社会科学版\)](#) 2000 年 02 期
- 《<堂吉珂德>与<阿 Q 正传><狂人日记>的跨文明比较》 税海模 [乐山师范学院学报](#) 2005 年 01 期
- 《阿 Q 和堂吉珂德的比较研究》 秦家琪、陆协新 1982 年
- 《堂吉珂德和阿 Q 纪念鲁迅先生诞辰一百周年》 安国梁、张秀华 [郑州大学学报\(哲学社会科学版\)](#) 1981 年 04 期
- 《喜剧姿态与悲剧精神》 张方方、张维青 [济宁师范专科学校学报](#) 2003 年 06 期
- 《悲剧性的喜剧与喜剧性的悲剧》 吕俊 华中师范大学硕士学位论文 2002
- 《论堂吉珂德与阿 Q 之比较研究的误区》 赵晓霞 西北师范大学文学院

《堂吉诃德与阿 Q 之比较——两个滑稽、荒唐的精神胜利者》张德超 [江苏社会科学](#) 2007 年 S2 期

吴士余:

《结构形态: 点、线与方块的几何组合——〈堂吉诃德〉艺术谈》[外国文学研究](#) 1986 年 2 期

《画面: 形象的视觉感——〈堂吉诃德〉艺术谈之一章》[名作欣赏](#) 1987 年 02 期

《象征意象: 性格显影的对照物——〈堂吉诃德〉艺术谈之二》[名作欣赏](#) 1987 年 06 期

《在对比中建构情势——〈堂吉诃德〉艺术谈之三》

《堂吉诃德在客店——论“客店场景在〈堂吉诃德〉中的结构意义”》李文优、张永杰 [名作欣赏](#) 2009 年 02 期

《〈堂吉诃德〉的元小说性》腾威 [外国文学研究](#) 2003 年第 1 期

《叙述的陷阱〈堂吉诃德〉叙事技巧新探》李森 [新疆教育学院学报](#) 2005 年 04 期

《两种文学传统 两种叙事视角——以〈西游记〉和〈堂吉诃德〉为例》

《〈堂吉诃德〉的戏仿解读》赵晓霞 [西北成人教育学报](#) 2006 年 02 期

《解构重构性在〈堂吉诃德〉中的多样化表现》罗文敏 [宁夏大学学报\(人文社会科学版\)](#), 2007 年 01 期

《论〈堂吉诃德〉中的戏拟手法的艺术表现》罗文敏 [海南大学学报\(人文社会科学版\)](#), 2007 年 04 期

《〈堂吉诃德〉的多重讽刺视角与人文意蕴重构》蒋承勇 [外国文学评论](#) 2001 年 04 期

《〈堂吉诃德〉的多重讽刺意蕴》莫春姣、石荣胜 [科技信息](#) 2006 年 09 期

《论〈堂吉诃德〉之后现代性》罗文敏 西北师范大学硕士学位论文 2005 年

《〈堂吉诃德〉中反义词的运用》陈国坚 [现代外语](#) 1986 年第 4 期

《〈堂吉诃德〉的音韵美》[现代外语](#) 1988 年第 3 期

《串串珍珠贯全书——谈〈堂吉珂德〉的语谚运用》 严永通 《唐都学刊》1988年第2期

《〈堂吉珂德〉和谚语》 张朝霞 《佳木斯师专学报》1995年第4期

《魔幻现实主义与〈堂吉珂德〉》 陈众议 [读书](#) 1986年02期

饶道庆 《意义的重建:从过去直到未来——〈堂吉珂德〉新论》

蹇昌槐 《〈堂吉珂德〉与“虚拟殖民”》 [外国文学研究](#) 2004年06期

《解构之维——〈鹿鼎记〉和〈堂吉珂德〉之比较》 王碧瑶 [楚雄师范学院学报](#) , 2005年02期

《解构重构性在〈堂吉珂德〉中的多样化表现》 罗文敏 [宁夏大学学报\(人文社会科学版\)](#) 2007年01期

第7小组成员分工情况

第一阶段——广泛查找资料

外国文献:林丹羽

国内期刊: 陈龙 何明凤

硕博论文, 国家图书馆: 杨淋麟 熊扬凤

第二阶段——已有分类概括

主题: 林丹羽

影响: 董晓艺

人物: 熊杨凤

平行比较: 杨淋麟

叙事学: 陈 龙

其他学科：周婧文

第三阶段——执笔定稿

何明凤 杨淋麟 林丹羽

PPT 制作：林丹羽 杨淋麟 董晓艺

组员配合默契，感谢每一位同学的辛勤工作。

附：小组成员互评

组员对组长的评价：

陈龙：我觉得你的工作做的很好了，就是有时候与组员交流不是很及时。

何明凤：要注意的是以后安排任务需更明确一些，协助督促各成员完成任务，但不是帮他们把他们的任务高质量完成好。

杨淋麟：对你的评价是：很棒！如果非要说什么不足，就是下次咱们可以早点安排完成任务，提前于最后期限就好了，不过这不是你的不足，是整个小组的。

组长评价：

首先先感谢小组成员的协力配合，使得小组的成果较为出色。所以说如果有功劳的话，也属于全体组员。

至于我对自己的评价，优点是勇于承担责任，发掘组员潜力。但缺点正像组

员评价中所提到的，我在组织的过程中缺乏全方位的统筹规划，没有将分工细化，缺乏积极主动的沟通。这些削弱了小组的凝聚力，导致一些组员游离于小组之外，不能将自己的工作按时按质量的完成。

最后，我要代表小组写下我们的共识：分数不重要，重要的是享受过程。今后我们会在学习和研究上发扬团队合作，仔细钻研的精神，争取更大的进步。

林丹羽

《坎特伯雷故事集》

研究综述

对外汉语 2007 级

靳晓男

杨碧雅 郑 娜 杜 瑞

林 斌 张丹丹 陈晓娇

THE CANTERBURY TALES

FIFTEEN TALES AND THE
GENERAL PROLOGUE
GEOFFREY CHAUCER



SELECTED AND EDITED BY
V. A. KOLVE AND GLENDING OLSON

A NORTON CRITICAL EDITION
SECOND EDITION

《坎特伯雷故事集》研究综述

摘要：伟大诗人杰弗雷·乔叟一生创作了大量的优秀作品，《坎特伯雷故事集》作为其中的典型代表，充分鲜明地显示了作者的价值取向，因此，我们在充分了解乔叟的人生经历以及作品创作情况的基础上，更加细致科学地总结其研究现状，以研究方面和角度为横纵轴，并提出相关问题，以便完善《坎特伯雷故事集》的研究情况，为今后的研究提供方便。

关键字：乔叟 《坎特伯雷故事集》 综述

研究现状

一、有关《坎》“现实主义、宗教情怀、人文主义”的综述

《坎特伯雷故事集》是中世界英国文学中第一部伟大的现实主义作品，当然，作者受生活时代和背景的影响，《坎特伯雷故事集》的宗教性和现实性以及人文性可以说是交错分布在一起的。其宗教性中包含了现实性，人文性中又体现了他的宗教思想。近年来，对《坎特伯雷故事集》这三个方面的研究资料逐渐增多，综

合各方面的文献资料，主要有以下几个方面的观点。

1.1“现实主义” 方面的综述

1.1.1 在写作结构安排上，《坎特伯雷故事集》的“序言式框架”使氛围有真实性。人称、时间、地点和叙述声音等都采用更为具体的使故事真实化的手法来体现其现实主义特点。（屈平《“从心所欲，不逾矩”——乔叟<坎特伯雷故事集>现实主义新论》，《殷都学刊》2008年107）

1.1.2 语言上，用英语进行创作的大胆尝试。乔叟生活在一个新旧交替的时代他创作诗歌，选择了英语而不是当时英国文坛流行的法语，在当时的英国文坛实在是一种开创性的行为，同时具有现实主义色彩。（赵红 李燕《乔叟和他的<坎特伯雷故事集>》，《外国文学研究》2007.06）

1.1.3 在人物的刻画上，乔叟借助现实主义的肖像描写为世人留下了英国文学史上第一组生动、个性鲜明的人物形象。他们还被塑造成现实生活中具有独特个性的活生生的人，而不是传统的英雄史诗、浪漫故事或者宗教寓言里那种道德理想、价值观念或者宗教精神的体现者。

1.1.4 主题内容上，朝圣的二重性。作者的意图不是在探讨宗教神秘、圣徒事

迹或者天堂地狱等，而是用带些风趣幽默的口吻再现社会现实。使作品的现实主义显示出时代的风格。（屈平《“从心所欲，不逾矩”——乔叟<坎特伯雷故事集>现实主义新论》，《殷都学刊》2008年107）

1.1.5 此外，通过选材取向、结构安排、作者态度的“实”与“虚”来体现《坎特伯雷故事集》的现实主义特点。（纪晓云《<坎特伯雷故事集·总引>中的“实”与“虚”》，《宁夏大学学报（人文社会科学版）》2007年11月第29卷第六期）

1.2 人文主义方面的综述

1.2.1 在人与自然的关系方面，乔叟关于人与自然的新观念——美是造物主赋予大自然的，不是神的力量左右的，人们应用心灵与行动感受大自然的。（何岳球《<坎特伯雷故事集>中的人文主义思想探析》，《咸宁学院学报》2004年10月第25卷第5期）

1.2.2 宣扬人性，反对禁欲主义。（何岳球《<坎特伯雷故事集>中的人文主义思想探析》，《咸宁学院学报》2004年10月第25卷第5期）、（王莹章《乔叟人文主义思想初探》）

1.2.3 在女性意识上，尊重女性，主张男女平等。（何岳球 《<坎特伯雷故事集>中的人文主义思想探析》，《咸宁学院学报》2004 年 10 月 第 25 卷第 5 期）关注女性的社会价值。（任岩 《论<坎特伯雷故事集>对 14 世纪英国传统价值观念的突破》，《通化师范学院学报》2006 年 5 月 第 27 卷第 3 期）。赞美女权，崇尚爱情，追求自有合理的婚姻，反对禁欲主义和封建传统的压制。（王莹章 《乔叟人文主义思想初探》），（王翠 《试析乔叟的人文主义思想及其表现》，《河南大学学报（社会科学版）》 1997 年 7 月 第 37 卷第 4 期）

1.2.4 揭露教会的荒淫无耻、腐败堕落。（何岳球 《<坎特伯雷故事集>中的人文主义思想探析》，《咸宁学院学报》2004 年 10 月 第 25 卷第 5 期）刻画了近三十个人物，展现了英国中古时代的图景和基本矛盾，表达了自己的人文主义思想。（王文渊 《朝圣者众生相——<坎特伯雷故事集>之总引》，《宿州师专学报》2001 年 6 月 第 16 卷第 2 期），（赵红 李燕 《乔叟和他的<坎特伯雷故事集>》，《外国文学研究》2007.06），（王莹章 《乔叟人文主义思想初探》）对封建统治阶级进行尖锐的揭露和批判。（王翠 《试析乔叟的人文主义思想及其表现》，《河南大学学报（社会科学版）》 1997 年 7 月 第 37 卷第 4 期）

1.2.5 乔叟人文思想的过渡性。（何岳球《〈坎特伯雷故事集〉中的人文主义思想探析》，《咸宁学院学报》2004年10月第25卷第5期）

1.2.6 提倡文学创作中的民族意识。（任岩《论〈坎特伯雷故事集〉对14世纪英国传统价值观念的突破》，《通化师范学院学报》2006年5月第27卷第3期），（王莹章《乔叟人文主义思想初探》）

1.2.7 从作者的人生历程谈作品中体现的人文主义思想（王莹章《论乔叟人文主义思想的形成》，《徐州师范大学学报（哲学社会科学版）》2000年3月第26卷第1期），（王莹章、秦娟《乔叟人文主义思想探析》，《徐州教育学院学报》2004年1月第19卷第1期）

1.3“宗教情怀”方面的综述

1.3.1 寻找失去家园的精神之旅。（肖明翰《〈坎特伯雷故事集〉的朝圣旅程与基督教传统》，《外国文学》2004年第6期）

1.3.2 强调淳朴的宗教热情。（任岩《论〈坎特伯雷故事集〉对14世纪英国传统价值观念的突破》，《通化师范学院学报》2006年5月第27卷第3期）

1.3.3 人文主义和宗教情怀的二重性。（刘洋风《论乔叟〈坎特伯雷故事〉的两

重性》 南京师范大学硕士学位论文 2005)

二、“女性意识”方面的综述

女性主体意识是指女性作为主体在客观世界中的地位、作用 and 价值的自觉意识。它是激发妇女追求独立、自主,发挥主动性、创造性的内在动机。女性主体意识具体地说,是指女性能够自觉地意识并履行自己的历史使命、社会责任、人生义务,又清醒地知道自身的特点,并以独特的方式参与社会生活,肯定和实现自己社会价值和人生需求。女性主体意识将“人”和“女人”统一起来,体现着包含性别又超越性别价值追求。

上面提到了一些关于《坎特伯雷故事集》中的女性观,这部分,细致详细地阐述作品的女性意识。对杰弗雷·乔叟的《坎特伯雷故事》中所表现出来的女性意识的研究大致主要分为乔叟的女性解放思想和乔叟的反女性主义或女性主义的缺失两大方面。

2.1“女性解放”

2.1.1 乔叟借“巴斯妇”这个具有叛逆精神的女性之举反对了男权社会男尊

女卑和夫权压迫。（任岩《论〈坎特伯雷故事集〉对14世纪英国传统价值观的突破》）；批判了男权社会中普遍存在的厌女意识，并颠覆了男权社会把女性作为课题的传统观念。

2.1.2 由于时代背景的影响，乔叟思想中、作品中表现出的妇女解放思想的局限性，即仅满足将女性从家庭婚姻中解放出来。（谭念《〈坎特伯雷故事〉中巴斯妇的女性解读》，杨洁《从巴斯妇看乔叟的女性解放思想》）。

2.2“反女性主义”

与女性解放思想的研究者持相反观点，有研究者认为，乔叟在《坎特伯雷故事》中表现出来反女性主义倾向，同时，也有女性意识的缺失和自我颠覆（肖明翰《试论〈坎特伯雷故事集〉的多元与复调》）还提到巴斯妇为女性的权利大声疾呼，但其故事中也有许多颠覆其女权思想的因素（盖雅明《试论乔叟在〈巴斯妇的引子〉和〈巴斯妇的故事〉中表现出的反女性主义倾向》；张瑄《论〈商人的故事〉中女性意识的缺席》）。

三、框架体结构方面的综述

框架体结构是西方文学的一个小说样式，开头一个楔子或一个引子构成了故事的框架，将一些毫无关系的故事连接在一起。小故事之间没有关联性，就是靠那个楔子或引子将它构建出来的，大故事套小故事。主要是承袭了《一千零一夜》的故事结构，如《十日谈》，《坎特博雷故事集》就是用了框架体的结构。

3.1“叙事角度”

3.1.1 “这部故事集再不是故事的简单堆积，而是一部被充分发展了的叙事框架凝结成的结构紧密的艺术作品。独特的叙事框架把所有的故事紧密地联系在一起，是故事集成为一个有机的整体。”（肖明翰《试论〈坎特伯雷故事集〉的多元与复调》，《外国文学研究》2006）

3.1.2 《总引》导出故事、叙事角度具有新意、时间结构是想象和现实交混的两种序列的“非完整不美”的结构传统。（赵红 李燕《乔叟和他的〈坎特伯雷故事集〉》，《外国文学研究》2007）

3.1.3 就整个作品的结构而言，《序言》在整个作品中起到了一个构建整个故事框架的作用，整个故事从《序言》开始。（谭念《朝圣者众生相——兼评〈坎特伯雷

故事集>的<序言>》，《自由谭》）

3.2 “平等的对话原则”

使作品成为具有多元的、开放性的，真正意义上的复调作品。（肖明翰《试论<

坎特伯雷故事集>的多元与复调》，《外国文学研究》2006年）

四、“狂欢化、喜剧性、讽刺性”方面的综述

4.1“狂欢化”

4.1.1 在总体的分析研究上，巴赫金重视社会意识氛围或历史环境与文学作品文本相互作用的重要性，强调“杂语性”（heteroglossia）是对话的基本条件，指出狂欢化导致对价值观念的重审，认为作者与主人公之间存在一种不同意识间的对话关系。书中讨论了把巴赫金的理论运用到乔叟作品上的合理性与可行性并把巴赫金的这些论点作为新的批评工具，分析了《坎特伯雷故事集》的《总序》和其中的香客乔叟的关系；运用巴赫金关于狂欢与讽拟的理论，分析磨坊主的故事；以巴斯妇女和学者的话语为例，探讨了话语中的双声现象以及不同话语和声音之间的对话形式。最后强调《坎特伯雷故事集》中人物的对话关系和社会的杂语

性是乔叟时代的缩影。刘乃银《巴赫金的理论与<坎特伯雷故事集>》华东师范大学出版社 1999 年(英文)版

4.1.2 其次从具体角度来讲,很多学者运用巴赫金有关民间狂欢及诙谐文化
和对话的理论分析乔叟的《坎特伯雷故事集》。认为《坎特伯雷故事》具有强烈的狂
欢化特征。这主要表现在三个方面。首先,《坎特伯雷故事》营造出了一种与狂欢
节类似的非官方化、非教会化和非国家化的文化环境。其次,《坎特伯雷故事》中
的骂人话、指神赌咒誓的语言、夸张戏仿改编的语言是狂欢化的广场语言。最后,
文本体现出的人性回归的思想和彰显“向下”的心理是狂欢式的世界感受的表
现(沈忠阳的《论<坎特伯雷故事>的狂欢化特征》)。

4.1.3 此外,还有从狂欢的旅行和狂欢的故事、狂欢的语言、平等的对话这三
个方面来阐述《坎特伯雷故事集》的狂欢化特征(张金凤.《狂欢和对话:<坎特伯
雷故事>的重新解读》)。

4.2“喜剧性”

4.2.1 《坎特伯雷故事》是一部公认的“现实主义的人间喜剧”。它的喜剧性表
现在两个方面:其一,乔叟吸取了薄伽丘的讽刺、挖苦的喜剧特色,他对书中许多

卑污的成份进行了不乏善意的调侃、嘲笑,即使在说最神圣的事物时也用调笑的口吻加以亵渎;其二,《坎特伯雷故事》吸收了中世纪狂欢节上的喜剧特色,使“狂欢化”成了重要的喜剧特点,书中的语言及人物形象都有“降格”和“贬低化”的特点。(何岳球《坎特伯雷故事.中的狂欢化喜剧特色》)。

4.2.2 从“喜剧性”范畴的核心“喜剧意识”的层面上对《坎特伯雷故事》重新解读。认为《坎特伯雷故事》喜剧性内涵表现在以下三个方面(一)生命中的狂欢精神的体现(二)主体意识高扬的体现(三)以反思超越现实的表现。而《坎特伯雷故事》的喜剧性艺术表现(一)喜剧对象的矛盾性特征(二)喜剧结局的无害性特征。(贺晴宇的试论《坎特伯雷故事》的喜剧性 世界文学评论 2007(2))。

4.3 “讽刺性”

4.3.1 乔叟最突出的风格基调是把讽刺和幽默结合起来,形成一种他特有的风格。在《坎特伯雷故事集》里,他巧妙地运用讽刺手法,淋漓尽致地揭露了英国封建统治阶级特别是教会的腐朽败坏,把他们欺骗和压榨劳动人民的手段公之于众,充分体现了文艺复兴初期作者反封建反教会的倾向和人文主义的思想因

素。

4.3.2 其中还使用另一个修辞手段——比喻，成功地达到了对人物的性格和品质进行讽刺的目的。乔雯还利用故事之间的插曲.或者通过各个人物所讲的故事彼此进行讽刺，来揭示人物之间的矛盾。（林国兴《辛辣的讽刺无情的揭露——略谈乔雯《坎特伯雷故事集》的讽刺手法》惠州大学学报(社会科学版)1994年）

五、与其他作品的比较综述

5.1 与《十日谈》的比较

5.1.1 尚秀玲运用的是传统的比较手法，即从两部作品的共同点与不同点加以评述。（尚秀玲《坎特伯雷故事集》与《十日谈》之比较(英文) 语文学刊，2006年）

5.1.1.1 共同点：现实主义手法和框形结构

a.现实主义文学作品与历史时期相关。他们的作品都是当时社会历史现实的反映。

b.结构：薄伽丘第一个把叙事框架创作成故事集不可分割的组成部分，《坎

特伯雷故事集》也将总引作为全书核心，继承乔叟的框架结构。

5.1.1.2 不同点：历史背景和内容

a.《坎特伯雷故事集》，乔叟描写 31 名前往坎特伯雷朝圣的骑士、乡绅、教士、学者、商人和自耕农在旅途轮流讲述的故事，表现了不同阶层、行为香客们的不同特点。所有这些任务代表了当时英国社会的不同社会阶层的群体。这本书是反映中世纪英国社会的一面镜子。

b.《十日谈》，10 名青年男女为躲避瘟疫来到乡下，他们每人每天讲一个故事 10 天讲了 100 个故事。这些故事中有口头民间故事，历史故事和中世纪传奇。这些故事批判天主教会，嘲讽教会的黑暗和罪恶；赞美爱情是才智和高尚情操的源泉，谴责禁欲主义；无情暴露和鞭挞封建贵族的堕落和腐败，体现了人文主义思想

5.1.2 肖明翰侧重于《坎特伯雷故事集》对于《十日谈》在形式、内容、主题思想方面受到的影响。乔叟把薄伽丘的影响创造性的运用于《坎特伯雷故事》的创作中，取得了杰出成就，开创了英国文学的现实主义传统。（肖明翰《坎特伯雷故事》与《十日谈》——薄伽丘的影响和乔叟的成就，国外文学，2002 年 03 期）

a、概说薄伽丘和乔叟的地位和影响

b、薄伽丘在叙事框架对乔叟的启示

乔叟的《总引》有很高艺术价值，是全书核心。其中人物生动鲜明，优于了《十日谈》

c、对叙述者描写和塑造的不同

在《十日谈》里,薄伽丘并没有分别描写讲故事的青年男女,而是简单地把他们作为一个群体来介绍。《坎特伯雷故事》的情况完全不同。

d、薄伽丘和乔叟对忏悔的态度的不同

薄伽丘主要是对它进行讽刺和批判。乔叟并没有完全否定忏悔。

e、薄伽丘从其他民族引进文学体裁、借用故事情节并加以改造的做法也影响了乔叟。另外在对故事的安排方面,乔叟也受到薄伽丘的影响,但也发展了他自己独有的特色。

f、薄伽丘和乔叟都十分重视创造妥帖而意义深远的讲故事的场合,并以此为基础建构起叙事框架来组织安排他们的故事和深化主题。

5.2 与《红字》比较

5.2.1 李春长¹, 霍明杰主要从世俗和宗教方面对两部作品进行比较, 揭示二

者在宗教和世俗问题上的共同立场和对这一难题的共同答案:宗教爱的世俗化与世俗爱的宗教化。(李春长;霍明杰;宗教爱的世俗化与世俗爱的宗教化——《坎特伯雷故事集》与《红字》比较研究,广州大学学报(社会科学版)2004年09期)

a、宗教批判在两部作品中的反映

b、世俗和理性批判。乔叟与霍桑不仅批判虚伪冷酷的宗教而且对世俗及理性也极尽贬斥

c、爱的统一乔叟与霍桑不满于宗教与世俗,但作为人又必须生活在其间。

5.2.2 区鉷 李春长 从 T·S 艾略特的文学史观对《坎特伯雷故事集》中的修女院院长及其故事与《红字》进行比较研究,讨论了乔叟与霍桑在 A 字的蕴含义、人物塑造及主题表达方面的相似性,揭示了后者对前者的借鉴以及传统的伟大力量,同时也指出了由于所处的时代和国度的不同,二者也表现了很强的本土特点。

(区鉷;李春长 修女院院长及其故事与《红字》的比较研究,广东工业大学学报(社会科学版),2006年)

a、二者关于 A 字的含义到人物刻画的分析,这种相似性充分说明了霍桑对乔叟的继承。

b、普琳和艾格伦丹两个女性形象的比较

c、艾格伦丹故事中的小男孩儿与《红字》中的狄姆斯黛尔形象比较

六、《坎特伯雷故事集》的文学史地位

乔叟的诗歌艺术和他对英国文学发展的巨大贡献集中表现在《坎特伯雷故事》中,这部杰作在很大程度上代表了英国文学发展的新方向。它拓宽了英国文学的主题——现实主义,创立和引进了新的体裁,丰富了创作手法,注入了人文主义的新精神,并开创了英国文学的现实主义传统。

七、其他角度

乔叟对英语诗歌发展做出了重大贡献。他根据英语语言的特点,将英诗的基本形式从古英语诗歌的头韵体改造为音步体,实验并创立了各种音步、诗节和韵律,确立了英语诗歌发展的方向。他在各种诗作特别是《坎特伯雷故事》中实验了多种不同的诗节形式,包括三行、四行、五行、六行、七行、八行、九行、十行、十六行等等。

英诗中另一个主要的诗节形式是“英雄对句”(the heroic couplet)。这是乔叟对英诗的又一大贡献。《坎特伯雷故事》里的大多数故事使用的就是这种五步抑扬格的双行同韵对偶句。(肖明翰《乔叟对英国文学的贡献》《外国文学评论》2001年)

以《坎特伯雷故事集》为例对文本进行了“契约化”的尝试,并分析了契约的聚合与组合以及契约网络和几类特殊的契约类型。(刘伟《论契约的结构与功能——以〈坎特伯雷故事集〉为例》,《经济与社会发展》2004年)

研究中存在的问题及可研究的方向

1、《坎特伯雷故事集》与其他作品的对比这一块研究的实在太少。应该是可以加强研究的领域。

2、在外国的文学作品中,经常可以看到故事的不同讲述者出现在作品之中,如《十日谈》,《坎特伯雷故事集》;但是中国的明清小说以及近代的小说中,作者从民间采集故事,却往往将讲述者的身份、形象隐去,如《聊斋志异》。中外对比,是否可以看出些什么呢?

3、国内外研究多集中在巴斯妇的故事及教士、僧尼等宗教讲述者的故事内容

上，对世俗讲述者，如商人，侍从，自由农等的故事研究较少。此部分有待进一步研究。

参考文献

[1]《坎特伯雷故事》[英]杰弗雷·乔叟 著 方重 译 人民文学出版社 2004 年 1 月

第一版

[2]《英语文学之父—杰弗里·乔叟》肖明翰 著 社会科学文献出版社 2005 年 5

月第一版

[3]张金凤.《狂欢和对话:对<坎特伯雷故事>》的重新解读[J].四川外语学院学报,

2003(2).

[4]何岳球.《坎特伯雷故事》中的狂欢化喜剧特色[J].外国文学研究,2003,

(4).

[5]沈忠阳.论《坎特伯雷故事》的狂欢化特征 今日南国(理论创新版),2008,

(3)

[6]贺晴宇.试论《坎特伯雷故事》的喜剧性 世界文学评论 2007(2)

[7]肖明翰《乔叟对英国文学的贡献》《外国文学评论》2001年

[8]刘伟《论契约的结构与功能——以坎特伯雷故事集为例》《经济与社会发

展》2004年10月

[9]肖明翰《坎特伯雷故事集》的朝圣旅程与基督教传统》,《外国文学》2004

年

[10]屈平《“从心所欲,不逾矩”——乔叟坎特伯雷故事集现实主义新论》,

《殷都学刊》2008年10月

[11]赵红 李燕《乔叟和他的坎特伯雷故事集》,《外国文学研究》2007.06

[12]何岳球《坎特伯雷故事集》中的人文主义思想探析》,《咸宁学院学报》

2004年10月

[13]王莹章《乔叟人文主义思想初探》)

[14]王文渊《朝圣者众生相——〈坎特伯雷故事集〉之总引》，《宿州师专学报》

2001年6月

[15]王翠《试析乔叟的人文主义思想及其表现》，《河南大学学报（社会科学

版）》1997年7月

[16]王莹章、秦娟《乔叟人文主义思想探析》，《徐州教育学院学报》2004年1

月

[17]肖明翰《坎特伯雷故事》与《十日谈》——薄伽丘的影响和乔叟的成就，

国外文学 2002年

[18] 区鉷; 李春长 修女院院长及其故事与《红字》的比较研究 广东工业大学

学报(社会科学版), 2006年

[19]肖明翰《试论〈坎特伯雷故事集〉的多元与复调》，《外国文学研究》2006年

8月

[20]黄晓燕《文本展示的独特模型——〈坎特伯雷故事集〉的叙事框架探析》，

《湖南大学学报（社会科学版）》2003年7月

[21]陆扬《乔叟式框架结构——论〈坎特伯雷故事集〉的结构形态》，《广西师范

大学学报（哲学社会科学版）》1985年

- [22]王泉, 朱岩岩 《政治解读乔叟<坎特伯雷故事集>之<女修道士的故事>》, 《四川外语学院学报》2003 年 3 月
- [23]张瑄 《论<商人的故事>中女性意识的缺席》, 《河南师范大学学报(哲学社会科学版)》2004 年
- [24]谭念 《<坎特伯雷故事集>中巴斯妇人的女性解读》, 《电影评价》2007 年
- [25]盖雅明 《试论乔叟在<巴斯妇的引子>和<巴斯妇的故事>中表现出的反女性主义倾向》, 《赤峰学院学报(汉文哲学社会科学版)》
- [26]王丹 《父权文化与女性形象及当代女性解放》, 《辽东学院学报》
- [27]杨洁 《从巴斯妇看乔叟的女性解放思想》, 《湖南农业大学学报(社会科学版)》2001 年
- [28]任岩 《论<坎特伯雷故事集>对 14 世纪英国传统价值观的突破》, 《通化师范学院学报》2006 年 5 月
- [29]王凤岭 《浅议乔叟作品中的人文主义思想》, 《咸阳师专学报(综合双月刊)》1995 年(文科版)
- [30]韩晓英 《现实主义杰作——<坎特伯雷故事集>》, 《文学视野》
- [31]陈琛 《<坎特伯雷故事>与<圣经>精神》, 《新疆石油教育学院学报》2005

年[32]纪晓云《<坎特伯雷故事集·总引>中的“实”与“虚”》，《宁夏大学学报

（人文社会科学版）》2007年11月

[33]Bloomfield, M. W. Chaucerian Realism, *the Cambridge Chaucer Companion* [M]. Sylvan, et al London: Cambridge UP, 1986: 27229.

[34]Hussey, M. Chaucer's England, *An Introduction to Chaucer r.* Cambridge UP, 1965.

[35] K. and C. Hleatt, eds. *The Canterbury Tales by Geoffrey Chaucer.* USA: Bantam Books.

[36]Grennen Joseph. *Geoffrey Chaucer's Canterbury Tales* .北京:外语教学与研究出版社,1997.

[37]Leavitt ,Charles. *Nathaniel. Hawthorne's The Scarlet Letter and the House of Seven Gables* , *The Blithedale Romance* ,*The Marble Faun* . 北京: 外语教学与研究出版社,1997.

[38]Cooper , Helen. Oxford Guides to Chaucer : *The Canterbury Tales*. New York : Oxford University Press. 1989.

[39]陆扬. 西方美学通史(第二卷) 中世纪文艺复兴[M] .上海文艺,1999.

[40]张玉能. 西方美学通史(第五卷) 十九世纪美学[M] .上海文艺,1999.

[41]Robert Miller. ed. Chaucer , Sources and Backgrounds. New York : Oxford University Press , 1977. 290

[42]薄迦丘:《十日谈》,钱鸿嘉等译,译林出版社 1994 年版

[43]杰弗里·乔叟:《坎特伯雷故事》,黄杲译,译林出版社 1998 年版

[44]C. F. E. Spurgeon ,ed. , Five Hundred Years of Chaucer Criticism and Allusion , 1357 - 1990 , II(New York :Russell ,1960)

[45]Donald R. Howard , Chaucer , His Life , His Works , His World(New York :E. P. Dutton ,1987

[46] 林国兴《辛辣的讽刺无情的揭露——略谈乔叟《坎特伯雷故事集》的讽刺手法》 惠州大学学报(社会科学版) 1994 年

[47] 刘乃银《巴赫金的理论与<坎特伯故事集>》 华东师范大学出版社 1999 年 12 月(英文)版

注:

[48] 史亚娟 《文化的狂欢》 首都师范大学博士论文 2006

[49] 曹航 《乔叟<坎特伯雷故事>之独创性》 上海外国语大学博士论文 2005

[50] 刘进 《“权威”与“经验”之对话》 湖南师范大学博士论文 2004

[51] 陈彦平 《论<坎特伯雷故事集>的多样整合性》 吉林大学硕士论文 2005

[52] 刘洋风 《矛盾中的萌芽》 南京师范大学硕士论文 2005

[53] 刘洋风 《论乔叟<坎特伯雷故事>的两重性》 南京师范大学硕士论文 2005

第 8 小组成员分工情况

一、小组成员

靳晓男 杨碧雅 郑娜 杜瑞 林斌 张丹丹 陈晓娇

二、活动流程

1. 活动前准备

按照联系的便利程度，将7个小组成员分为三小组：靳晓男、杨碧雅（304寝室）；郑娜、杜瑞（307寝室）；林斌、张丹丹、陈晓娇（教育学院）

2. 活动流程

（1）4月10日在杜鹃广场开第一次小组讨论会。内容如下：

分组情况（如上1）

论文搜集：美国国会图书馆，中国国家图书馆，中文期刊网（三小组分别负责从以上三个网站上搜集论文）

任务：看原著，分头查找资料，并在查找的过程中进行初步分类。并将查找篇目及分类情况记录下来，供下次分类使用。

（2）4月22日在七号楼下开第二次小组讨论会。内容如下：

各小组汇报查找情况及分类情况，并以研究方面为单位进行下一步专题查找，同时思考各个方面的研究不足，撰写初步的方面研究综述。（如女性意识方面的研究综述。）

（3）4月28日在七号楼下开第三次小组讨论会。内容如下：

讨论各个研究方面的研究不足，并提出可研究的领域。分配研究综述报告、PPT 制作及演讲任务。

三、任务分配

靳晓男、郑娜、杜瑞负责研究综述的最终撰写；

林斌、张丹丹、陈晓娇负责 PPT 制作；

杨碧雅负责课堂讲演。

四、研究综述写作感言

在《坎特伯雷故事集》研究综述的撰写过程中，第八小组全体成员都十分认真负责，相互配合，按时参加小组内部的讨论，积极做好所承担部分的查找和撰写工作。在此向第八小组的其他六名成员表示感谢。

同时，由于初次接触研究综述，缺少经验，研究综述的撰写一定会存在很多问题，也希望老师批评指正。

在这次的小组合作撰写研究综述的过程中，我们第一次学会充分的利用图书馆和网络资源，学会如何对资料、文献进行有效的搜索，第一次如此接近科研对学术研究增进了了解，体会到研究和查找带给我们的充实与快乐，在此，向苏老师表示感谢。

靳晓男

附件一： 研究综述之写作步骤及具体要求

一、研究综述选题：

- 1、莎士比亚十四行诗研究综述（第一组）
- 2、《罗密欧与朱丽叶》研究综述（第二组）
- 3、《麦克白》研究综述（第三组）
- 4、《暴风雨》研究综述（第四组）
- 5、《十日谈》研究综述（第五组）
- 6、《巨人传》研究综述（第六组）
- 7、《堂吉珂德》研究综述（第七组）
- 8、《坎特伯雷故事集》研究综述（第八组）

二、研究综述写作步骤：

- 1、尽可能搜集和阅读相关的研究成果（著作和论文）
- 2、对已取得的研究成果予以分类介绍和评价
- 3、指出前人研究中存在的问题
- 4、指明今后的研究方向和可开拓的研究领域

三、具体任务与要求：

- 1、查阅国内外相关书籍和论文
- 2、完成研究综述的写作
- 3、每组派一名代表在课堂上汇报成果

各组汇报时间：15-20 分钟；

1-4 组：4 月 30 日；

5-8 组：5 月 5 日。

附件二： 研究综述报告评分标准

- 1、对已有的科研成果掌握是否全面（20 分）
- 2、对已有科研成果的分类和概括是否得当（15 分）
- 3、能否准确地指出前人研究中存在的问题（15 分）
- 4、对研究的前景是否有创新之见（15 分）
- 5、口头汇报是否内容充实、条理清晰、重点突出、仪态自然、声音洪亮、
普通话标准（20 分）
- 6、演示 PPT 与讲解是否能配合（5 分）
- 7、组员之间的合作是否得力（10 分）

编 后 语

14 世纪初到 17 世纪初，发端于意大利、波及全欧的文艺复兴运动，是欧洲继古希腊罗马之后出现的第二次思想文化高峰。这场以人文主义为核心的，新兴资产阶级反封建、反教会的思想文化运动，对欧洲，乃至世界的人文科学和自然科学的发展产生了深远的影响。恩格斯更称之为“人类从来没有经历过的最伟大的进步和变革，是一个需要巨人而且产生了巨人——在思维能力、热情和性格方面，在多才多艺和学识渊博方面的巨人的时代。”

光彩夺目的文艺复兴，涉及文学、思想、自然科学等众多学科，并在诗歌、绘画、雕刻、建筑、音乐等各方面都取得了丰硕与辉煌的成就。文艺复兴时期的文坛更可谓群星闪耀，出现了但丁、彼特拉克、薄伽丘、拉伯雷、蒙田、塞万提斯、乔叟等众多经典作家，当然最为著名当属世界戏剧泰斗、文艺复兴时期的巨人——莎士比亚。

他们的作品都集中体现了人文主义思想，以“人性”反对“神性”，用“人权”反对“神权”，歌颂人的智慧和力量，赞美人性的完美与崇高，反对

宗教的专横统治和封建等级制度，主张个性解放和平等自由，提倡发扬人的个性，要求现世幸福和人间欢乐，提倡科学文化知识。人文主义的理念，以“人”为其重点，发挥“人”的本能，是“人”追求真、善、美的动力。

在漫长的中世纪里自卑沉寂的“人”，终于在文艺复兴的光辉下“重获新生”！

《生命的狂欢——文艺复兴时期文学研究综述汇编》是中文 07 级《外国文学史（1）》研究型教学试点班的同学们，在 300 多年后，遥望这场充满“生命狂欢精神”的伟大“复兴”，齐心协力以文学研究者的姿态，共同学习、探讨、研究这一时期文学经典的成果。

2009 年 4 月，苏晖老师在讲授但丁的《神曲》时，以其国内外研究综述为例讲解了学术论文写作中的最基础也是很重要的一环——研究综述的具体写作步骤。一篇好的研究综述应该是在尽可能的搜集和阅读相关的研究成果（著作和论文）的基础之上，对已取得的研究成果予以分类介绍和评价，并指出前人研究中存在的问题，最后指明今后的研究方向和可开拓的研究领域。

本着“学以致用”的基本原则，苏老师按照课堂上同学们的班级分布，将

大家分为八个小组，并相应的选取了八部文艺复兴时期文学的经典代表为题，让大家“以小组合作形式完成研究综述报告”。苏老师详细介绍了如何通过美国国会图书馆、中国国家图书馆等网站查阅中外文书籍，如何有效利用中国期刊网搜集和整理相关选题已发表的论文，并对小组如何分工合作提出了具体的建议。

苏老师开展这次的研究型教学活动旨在使同学们了解和掌握学术研究动态，学习和摸索学术研究方法，培养学术怀疑意识和探索精神，并且增强团队意识促进彼此交流。最后，同学们以自己突出的表现，圆满达成了苏老师的期望。

期间，各组的同学们就莎士比亚的十四行诗、《罗密欧与朱丽叶》、《麦克白》和《暴风雨》等悲剧，薄伽丘的《十日谈》，拉伯雷的《巨人传》，塞万提斯的《堂吉珂德》以及乔叟的《坎特伯雷故事集》展开了广泛而细致的资料收集，相互交流，相互帮助，相互学习，克服了种种资料收集整理上的困难，每个人都积极、认真的完成自己的任务，更在团结协作中收获了友谊和快乐。

5月伊始，八个小组分两次课向全班展示了本组的研究综述成果，以丰富翔实的内容，生动活泼的语言，精美合宜的幻灯片吸引了在场的所有老师与同学。苏老师邀请了助教李红老师、外国文学专业研究生贺晴宇、雷蕾和胡春梅等同

学对各组的综述报告做了现场点评和补充，苏老师也在总结中指出了各组的优点以及存在的问题。课后，各组同学又在借鉴它组优点的基础上，对本组的研究综述做了进一步的修改和补充。

当然，由于时间、精力、资源、经验等等方面的限制，各组的综述也难免还是有一些不尽人意之处，不过幸得苏老师和几位点评老师的及时指正，同学们也对自己的综述研究（工作）有了更为深入而全面的认识，相信大家在以后的论文写作中一定会有更出色的表现。

课后，各小组的组长与组员还开展了“互评”活动。组员对组长的组织、协调能力加以评价，组长为诸位组员的表现与合作情况予以打分。在一派互相点评、互相打分的气氛中，同学们的心不但没有随着这次活动的结束而疏远，反而是更贴近了。

不仅如此，小组之间还积极的互相交流写作经验，互相学习他组的优长。真可谓：一班分八组，八组本一家。虚心互学习，进步你我他。

在这段学习、研究的过程中，大家不仅学会了如何去查找、收集、整理、分析资料，更通过团队合作，加强了与同学的沟通与联系，在分工协作中，提升自

我，共同进步。

同学们在此期间表现出的勤勉认真与丰富的创造力，恰恰与文艺复兴的核心思想——人文主义，达成了一种超越时空的契合。这种对自身的发现、锻炼与提升，也正是我们学习文学、开展研究活动的最终目标。

大家的辛苦付出着实应该得到鼓励，这段经历也因以某种形式被保留下来，本着这一想法，我们特出版了这部汇编。时间仓促，难免还有不足之处，还望各为读者见谅。

在本刊的出版过程中，要特别感谢给予大家指导、帮助的苏晖老师、助教李红老师和各位点评老师，感谢积极参与的各位同学！

希望大家以此珍藏这段共同奋斗的记忆，将这些充满阳光、书香、细语、欢笑的时光常留心间！

《外国文学史（1）》 研究型课程助教

李红

2009 年 6 月